



ST

Kettenzüge Produktinformation

➤ DE

Chain hoists Product information

➤ EN

Цепные тали Информация о продукте

➤ RU

125 – 6.300 kg



Wegweiser durch diese Produktinformation

Zum schnelleren Auffinden von Daten und Skizzen haben wir Querverweise aufgenommen.

In der Auswahl tabellen wird auf die Maß tabellen verwiesen und in den Maß tabellen auf die Auswahl tabellen. Siehe auch "Erklärung der Symbole" unten.

Guide to this Product Information

We have included cross-references to enable you to find data and sketches more quickly.

The selection tables include references to the dimension tables and the dimension tables include references to the selection tables. See also "Explanation of symbols" below.

Введение в информацию о продукте

Для наиболее быстрого поиска необходимых параметров и схем мы разработали специальную систему ссылок.

В представленных ниже таблицах типового выбора Вы увидите ссылки на таблицы размеров и типов. Так же см. ниже «Условные обозначения».

Erklärung der Symbole



Tragfähigkeit [kg]
1 Hubgeschwindigkeit [m/min]
2 Hubgeschwindigkeiten [m/min]
Fahrgeschwindigkeiten [m/min]
Kettenzug "stationär"
Kettenzug mit Rollfahrwerk
Kettenzug mit Elektrofahrwerk
Gewicht [kg]
Abmessungen siehe Seite ..
Siehe Seite ..

Explanation of Symbols

Safe working load [kg]
1 hoisting speed [m/min]
2 hoisting speeds [m/min]
Travelling speed [m/min]
"Stationary" chain hoist
Chain hoist with push trolley
Chain hoist with electric trolley
Weight [kg]
Dimensions see page ..
See page ..

Условное обозначение

Грузоподъемность [кг]
1 Скорость подъема [м/мин]
2 Скорость подъема [м/мин]
Скорость передвижения [м/мин]
«Стационарная» цепная таль
Цепная таль с роликовым ходовым механизмом
Цепная таль с электрическим ходовым механизмом
Вес [кг]
Габариты см. стр. ...
См. стр. ...

ST 2010 - 8/2 2/1 KFN 20.20 E
1 2 3 4 5 6 7 8 9

Typenbezeichnung

- 1 Baureihe Kettenzug
- 2 Baugröße Kettenzug
- 3 Tragfähigkeit x 100 bei 1/1
- 4 Hubgeschwindigkeiten [m/min]
- 5 Strangzahl
1/1 = 1-strängig
2/1 = 2-strängig
2/2-2 = 2x 1-strängig
4/2-2 = 2x 2-strängig
- 6 Fahrwerkstyp
- 7 Baugröße Fahrwerk
- 8 Baugröße Kettenzug (Pos. 2)
- 9 Antriebsart Fahrwerk
E = Elektroantrieb
H = Handantrieb (ohne Antrieb)

Type Designation

- 1 Chain hoist range
- 2 Size of chain hoist
- 3 S.W.L. x 100 at 1/1
- 4 Hoisting speeds [m/min]
- 5 Number of falls
1/1 = single fall
2/1 = 2-fall
2/2-2 = 2x single fall
4/2-2 = 2x 2-fall
- 6 Type of trolley
- 7 Size of trolley
- 8 Size of chain hoist (item 2)
- 9 Type of trolley drive
E = electric drive
H = manual drive (without drive)

Типовое обозначение

1. Серия тали
2. Типовой размер тали
3. Грузоподъемность x 100 для 1/1 (одной цепи)
4. Скорость подъема [м/мин]
5. Число цепей
1/1 – одна цепь
1/2 – две цепи
2/2-2 – 2 подъема по 1 цепи
4/2-2 – 2 подъема по 2 цепи
6. Тип механизма передвижения
7. Рабочая высота механизма передвижения
8. Рабочая высота тали (поз. 2)
9. Вид привода механизма передвижения
E = электропривод
H = ручной механический



	Inhaltsverzeichnis	Contents	Содержание
	Wegweiser durch diese Produkt- information 2	Guide to this Product Information 2	Введение в информацию о продукте..... 2
	Erklärung der Symbole 2	Explanation of symbols 2	Условное обозначение..... 2
	Typenbezeichnung 2	Type designation..... 2	Типовое обозначение..... 2
	Kettenzüge ST 5	ST chain hoists..... 5	Цепные тали ST..... 5
Standardprogramm ST Standard Programme Стандартное оборудование	Auswahltable 8	Selection table 8	Таблица выбора..... 8
	Abmessungen	Dimensions	Габариты
	- Kettenzug "stationär" 9	- "Stationary" chain hoist 9	- «Стационарные» тали..... 9
	- Rollfahrwerk 15	- Push trolley 15	- Тали с роликовым ходовым механизмом..... 15
	- Elektrofahwerk "normale Bauhöhe" 18	- "Standard headroom" electric trolley 18	- Тали с электрическим ходовым механизмом «нормальной рабочей высоты»..... 18
	- Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe" 24	- "Short headroom" electric trolley 24	- Тали с электрическим ходовым механизмом «низкой рабочей высоты»..... 24
Doppelkettenzüge STD STD Dual Chain Hoists Двойная цепная таль	Auswahltable 30/31	Selection table 30/31	Таблица выбора..... 30/31
	Abmessungen	Dimensions	Габариты
	- Kettenzug "stationär" 32	- "Stationary" chain hoist 32	- «Стационарные» тали..... 32
	- Elektrofahwerk..... 36	- Electric trolley..... 36	- Тали с электрическим ходовым механизмом... 36
Superkurze Katze STK Extremely Short Headroom Trolley Супер-короткие тележки STK	Auswahltable 40	Selection table 40	Таблица выбора..... 40
	Abmessungen 41	Dimensions 41	Габариты..... 41
Kettenzüge ST ...W 1~ AC Chain Hoists ST ...W 1~ AC Цепные тали ST ...W 1~ AC	Auswahltable 42	Selection table 42	Таблица выбора..... 42
Elektrik Electrics Электрооборудование	Ausstattung und Option	Equipment and options	Оснащение
A010	Steuerung (Standard) 43	Control (standard) 43	Управление (стандартное)..... 43
A011	Wegfall der Standardsteuerung 43	Non-supply of standard control 43	Комплектация без стандартного управления.... 43
A012	Wegfall des Standard Steuer- gerätes 43	Non-supply of standard control pendant 43	Комплектация без стандартного прибора управления..... 43
A013	"Kranbauer-Schützsteuerung" ... 43	"Crane manufacturers' control .. 43	«Краностроительное контакторное управление»..... 43
A014	Anschluss- und Steuerspan- nungskombinationen 44	Combinations of supply and control voltages 44	Комбинации подвода напряжения и подключения управления..... 44
A015	Direktsteuerung 44	Direct control 44	Прямое управление..... 44
A016	Steuergeräte bei Direktsteuerung .. 44	Control pendants for direct control .. 44	Приборы прямого управления..... 44
A017	Motoranschlussspannungen 45	Motor supply voltages 45	Подводимое напряжение..... 45
A018	Temperaturüberwachung 45	Temperature control..... 45	Контроль за температурой..... 45
A020	Hub-Betriebsendschalter 45	Operational hoist limit switch... 45	Эксплуатационный концевой выключатель подъема... 45
A021	Getriebeendschalter 46	Gear limit switch 46	Эксплуатационный концевой выключатель..... 46
A022	Betriebsstundenzähler 46	Operating hours counter 46	Счетчик времени эксплуатации..... 46
A023	Hauptstromzuführung-steckbar... 47	Main power supply - plug-in..... 47	Устройство подключения основного токоподвода... 47
A030	Fahrendschalter 47	Travel limit switch 47	Концевой выключатель передвижения..... 47
Umgebungsbedingungen Ambient conditions Внешние условия	A040	Operation in damp and aggressive ambiances..... 47	Эксплуатация во влажной и агрессивной внешней среде..... 47
	A041	IP 66 protection..... 47	Тип защиты IP 66..... 47
	A043	Galvanised load hook..... 48	Оцинкованный грузовой крюк..... 48
	A044	Stainless steel chain..... 48	Цепь..... 48
	A060	Paint/corrosion protection..... 48	Окрашивание / антикоррозийная защита..... 48
	A061	Paint system type A20..... 48	Система окрашивания тип A20..... 48
	A062	Paint system type A30..... 49	Система окрашивания тип A30..... 49
	A063	Other shades 49	Другие варианты окрашивания..... 49
Hubwerk Hoist Подъемное устройство	A070	Off-standard suspensions for stationary design..... 49	Индивидуальные конструкции крепления для стационарных моделей..... 49
	A071	Eye suspension 49	Блочное крепление..... 49
	A072	Rigid suspension..... 49	Неподвижное крепление..... 49
	A073	Without suspension 50	Без крепления..... 50
	Fortsetzung Seite 4/4	Continued on page 4/4	Продолжение..... 4



	Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)	Contents (continued)	Содержание (продолжение)
Hubwerk Hoist Подъемное устройство			
A080	Sonderlastaufnahmemittel 50	Off-standard load suspensions50	Индивидуальные грузозахватные устройства..... 50
A090	Verschleißfeste Kette 50	Wear-resistant chain50	Прочные цепные соединения..... 50
A100	Wegfall einzelner Tragorgane... 50	Non-supply of lifting elements ..50	Комплектация без общего несущего элемента... 50
A101	Wegfall der Lastkette..... 50	Non-supply of load chain50	Комплектация без грузовой цепи..... 50
A102	Wegfall der Hakenflasche 50	Non-supply of bottom hook block 50	Комплектация без крюковой обоймы..... 50
A110	Wegfall des Kettenspeichers.... 51	Non-supply of chain box51	Комплектация без бокса для цепи..... 51
A120	Kettenzug mit Fußbefestigung .. 51	Chain hoist with foot mounting..51	Цепная таль с креплением на опоре..... 51
Fahrwerk Trolley Устройство передвижения			
A130	Fahrwerk für größere Flanschbreiten 51	Trolley for wider flange widths..51	Устройство передвижения для широкого фланша..... 51
A140	Altern. Fahrgeschwindigkeiten. 52	Alternative travel speeds52	Альтернативные скорости передвижения..... 52
A150	Mitnehmer für Stromzuführung 52	Towing arm for power supply ...52	Съемник токоподвода..... 52
A160	Radfangsicherungen 52	Wheel arresters.....52	Колесные отводы..... 52
A180	Gummipuffer für Fahrwerke 53	Rubber buffers for trolleys 53	Резиновый буфер..... 53
A181	Führungsrollen für Fahrwerke.. 53	Guide rollers for trolleys53	Направляющие ролики..... 53
A182	Stützrolle für Fahrwerke..... 54	Support roller for trolleys 54	Опорные ролики..... 54
A190	Drehgestellfahrwerke..... 54	Articulated trolleys54	Поворотное устройство..... 54
A191	Rollfahrwerk n.B, starr 56	Push trolley stand. headroom.... 56	Стандартный роликовый механизм..... 56
A192	Rollfahrwerk kurze Bauhöhe 56	Push trolley short headroom 56	Роликовый механизм низкой рабочей высоты..... 56
	Komponenten und Zubehör	Components and accessories	Компоненты и детали
B010	Netzanschlusschalter..... 57	Main isolator57	Сетевой выключатель..... 57
B020	Hakengeschrir 57	Single-fall bottom hook block ...57	Крюковая подвеска..... 57
B030	Hakenflasche 58	Two-fall bottom hook block..... 58	Крюковая обойма..... 58
B031	Lasthaken 58	Load hooks.....58	Грузовой крюк..... 58
B035	Umlenkrollenböcke 59	Return sheave supports59	Направляющие ролики..... 59
B036	Kettenrollen 59	Return sheave59	Ролики цепи..... 59
B050	Standardlastkette 59	Standard load chain59	Стандартная грузовая цепь..... 59
B051	Verschleißfeste Kette..... 60	Wear-resistant chain60	Износостойкость..... 60
B052	Rostfreie Kette..... 60	Stainless steel chain.....60	Защита от коррозии..... 60
B060	Kettenschmiermittel..... 60	Chain lubricant.....60	Смазка..... 60
B070	Kettenspeicher 61	Chain box61	Бокс для цепи..... 61
B080	Fahrbahndanschläge 62	Runway end stops62	Концевые ограничители пути..... 62
B090	Lackfarbe 63	Paint63	Комплект красителей..... 63
B100	Auslösegeräte für Kaltleiter 63	Tripping devices for PTC therm....63	Контроль за температурой..... 63
B101	Betriebsstundenzähler 63	Operating hours counter63	Счетчик времени эксплуатации..... 63
B102	Bremsmodul 63	Brake module63	Модуль тормоза..... 63
B110	Einstellvorrichtung für Rutschkupplung..... 64	Adjusting device for slipping clutch..... 64	Регулируемый механизм фрикционной муфты..... 64
B120	Ketteneinziehvorrichtung..... 64	Chain fitting device64	Укладчик цепи..... 64
B130	Kettenlehre 64	Chain gauge64	Калибр цепи..... 64
B140	Betätigungsstange für Fahrendschalter 64	Activating rod for travel limit switch 64	Активатор концевого выключателя передвижения.. 64
	Technische Daten	Technical data	Технические параметры
C020	Motoranschlussspannungen ... 65	Motor supply voltages65	Подводимое напряжение двигателя..... 65
C040	Schutzart nach EN 60529 65	Protection to EN 60529..... 65	Тип защиты EN 60529..... 65
C050	Zulässige Umgebungstemperatur...65	Perm. ambient temperature 65	Допустимая окружающая температура..... 65
C052	Schalldruckpegel 65	Sound level65	Уровень шума..... 65
C055	Laufrollen..... 65	Wheels65	Колеса..... 65
C060	Hubmotoren..... 65	Hoist motors65	Двигатели подъема..... 65
C070	Fahrmotoren 66	Travel motors66	Двигатели передвижения..... 66
C080	Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung 67	Max. cable length for direct control.....67	Максимальная длина проводки прямого управления..... 67
C081	Max. Leitungslänge bei Schützsteuerung..... 67	Max. cable length for contactor control.....67	Максимальная длина проводки аварийного управления..... 67
C090	Radlasten..... 68	Wheel loads68	Нагрузки на колеса..... 68
	Spezialausführungen 69	Off-standard designs69	Специальное исполнение 69
	Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.	Subject to technical modifications, errors and printing errors excepted.	Технические изменения, ошибки и опечатки исключены.


Typisch STAHL CraneSystems: Innovation, die aus Erfahrung kommt.

Das neue Kettenzugprogramm ST zählt zu den profiliertesten und umfangreichsten, die heute weltweit angeboten werden. Jeder Kettenzug-Typ für sich verfügt über individuell vorteilhafte Leistungsmerkmale. Allen gemeinsam ist die sprichwörtliche Kompetenz von STAHL Crane Systems in der Fördertechnik.

Überzeugende Vorteile auf die Reihe gebracht - durchgängig!

- **Sicherster Kettenzug**
die Typen ST 10 - ST 50 haben eine patentierte Kettenführung, die aus massivem Guß gefertigt ist. Die geschlossene Kettenführung integriert die tragenden Komponenten in einem Bauteil, dadurch wird die Last dort getragen, wo sie angreift - die Aufhängung ist direkt, der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- **Einfachste Wartung**
des Kettentriebes durch die fliegend gelagerte Antriebswelle. Kettennuss, Kettenauswerfer und Kettenführung lassen sich für Inspektionen einfach ein- und ausbauen.
- **Leichteste Prüfung**
der Bremsen - keine Nachstellung erforderlich (ST10-50).
- **Schnellste Verfügbarkeit**
durch vorkonfektionierte Komponenten und modernste Fertigungssteuerung erreichen wir kürzeste Lieferzeiten für alle Kettenzüge der Baureihe ST.

Weitere Pluspunkte der neuen Kettenzug-Generation ST:

- + komprimierte Baumaße
- + leistungsstarke Antriebstechnik nach Maß
- + viele Optionen verfügbar
- + hoch verschleißfeste Ketten in Sondergüte
- + abgerundetes Produktprogramm von 125kg -5000kg
- + leichtgängige Fahrwerke
- + kundenspezifische Lösungen

Typical STAHL CraneSystems: Innovation out of experience

The new ST Chain Hoist programme is one of the most distinctive and comprehensive programmes on offer today worldwide. Each chain hoist model has individual advantages as regards its performance characteristics; all share in STAHL CraneSystems legendary material handling competence.

Convincing advantages combined in series - hoist for hoist!

- **Extremely safe chain hoist**
The ST 10 - ST 50 models have a patented chain guide made of solid cast metal. The enclosed chain guide integrates the load-bearing components into a single sub-assembly, thus the load is supported where it is applied - suspension is direct, the power flux not transmitted through the housing!
- **Extremely simple maintenance**
of the chain drive thanks to the overhung drive shaft. Chain sprocket, chain ejector and chain guide are easy to dismantle and assemble for servicing.
- **Extremely easy inspection**
of the brakes - no adjustment necessary (ST10-50).
- **Extremely fast availability**
We achieve the shortest delivery times for all chain hoists of the ST series by means of pre-assembled components and up-to-date production control.

Further advantages of the new generation of ST chain hoists:

- + reduced dimensions
- + powerful drive technology made-to-measure
- + many options available
- + extremely wear resistant chains in special quality
- + well-rounded product range from 125 kg - 5000 kg
- + smooth-running trolleys
- + customer specific solutions

Только в STAHL CraneSystems: Инновации, подкрепленные опытом

Новая программа по цепным талям ST признана наиболее профильно-направленной, широко и доступно представляющей информацию для своих потребителей по всему миру. Каждый тип талией выделен по совокупности типовых преимуществ и индивидуальных производственных возможностей. А весь типовой ряд в целом – выделяет общеизвестное качество оборудования STAHL CraneSystems, выпускаемого подразделением FOERDERTECHNIK.

Классификация на основе типовых преимуществ!

- **Прочная грузовая цепь**
Тип тали ST 10 – ST 50 оснащен запатентованным специально отлитым из прочных сплавов устройством укладки цепи. Это устройство дополняет комплект несущих элементов таким образом, что груз с помощью тали поднимается и опускается на одно и то же место, при этом силовой поток не проходит через корпус тали.
- **Простота в эксплуатации**
Цепной привод тали приводится в движение благодаря закрепляемому на консолях валом. Цепной блок, выталкиватель цепи и устройство укладки цепи легко монтируются и демонтируются для проведения технической проверки.
- **Простота в обслуживании**
Не требуется дополнительной настройки тормоза (ST 10-50).
- **Быстрая готовность**
Благодаря заранее изготовленным стандартным компонентам и самой современной технологии сборки, мы получаем наикратчайший срок изготовления и доставки всех цепных талей типового ряда ST.

Другие плюсы нового поколения цепных талей ST:

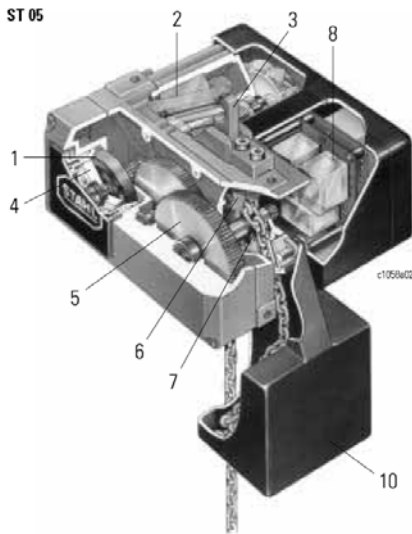
- + компактные габариты
- + высокая производительность типов, сделанных по индивидуальному заказу
- + обширный ряд дополнительно внедряемых функций
- + еще более прочные цепи специального качества
- + удобный подбор по грузоподъемности от 125 до 5 000 кг.
- + легкий ход приводов передвижения
- + индивидуальный подход к нуждам заказчика



Die neuen ST Kettenzüge im Überblick

The new ST chain hoists at a glance

Обзор новых цепных талей ST

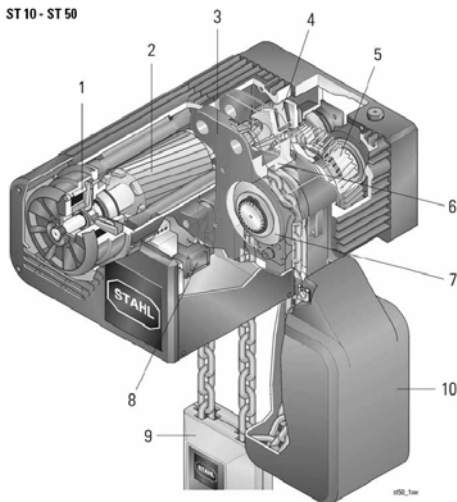


Die Kettenzüge ST 05 bis ST 50 bilden ein neues Profi-Programm für Hebezeuge im Traglastbereich von 125 bis 5000 kg. Sie zeichnen sich durch Merkmale aus, die für den Anwender entscheidende Gebrauchsvorteile ergeben. Es ist ein Programm, wie es von einem Pionier der Fördertechnik erwartet wird.

The chain hoists ST 05 to ST 50 form a new programme of professional hoists in a capacity range from 125 to 5000 kg. They are distinguished by characteristics offering decisive advantages in use.

It is a programme such as is only to be expected from a pioneer in material handling.

Цепные тали типового ряда от ST 05 до ST 50 объединены в новую профильную программу подъемных устройств с пределом грузоподъемности от 125 до 5 000 кг. Эта программа примечательна тем, что в ее основе лежат преимущества, обычно играющие решающее значение в выборе заказчика. Эта программа именно то, что может предложить лидер отрасли производства грузоподъемного оборудования.



- 1 Bremse
- 2 Motor
- 3 Aufhängung
- 4 Rutschkupplung
- 5 Getriebe
- 6 Kettenführung
- 7 Kettennuss
- 8 Steuerung
- 9 Hakengeschrir/Hakenflasche
- 10 Kettenspeicher

- 1 Brake
- 2 Motor
- 3 Suspension
- 4 Slipping clutch
- 5 Gear
- 6 Chain guide
- 7 Chain sprocket
- 8 Control /terminal box
- 9 Bottom hook block
- 10 Chain box

- 1. Тормоз
- 2. Двигатель
- 3. Подвеска
- 4. Фрикционная муфта
- 5. Приводы
- 6. Устройство укладки цепи
- 7. Цепной блок
- 8. Блок управления
- 9. Крюковая подвеска/ блок
- 10. Бокс для цепи


Die neuen ST Kettenzüge im Überblick
The new ST chain hoists at a glance
Обзор новых цепных талей типа ST

- Massive, hochfeste Kettenführung, (6) die den Kettentrieb voll umschließt, sorgt auch bei rauen Anwendungsbedingungen für einen funktions-sicheren Lauf der Kette
- Hohe Hubgeschwindigkeiten, kraftvoller Hubmotor (2); 1 oder 2 Hubgeschwindigkeiten (1:4)
- Wartungsarme, asbestfreie elektromagnetische Scheibenbremse (1) bei ST 10-ST 50, bei ST 05 Verschiebeanker-Bremsmotor (Konusbremse). Hohe Lebensdauer - sicher auch bei Tippbetrieb
- Rutschkupplung (4) - einfach einstellbar von außen. Präzises Ansprechen und geringer Stoßfaktor durch Einbau in der 2. Getriebestufe
- Bis 2000 kg (ST 2010-8..) wahlweise Direkt- oder Schutzsteuerung, darüber standardmäßig Schutzsteuerung mit Hauptschutz, Steuerspannung 48 V
- Bedienerfreundliches, ergonomisch gestaltetes Steuergerät
- Extrem kurze Bauhöhe bei Ösenaufhängung, starrer Aufhängung und beim Fahrwerk
- Starre Aufhängung ergibt günstige Bauhöhe beim Einbau in Anlagen und verhindert das "Schwingen" des Kettenzuges am Fahrwerk
- Verschleißfeste, einsatzgehärtete Kettennuss (7).
- 2 Fahrgeschwindigkeiten (1:4) ermöglichen exaktes Positionieren der Last
- Einfache elektrische Montage durch Steckverbindungen
- Ständiges Erfassen der Betriebsstunden durch einen Betriebsstundenzähler als Option.
- Solid, high-tensile chain guide (6) enclosing chain drive completely, ensures that chain runs reliably even in harsh operating conditions
- Fast hoisting speeds, powerful motor (2); 1 or 2 hoisting speeds (1:4)
- Low-maintenance, asbestos-free electromagnetic disc brake (1) on ST 10-ST 50, sliding rotor brake motor (conical brake) on ST 05. Long service life - safe even in inching operation
- Slipping clutch (4) easily adjusted from outside. Accurate reaction and low impact factor due to integration into 2nd gear step
- Up to 2000 kg (ST 2010-8..) optionally direct or contactor control, above this capacity as standard equipment contactor control with main contactor, control voltage 48 V
- Easy handling with ergonomic control pendant
- Extremely short headrooms whether with eye suspension, rigid suspension or trolley
- Rigid suspension permits low headroom for installation in systems and prevents chain hoist swinging on trolley
- Wear-resistant, case-hardened chain sprocket (7).
- 2 travel speeds (1:4) permit accurate positioning of the load
- Simple electrical installation by means of plug connections
- Constant recording of operating hours by means of optional operating hours counter.
- Высокопрочное устройство укладки цепи (6) полностью контролирует движение привода цепи, а так же влияет на эксплуатационные качества сцепления, увеличивая функциональную надежность работы цепи.
- Высокая скорость подъема, мощный двигатель подъема (2); одна или две ступени скорости передвижения (1:4)
- Тали почти не требуют технического обслуживания, безасбестовые электромагнитные дисковые тормоза (1) для типов ST 10 – ST 50, и якорь тормоза двигателя (конусный тормоз) для типа ST 05. Долговечность эксплуатации – даже при толчковом режиме передвижения.
- Фрикционная муфта (4) – легко переустанавливается снаружи. Точная работа и незначительный частотный фактор достигаются благодаря 2-х ступенчатому приводу.
- Для талей грузоподъемностью до 2 000 кг (тип ST 2010-8..) – прямое или контакторное управление определяется по выбору, при этом контакторное управление стандартно комплектуется главным предохранителем, управляющее напряжение 48 В.
- Удобный в эксплуатации, эргономично сконструированный прибор управления.
- Супер-низкая рабочая высота при осевом креплении, неподвижное крепление и крепление на движущемся приводе.
- Неподвижное крепление сопряжено с выбором оптимальной рабочей высоты, не вызывает «раскачивания» цепной тали во время движения привода.
- Надежный, закаленный цепной блок.
- 2 скорости передвижения (1:4) регулируют точность перемещения груза.
- Простота монтажа электрооборудования благодаря применению штекерных соединений
- Возможность учета времени эксплуатации с помощью специального счетчика, устанавливаемого по требованию заказчика.



Eine moderne Fertigungstechnik und Materialwirtschaft garantieren kurze Lieferzeiten und Liefertreue.

Modern manufacturing technology and materials management guarantee short delivery times and reliable delivery dates.

Современное готовое оборудование и материально-техническое обслуживание гарантируют короткие и четкие сроки изготовления и доставки.



Auswahltablelle

Selection Table

Таблица выбора

Kettenzüge ST mit Schutzsteuerung,
Anschluss-spannung 380-415 V *,
50/60 Hz, Steuerspannung 48 VAC

ST chain hoists with contactor
control, power supply 380-415 V *,
50/60 Hz, control voltage 48 VAC

Цепные тали ST с контакторным управлением,
напряжение подключения 380-415 В*, 50/60 Гц,
напряжение управления 48 В

[kg]	FEM (ISO)	Тип		Тип Type	Мощность Двигателя		Длительн. включ.	Вкл./ в час	Двигатель подъема	Нормальная Низкая рабочая высота									
		50 Hz	60 Hz		Motorleistung Output (motor) Puissance du moteur	Einschaltdauer Duty cycle Facteur de marche				Schaltungen/Stunde Operations/hour Démarrages/heure	Hubmotor / Hoist motor Moteur de levage	normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale		kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite					
		[m/min]	[m/min]									50 Hz [kW]	60 Hz [kW]	50/60 Hz [%ED]	50/60 Hz [c/h]	Type	kg	kg	kg
125	3m (M6)	8	10	ST 0501-8	1/1	0,2	0,24	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
		8/2	10/2,5	ST 0501-8/2	1/1	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	240/480*2		18	9	24	15	42	18	34	24	
	2m (M5)	16	20	ST 0501-16	1/1	0,4	0,48	40	240		18	9	24	15	42	18	34	24	
		16/4	20/5	ST 0501-16/4	1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240		18	9	24	15	42	18	34	24	
250	1Am (M4)	8	10	ST 0502-8	1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
		8/2	10/2,5	ST 0502-8/2	1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240		18	9	24	15	42	18	34	24	
320	1Bm (M3)	6	7	ST 0503-6	1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24	
		6/1,5	7/1,7	ST 0503-6/1	1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240		18	9	24	15	42	18	34	24	
500	1Am (M4)	4	4,8	ST 0502-8	2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	26	15	42	18	36	24	
		4/1	4,8/1,2	ST 0502-8/2	2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240		18	9	26	15	42	18	36	24	
		8	10	ST 1005-8	1/1	0,8	0,96	60	360	E21	38	10	46	16	59	19	61	25	
	2m (M5)	8/2	10/2,5	ST 1005-8/2	1/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240		38	10	46	16	59	19	61	25	
		12	14	ST 1005-12	1/1	1,2	1,4	60	360	E22	38	10	46	16	59	19	61	25	
		12/3	14/3,6	ST 1005-12/3	1/1	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240		38	10	46	16	59	19	61	25	
630	1Bm (M3)	3,2	3,5	ST 0503-6	2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	9	26	15	42	18	-	-	
		3,2/0,75	3,5/0,85	ST 0503-6/1	2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240		18	9	26	15	42	18	-	-	
	1Am (M4)	4	4,8	ST 1005-8	2/1	0,8	0,96	60	360	E21	41	10	53	16	62	19	64	25	
		4/1	4,8/1,2	ST 1005-8/2	2/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240		41	10	53	16	62	19	64	25	
1000	2m (M5)	6	7,2	ST 1005-12	2/1	1,2	1,4	60	360	E22	41	10	53	16	62	19	64	25	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 1005-12/3	2/1	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240		41	10	53	16	62	19	64	25	
		8	10	ST 2010-8	1/1	1,5	1,8	60	360	E31	72	11	84	17	88	20	104	26	
	1Am (M4)	8/2	10/2,5	ST 2010-8/2	1/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240		72	11	84	17	88	20	104	26	
		12	14	ST 2010-12	1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	11	84	17	88	20	104	26	
	12/3	14/3,6	ST 2010-12/3	1/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240		72	11	84	17	88	20	104	26		
	1250	3m (M6)	6	7,2	ST 2006-12	2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	11	101	17	110	20	112	26
			6/1,5	7,2/1,8	ST 2006-12/3	2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240		75	11	101	17	110	20	112	26
		2m (M5)	16	20	ST 3212-16	1/1	3,8	4,6	60	360	E42	110	13	140	22	158	22	171	28
			16/4	20/5	ST 3212-16/4	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		110	13	140	22	158	22	171	28
1600	1Bm (M3)	8	10	ST 3016-8	1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	12	98	21	107	21	109	27	
		8/2	10/2,5	ST 3016-8/2	1/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240		72	12	98	21	107	21	109	27	
	2m (M5)	8	10	ST 3216-8	1/1	2,4	2,9	60	360	E40	110	13	140	22	158	22	171	28	
		8/2	10/2,5	ST 3216-8/2	1/1	2,4/0,6	2,9/0,72	40/20	120/240		110	13	140	22	158	22	171	28	
	1Am (M4)	12	14	ST 3216-12	1/1	3,8	4,6	60	360	E42	110	13	140	22	158	22	171	28	
		12/3	14/3,6	ST 3216-12/3	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		110	13	140	22	158	22	171	28	
2000	2m (M5)	4	4,8	ST 2010-8	2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	11	101	17	110	20	112	26	
		4/1	4,8/1,2	ST 2010-8/2	2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240		75	11	101	17	110	20	112	26	
	1Am (M4)	6	7,2	ST 2010-12	2/1	2,3	2,8	60	360	E32	75	11	101	17	110	20	112	26	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 2010-12/3	2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240		75	11	101	17	110	20	112	26	
2500	1Am (M4)	6	7,5	ST 5025-6	1/1	3,0	3,6	70	420	E42	118	14	148	23	166	23	179	29	
		6/1,5	7,5/1,9	ST 5025-6/1	1/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240		118	14	148	23	166	23	179	29	
	2m (M5)	8	10	ST 5025-8	1/1	3,8	4,6	60	360		118	14	148	23	166	23	179	29	
		8/2	10/2,5	ST 5025-8/2	1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		118	14	148	23	166	23	179	29	
3200	1Bm (M3)	4	4,8	ST 3016-8	2/1	2,3	2,8	60	360	E32	82	12	112	21	130	21	143	27	
		4/1	4,8/1,2	ST 3016-8/2	2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240		82	12	112	21	130	21	143	27	
	2m (M5)	4	4,8	ST 3216-8	2/1	2,4	2,9	60	360	E40	123	13	153	21	171	22	184	28	
		4/1	4,8/1,2	ST 3216-8/2	2/1	2,4/0,6	2,9/0,72	40/20	120/240		123	13	153	21	171	22	184	28	
	1Am (M4)	6	7,2	ST 3216-12	2/1	3,8	4,6	60	360	E42	123	13	153	22	171	22	184	28	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 3216-12/3	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		123	13	153	22	171	22	184	28	
5000	1Am (M4)	3,2	3,8	ST 5025-6	2/1	3,0	3,6	70	420	E42	138	14	-	-	201	23	197	29	
		3,2/0,75	3,8/0,9	ST 5025-6/1	2/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240		138	14	-	-	201	23	197	29	
	2m (M5)	4	4,8	ST 5025-8	2/1	3,8	4,6	60	360		138	14	-	-	201	23	197	29	
		4/1	4,8/1,2	ST 5025-8/2	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		138	14	-	-	201	23	197	29	

* ST 05: 380-400 V, 415 V

*1 50 Hz: 5/20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,05/0,2 кВт, 5000 кг = 0,09/0,37 кВт, 20/40% ED/DC/FM; 20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,2 кВт, 5000 кг = 0,37 кВт, 40% ED/DC/FM, ↑ C 070.
60 Hz: 6,3/25 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,06/0,24 кВт, 5000 кг = 0,10/0,44 кВт, 20/40% ED/DC/FM; 20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,24 кВт, 5000 кг = 0,44 кВт, 40% ED/DC/FM, ↑ C 070.

*2 60 Hz: 180/360 c/h.

* ST 05: 380 - 400 В, 415 В

*1 50 Гц: 5/20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,05/0,2 кВт, 5000 кг = 0,09/0,37 кВт, 20/40% ПВ, 20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,2 кВт, 5000 кг = 0,37 кВт, 40% ПВ, ↑ C 070

60 Гц: 6,3/25 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,06/0,24 кВт, 5000 кг = 0,10/0,44 кВт, 20/40% ПВ, 20 м/мин: ≤ 3200 кг = 0,24 кВт, 5000 кг = 0,44 кВт, 40% ПВ, ↑ C 070

*2 60 Гц: 180/360 соединений в час



ST 05

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

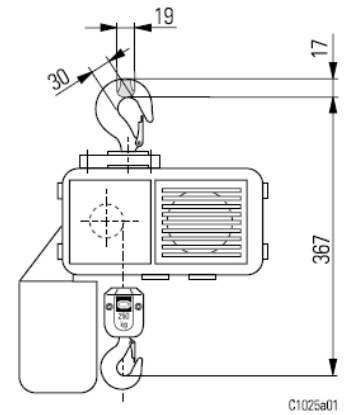
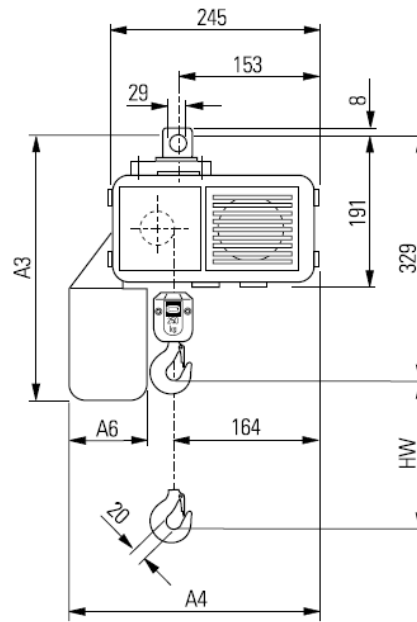
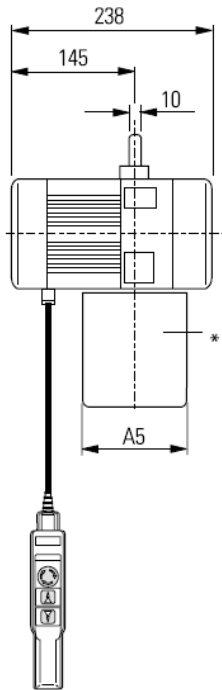
Auswahltable: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

1/1

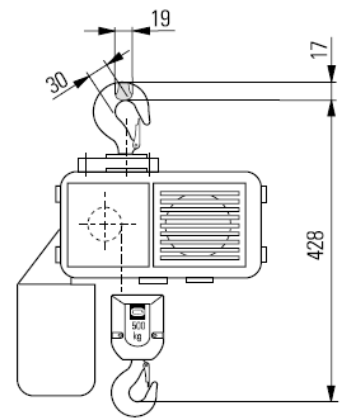
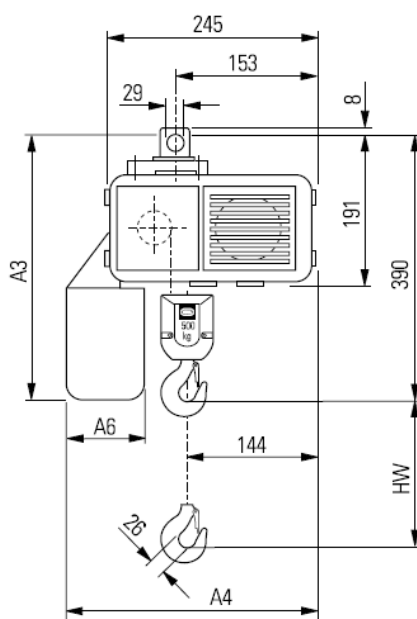
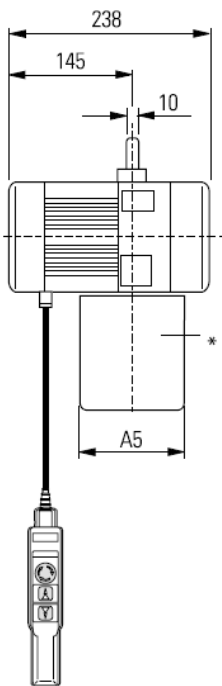
HW [m]	A3	A4	A5	A6	K	S	option
	[mm]						
7	347	281	145	90	S	S	standard
15	447	303	100	100	S	S	
24	496	303	100	100	S	S	
7	376	303	145	100	S	S	option



C1025a01

2/1

HW [m]	A3	A4	A5	A6	K	S	option
	[mm]						
3,5	347	281	145	90	K <td>S <td>standard</td> </td>	S <td>standard</td>	standard
7,5	447	303	100	100	S <td>S <td></td> </td>	S <td></td>	
12	496	303	100	100	S <td>S <td></td> </td>	S <td></td>	
3,5	376	303	145	100	S	S	option



C1025a02

* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 10

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

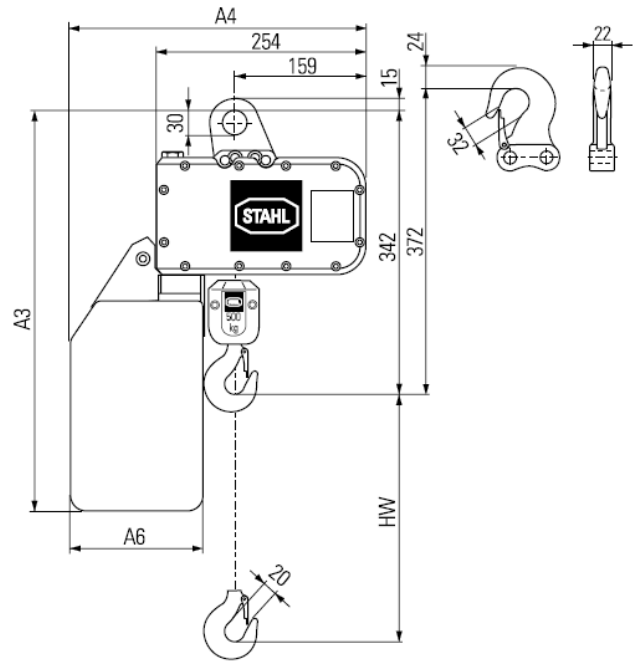
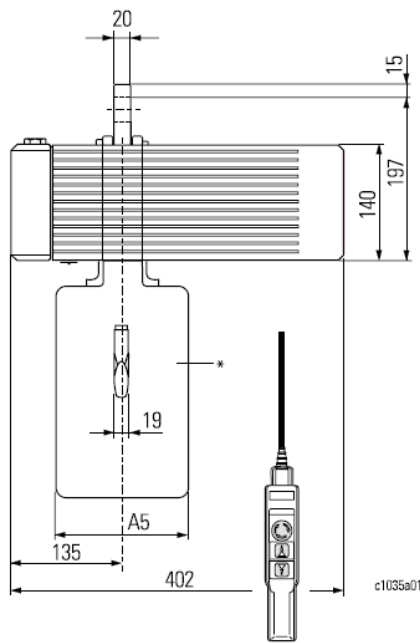
1/1

Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

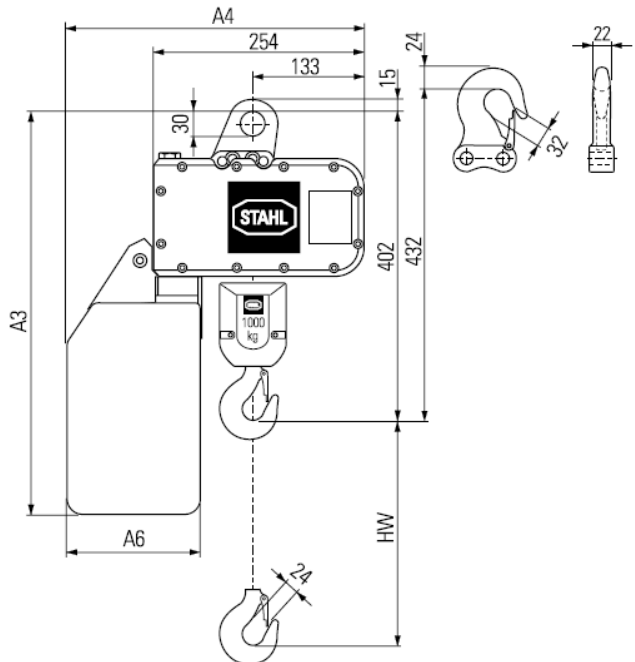
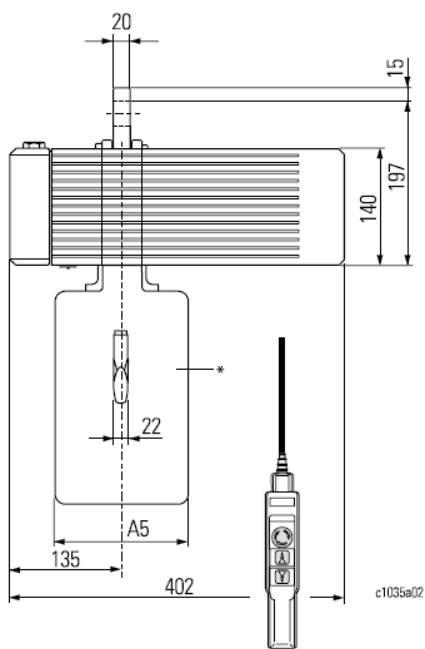
Таблица выбора: ↑ 8

HW [m]	A3	A4	A5 A6		K	T	S	*
			[mm]					
12	484	352	160	160	K	T	S	standard
25	571	347	150	155	T	T	S	
30	651	347	150	155	T	T	S	
50	641	347	320	155	T	T	S	
60	691	347	320	155	S	T	S	option
12	471	347	150	155	S	S	S	
25	571	347	150	155	S	S	S	
30	651	347	150	155	S	S	S	



2/1

HW [m]	A3	A4	A5 A6		K	T	S	*
			[mm]					
6	484	352	160	160	K	T	S	standard
12.5	571	347	150	155	T	T	S	
15	651	347	150	155	T	T	S	
25	641	347	320	155	T	T	S	
30	691	347	320	155	S	T	S	option
6	471	347	150	155	S	S	S	
12.5	571	347	150	155	S	S	S	
15	651	347	150	155	S	S	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 20

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

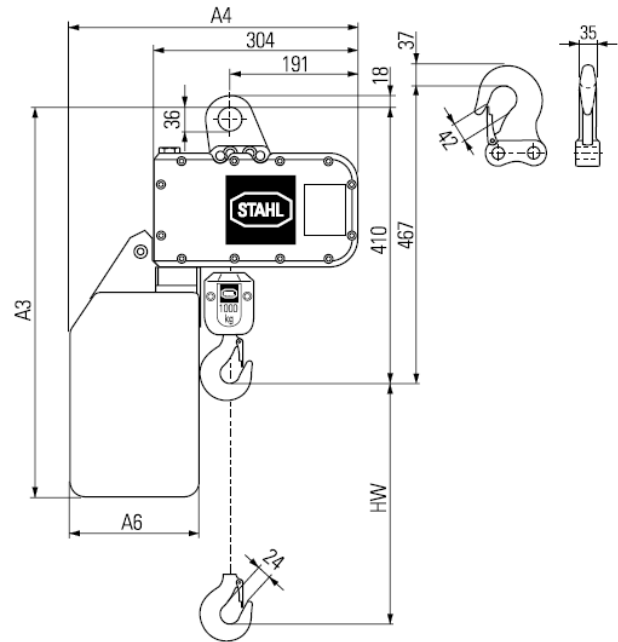
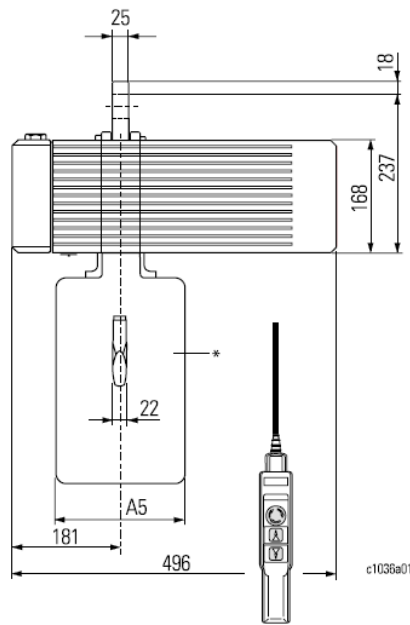
Auswahltable: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

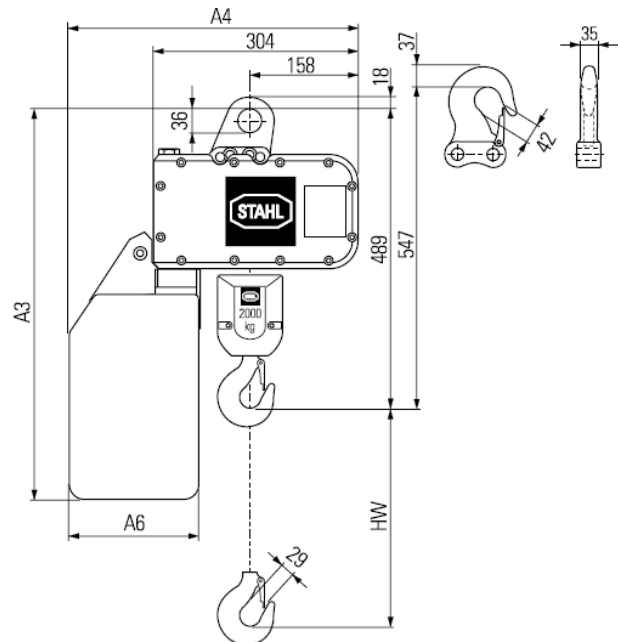
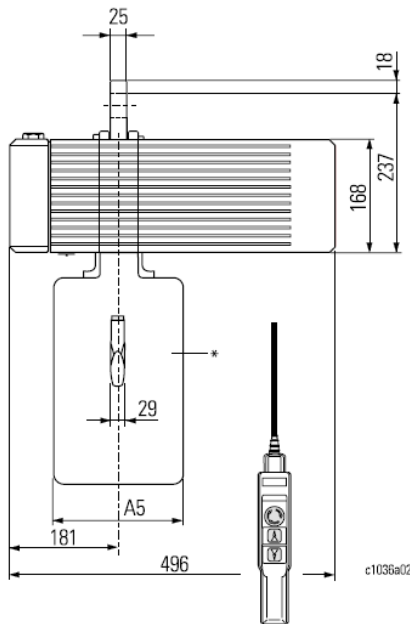
1/1

HW [m]	A3	A4	A5	A6	K T S	option standard
	[mm]					
8	532	398	160	160	K	standard
16	619	393	150	155	T	
22	699	393	150	155	T	
30	689	393	320	155	T	option
40	739	393	320	155	S	
8	519	393	150	155	S	
16	619	393	150	155	S	option
22	699	393	150	155	S	



2/1

HW [m]	A3	A4	A5	A6	K T S	option standard
	[mm]					
4	532	398	160	160	K	standard
8	619	393	150	155	T	
11	699	393	150	155	T	
15	689	393	320	155	T	option
20	739	393	320	155	S	
4	519	393	150	155	S	
8	619	393	150	155	S	option
11	699	393	150	155	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 30

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

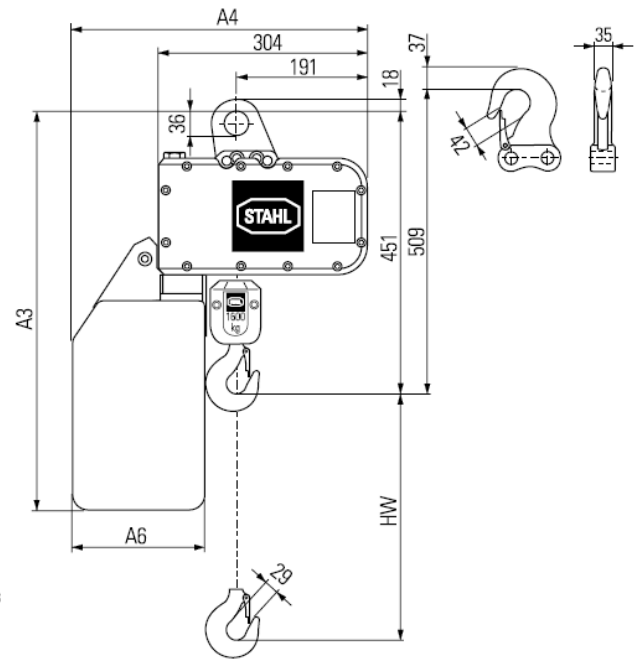
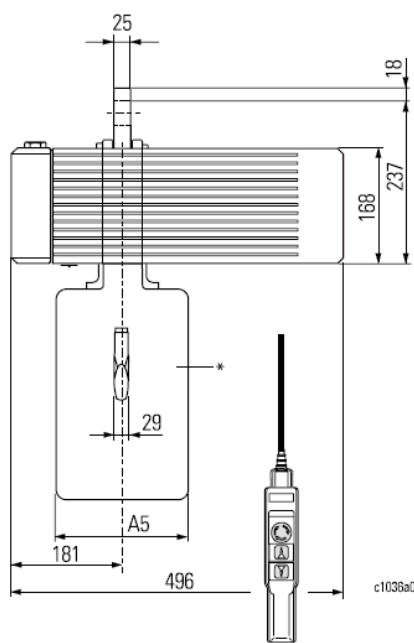
1/1

Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

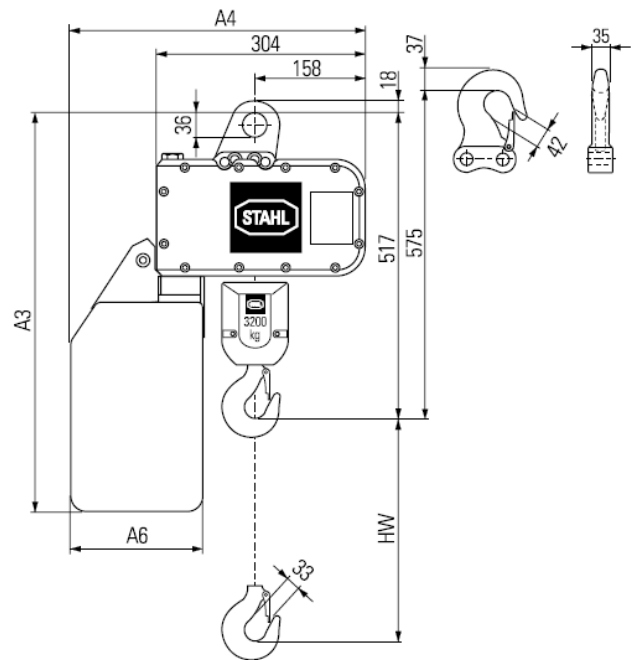
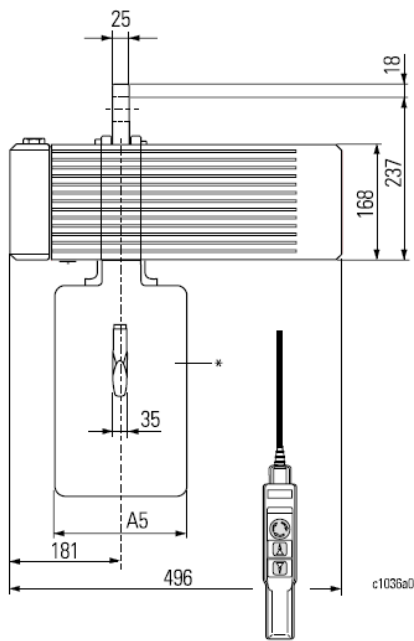
Таблица выбора: ↑ 8

=1/1	Capacity [kg]				K	T	S	*
	A3	A4	A5	A6				
HW [m]	[mm]							
6	532	398	160	160	K	T	S	standard
10	619	393	150	155	T	T	S	
12	699	393	150	155	T	T	S	
20	689	393	320	155	T	T	S	
30	739	393	320	155	S	T	S	option
6	519	393	150	155	S	S	S	
10	619	393	150	155	S	S	S	
12	699	393	150	155	S	S	S	



2/1

=2/1	Capacity [kg]				K	T	S	*
	A3	A4	A5	A6				
HW [m]	[mm]							
3	532	398	160	160	K	T	S	standard
5	619	393	150	155	T	T	S	
6	699	393	150	155	T	T	S	
10	689	393	320	155	T	T	S	
15	739	393	320	155	S	T	S	option
3	519	393	150	155	S	S	S	
5	619	393	150	155	S	S	S	
6	699	393	150	155	S	S	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 32

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

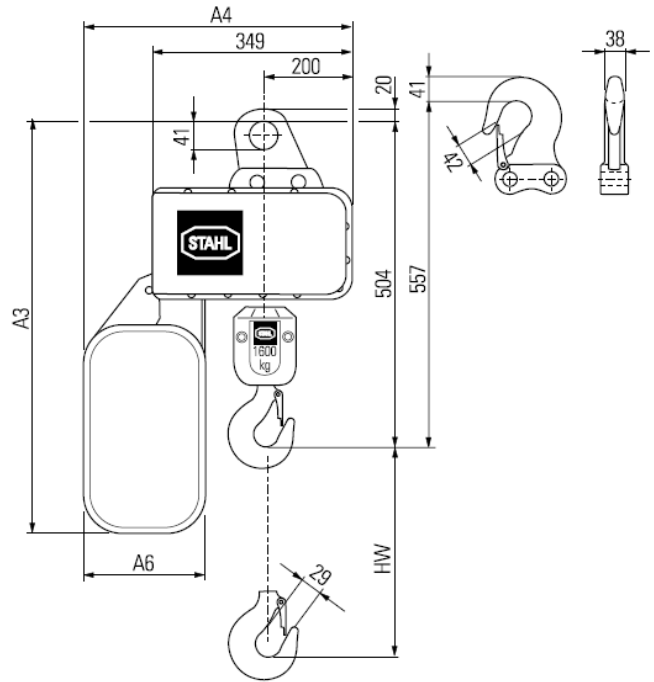
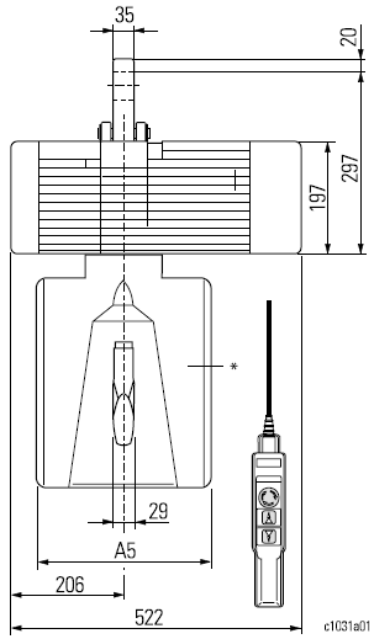
Auswahltable: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

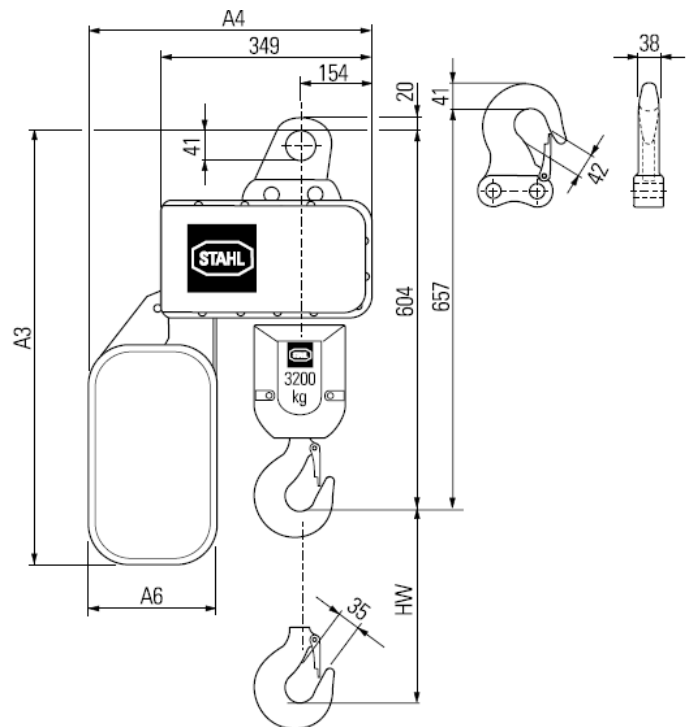
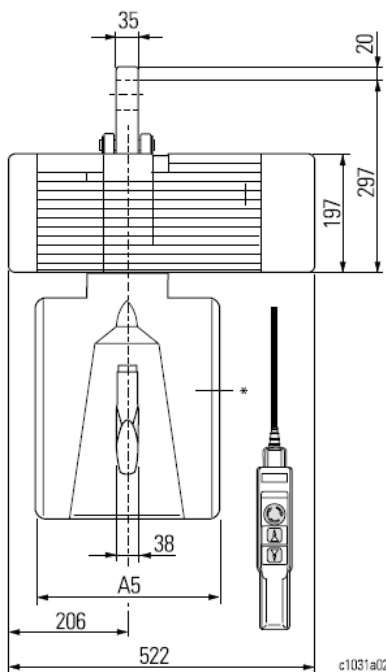
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T
	[mm]						
6	586	424	160	160	K	K	S
20	711	466	300	210	K	K	S
50	892	636	300	380	S	S	S
80	1092	706	300	450	S	S	S
12	610	466	296	210	T	T	S
20	730	466	296	210	T	T	S
20	730	466	300	209	S	S	S



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T
	[mm]						
3	586	424	160	160	K	K	S
10	711	466	300	210	K	K	S
25	892	636	300	380	S	S	S
40	1092	706	300	450	S	S	S
6	610	466	296	210	T	T	S
10	730	466	296	210	T	T	S
10	730	466	300	209	S	S	S



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 50

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» тали

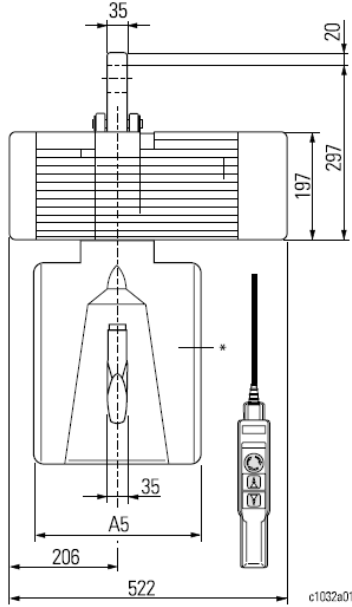
1/1

Auswahltable: ↑ 8

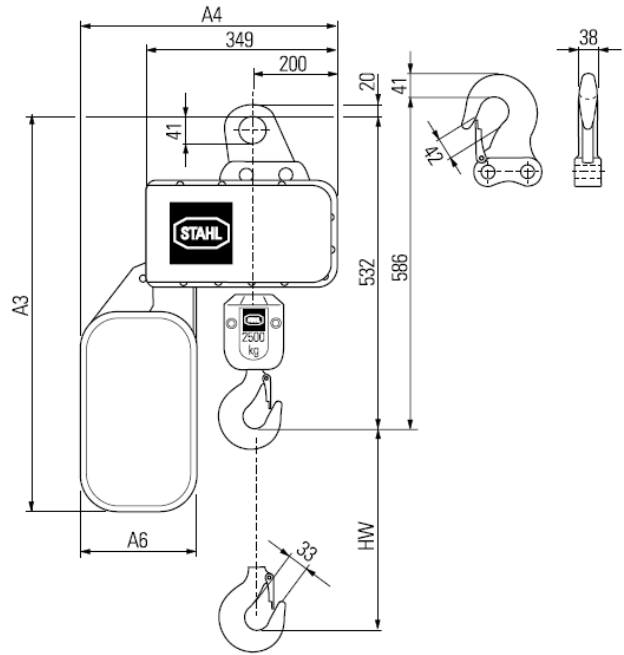
Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

HW [m]	A3	A4	A5	A6	K	S	T	option	standard
	[mm]								
12	711	466	300	210	K	S	S		
30	892	636	300	380	S	S	S		
50	1092	706	300	450	S	S	S		
8	610	466	296	210	T				
12	730	466	296	210	T				
12	730	466	300	209	S				

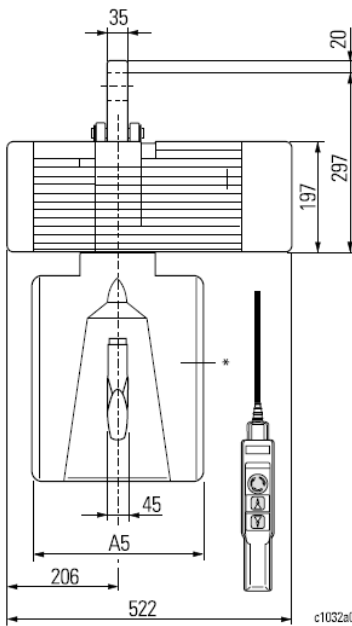


c1032a01

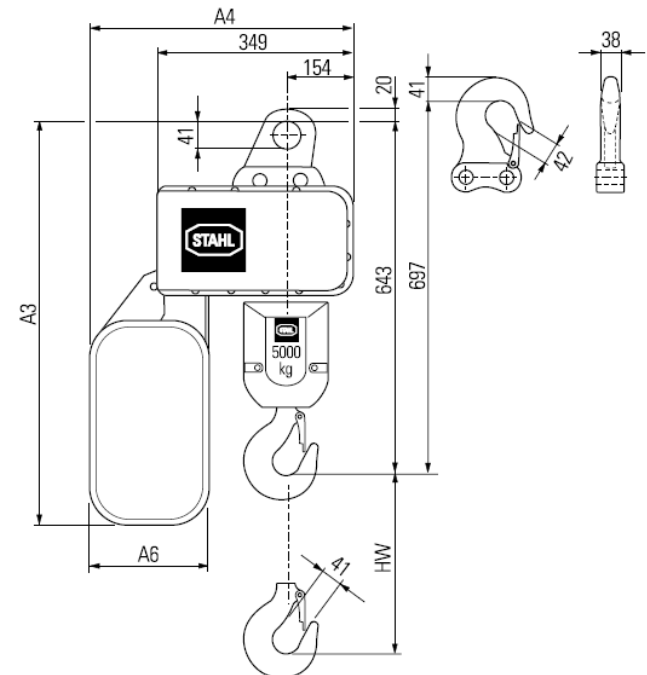


2/1

HW [m]	A3	A4	A5	A6	K	S	T	option	standard
	[mm]								
6	711	466	300	210	K	S	S		
15	892	636	300	380	S	S	S		
25	1092	706	300	450	S	S	S		
4	610	466	296	210	T				
6	730	466	296	210	T				
6	730	466	300	209	S				



c1032a02



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

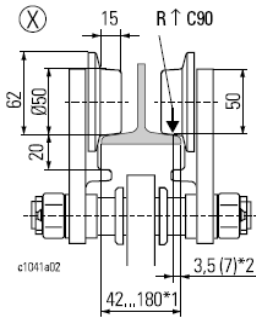
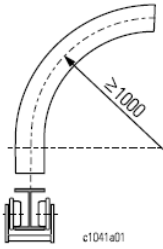
* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



ST 05

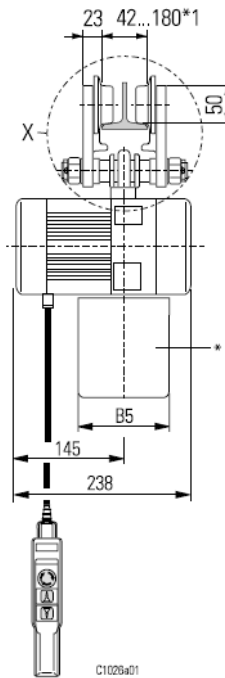
1/1

US-G 10							*
= 1/1							
HW	B3	B4	B5	B6	B7		
[m]	[mm]						
7	391	281	145	90	425	K	S
15	491	303		100	525	S	S
24	537	303		100	525	S	S
7	420	303	145	100	454	S	opt. stand.



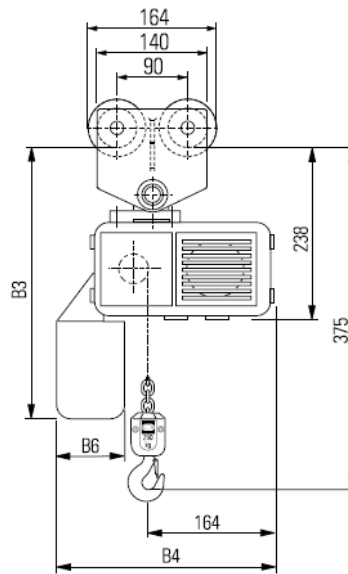
Rollfahwerk

Auswahltabelle: ↑ 8



Push Trolley

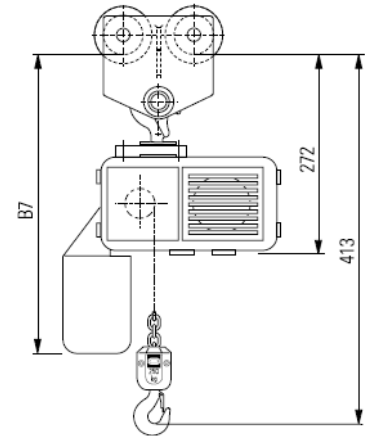
Selection table: ↑ 8



Тали с роликовым ходовым механизмом

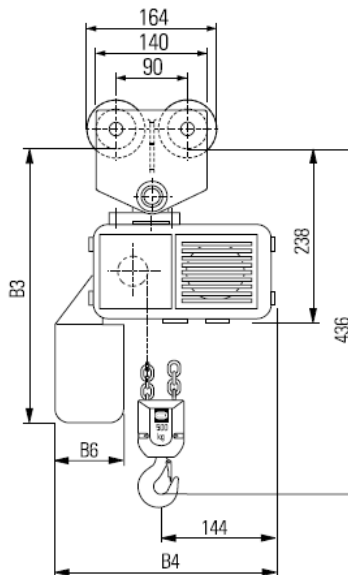
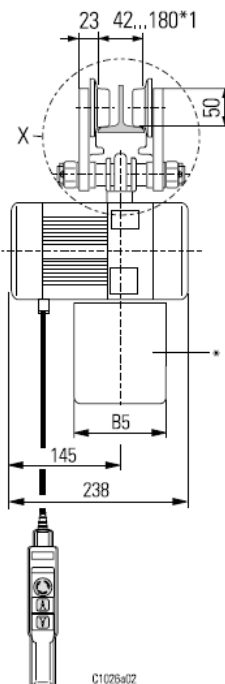
Таблица выбора: ↑ 8

Крюковая подвеска
Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet

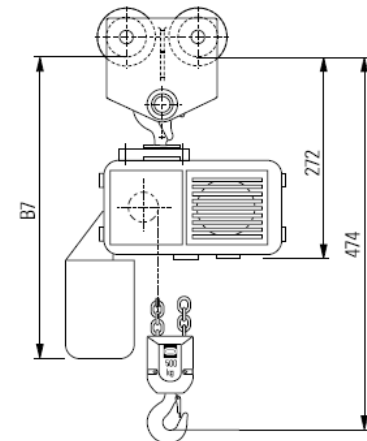


2/1

US-G 10							*
= 2/1							
HW	B3	B4	B5	B6	B7		
[m]	[mm]						
3,5	391	281	145	90	425	K	S
7,5	491	303		100	525	S	S
12	537	303		100	525	S	S
3,5	420	303	145	100	454	S	opt. stand.



Крюковая подвеска
Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*1 Стандартно
*2 С угловым фланцем



ST 10

Rollfahrwerk

Push Trolley

Тали с роликовым ходовым механизмом

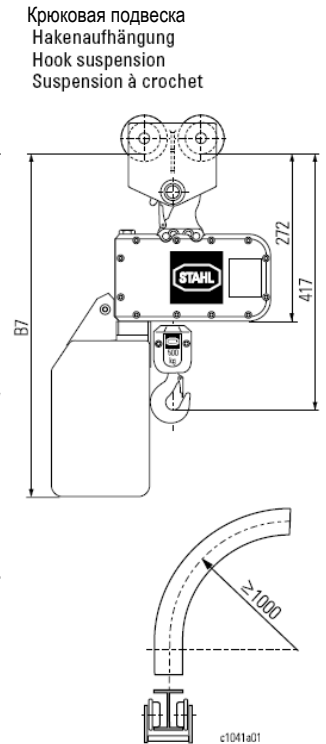
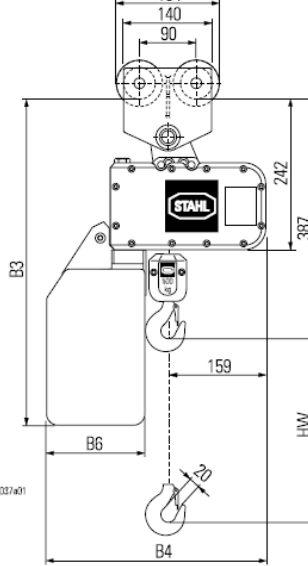
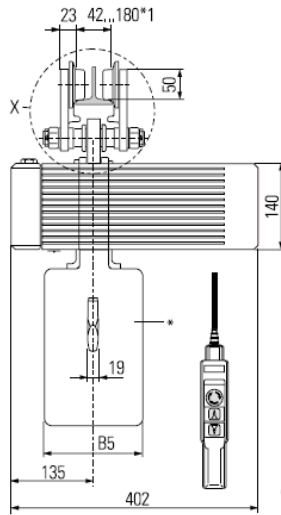
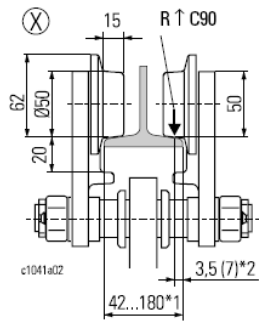
1/1

Auswahltable: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

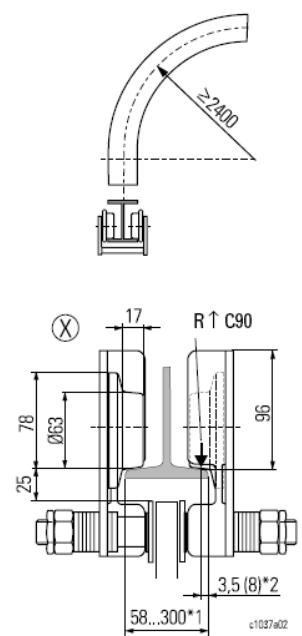
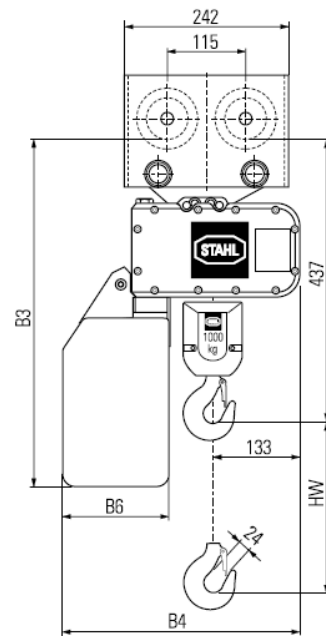
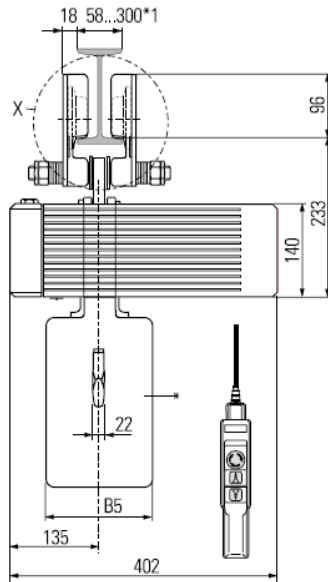
US-G 10						*
HW [m]	B3	B4	B5	B6	B7	K T S
	[mm]					
12	529	352	160	160	559	K
25	616	347	150	155	646	T
30	696	347	150	155	726	T
50	686	347	320	155	716	S
60	736	347	320	155	766	S
12	516	347	150	155	546	S
25	616	347	150	155	646	S
30	696	347	150	155	726	S



Крюковая подвеска
Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet

2/1

KFN 10.10H						*
HW [m]	B3	B4	B5	B6	K T S	
	[mm]					
6	519	352	160	160	K	
12.5	606	347	150	155	T	
15	686	347	150	155	T	
25	676	347	320	155	S	
30	726	347	320	155	S	
6	506	347	150	155	S	
12.5	606	347	150	155	S	
15	686	347	150	155	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*1 Стандартно
*2 С угловым фланцем



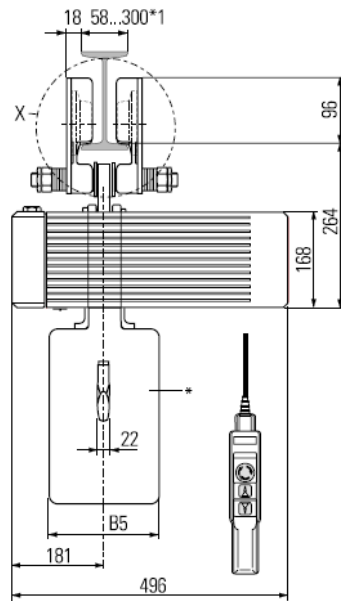
ST 20

1/1

KFN 10.20H						*
HW	B3	B4	B5	B6		
[m]	[mm]					
8	558	398	160	160	K	standard
16	645	393	150	155	T	
22	725	393	150	155	T	
30	715	393	320	155	S	
40	765	393	320	155	S	
8	545	393	150	155	S	option
16	645	393	150	155	S	
22	725	393	150	155	S	

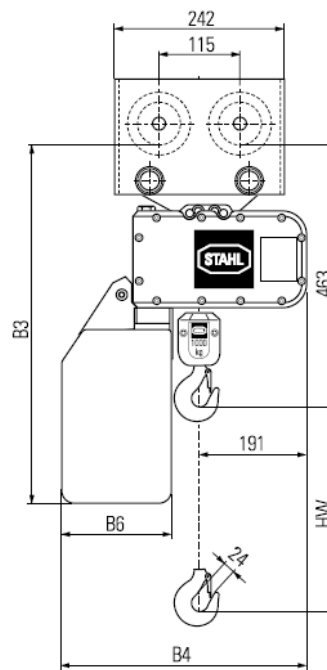
Rollfahrwerk

Auswahltabelle: ↑ 8



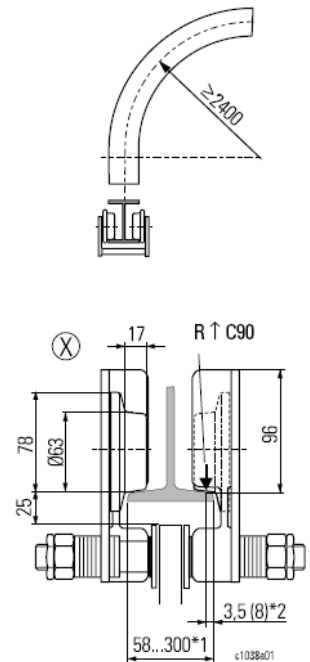
Push Trolley

Selection table: ↑ 8



Тали с роликовым ходовым механизмом

Таблица выбора: ↑ 8



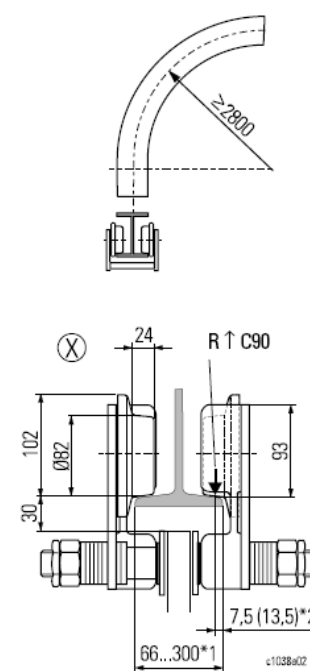
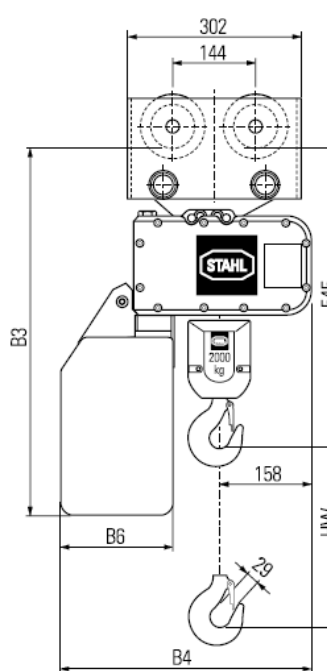
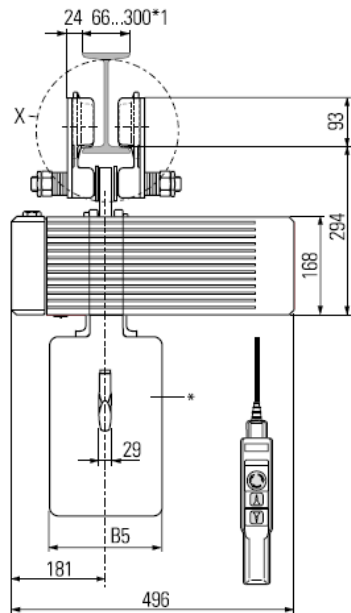
2/1

KFN 32.20H						*
HW	B3	B4	B5	B6		
[m]	[mm]					
4	589	398	160	160	K	standard
8	676	393	150	155	T	
11	756	393	150	155	T	
15	746	393	320	155	S	
20	796	393	320	155	S	
4	576	393	150	155	S	option
8	676	393	150	155	S	
11	756	393	150	155	S	

Abmessungen der Rollfahrwerke für Tragfähigkeiten bis 3200 kg siehe Elektrofahrwerke (ohne Fahrtrieb).

Dimensions of push trolleys for S.W.L. up to 3200 kg see electric trolleys (without travel drive).

Габариты роликовых механизмов для грузоподъемности до 3 200 кг – см. электрические ходовые механизмы (без привода передвижения)



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*1 Стандартно
*2 С угловым фланшем



ST 05

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым
механизмом «нормальной рабочей
ВЫСОТЫ»

Auswahltabelle: ↑ 8

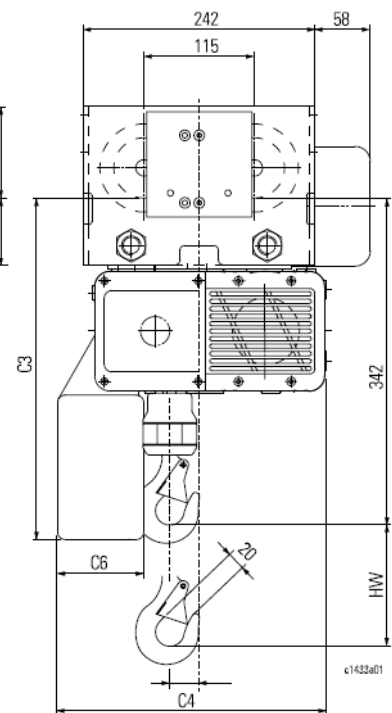
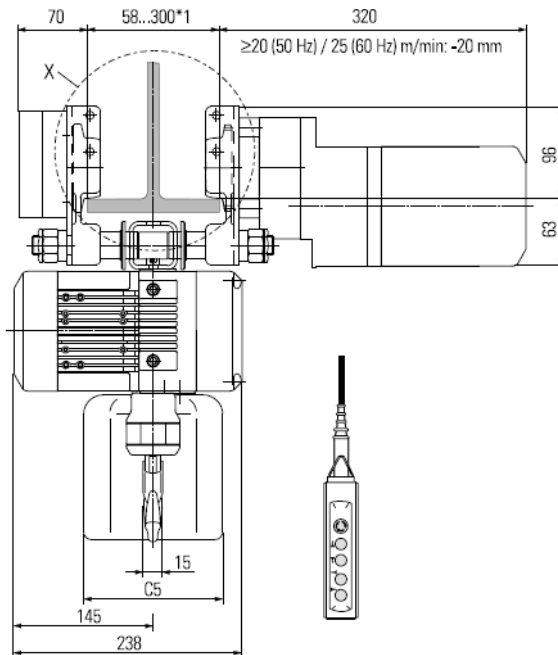
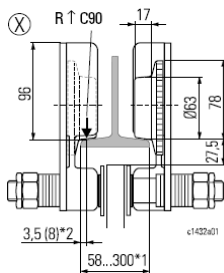
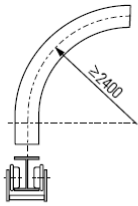
Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

1/1

KFN 10.05E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	S
	[mm]					
7	357	281	145	90	S	S
15	457	303	100	100	S	S
24	457	303	100	100	S	S
7	386	303	145	100	S	S

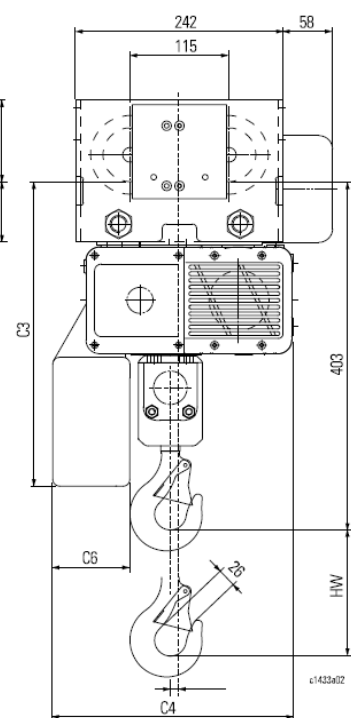
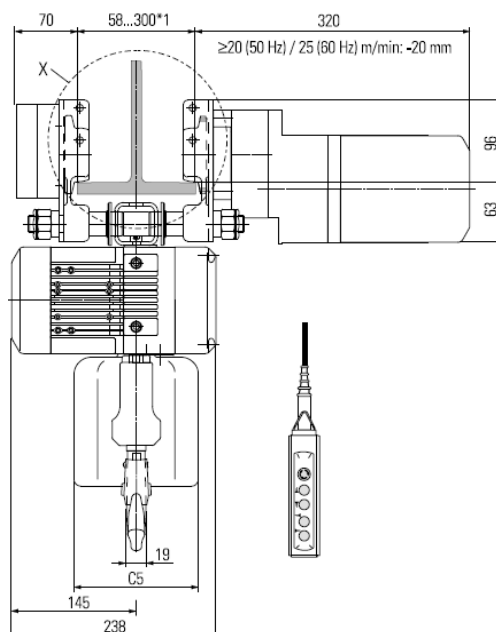
option standard



2/1

KFN 10.05E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	S
	[mm]					
3,5	357	281	145	90	S	S
7,5	457	303	100	100	S	S
12	457	303	100	100	S	S
3,5	386	303	145	100	S	S

option standard



* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff
S = Stahlblech

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box

K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи

K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланцем



ST 10

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом «нормальной рабочей ВЫСОТЫ»

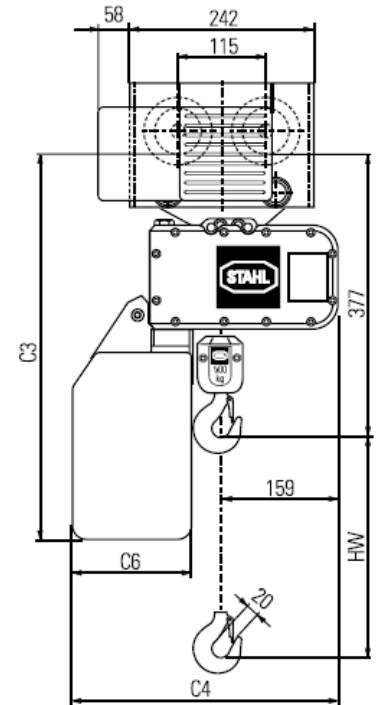
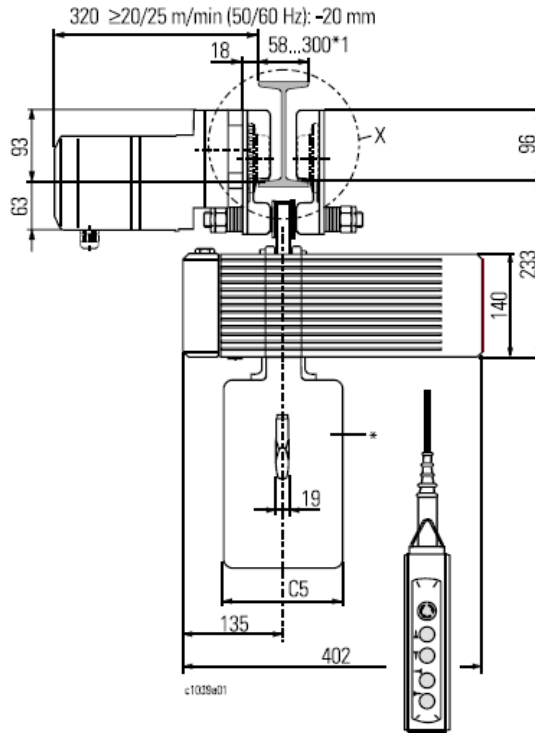
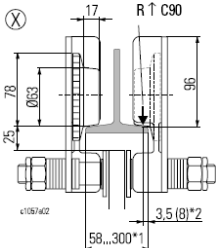
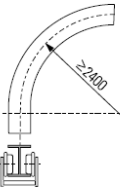
Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

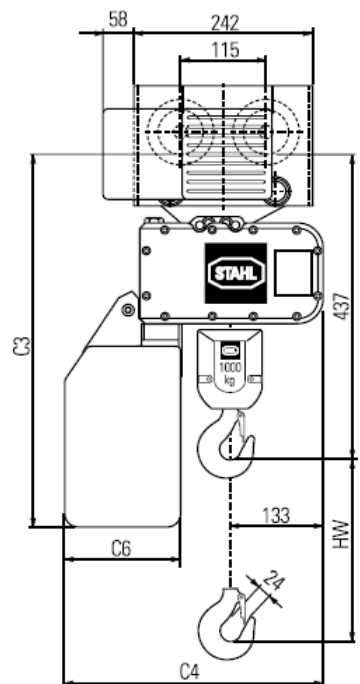
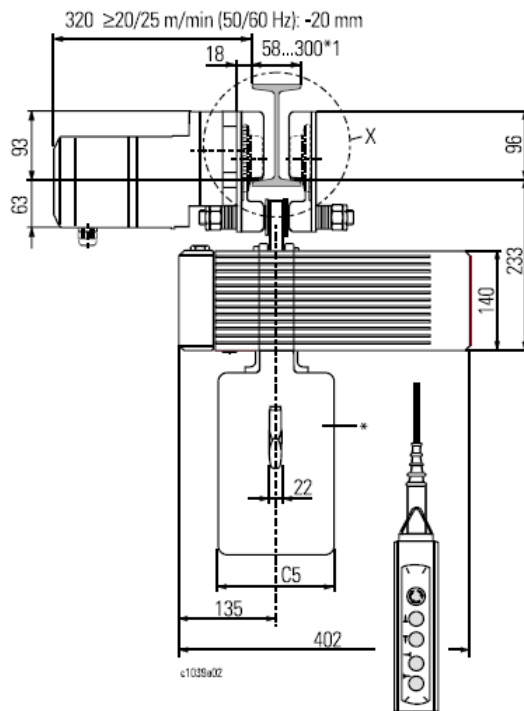
1/1

KFN 10.10E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	T
	[mm]					
12	519	352	160	160	S	S
25	606	347	150	155	T	T
30	686	347	150	155	T	T
50	676	347	320	155	T	S
60	726	347	320	155	S	S
12	506	347	150	155	S	S
25	606	347	150	155	S	S
30	686	347	150	155	S	S



2/1

KFN 10.10E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	T
	[mm]					
6	519	352	160	160	S	S
12,5	606	347	150	155	T	T
15	686	347	150	155	T	T
25	676	347	320	155	T	S
30	726	347	320	155	S	S
6	506	347	150	155	S	S
12,5	606	347	150	155	S	S
15	686	347	150	155	S	S



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики
*2 С угловым фланцем



ST 20

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым
механизмом «нормальной рабочей
высоты»

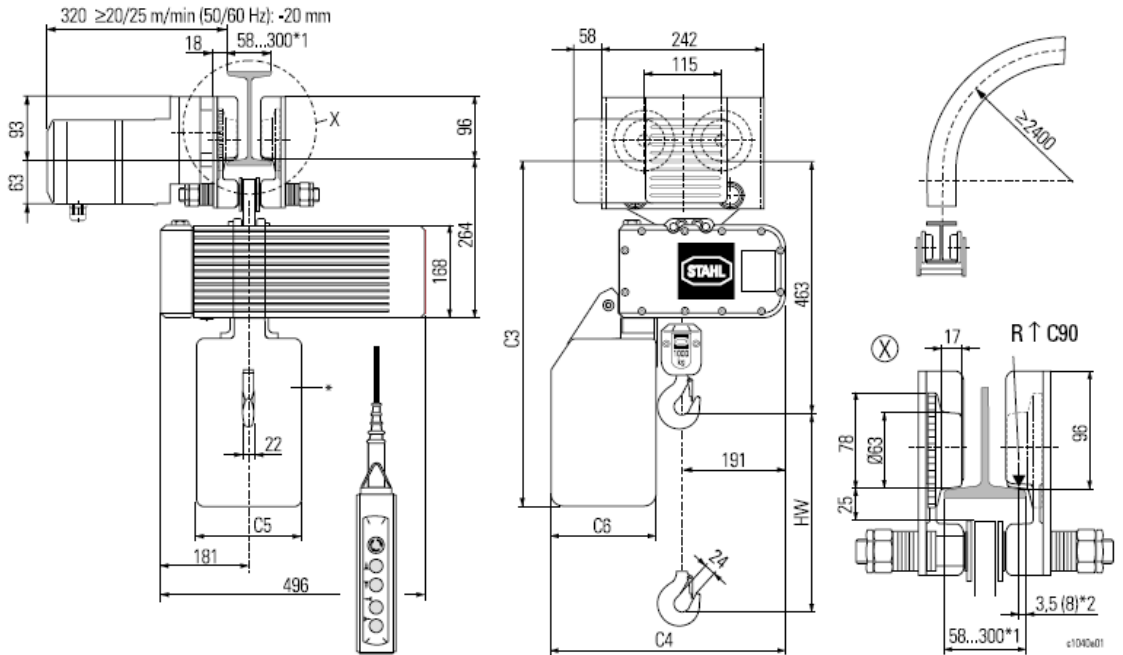
Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

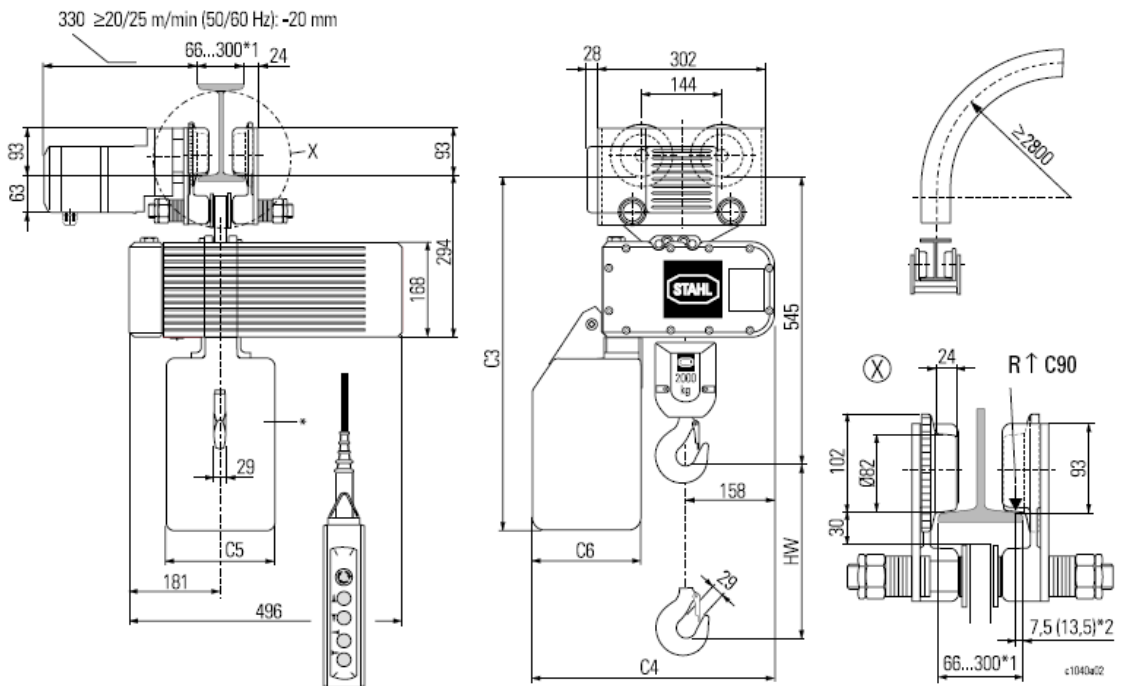
1/1

KFN 10.20E						*
HW [m]	C3	C4	C5	C6	K T S	standard
	[mm]					
8	558	398	160	160	K	standard
16	645	393	150	155	T	
22	725	393	150	155	T	
30	715	393	320	155	T	option
40	765	393	320	155	S	
8	545	393	150	155	S	
16	645	393	150	155	S	option
22	725	393	150	155	S	



2/1

KFN 32.20E						*
HW [m]	C3	C4	C5	C6	K T S	standard
	[mm]					
4	589	398	160	160	K	standard
8	676	393	150	155	T	
11	756	393	150	155	T	
15	746	393	320	155	T	option
20	796	393	320	155	S	
4	576	393	150	155	S	
8	676	393	150	155	S	option
11	756	393	150	155	S	



* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box

K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи

K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланцем



ST 30

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым
механизмом «нормальной рабочей
ВыСОТЫ»

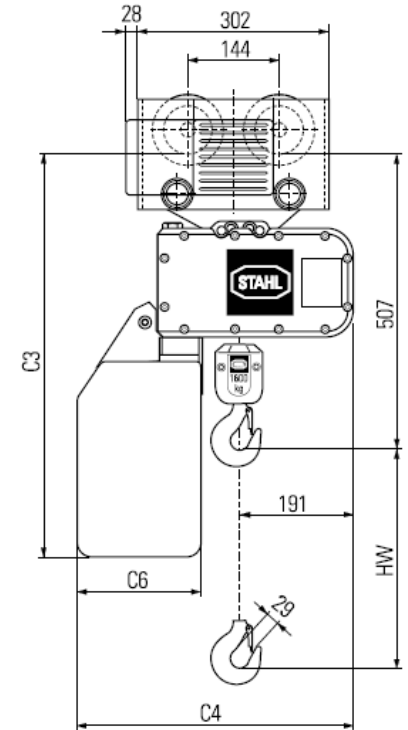
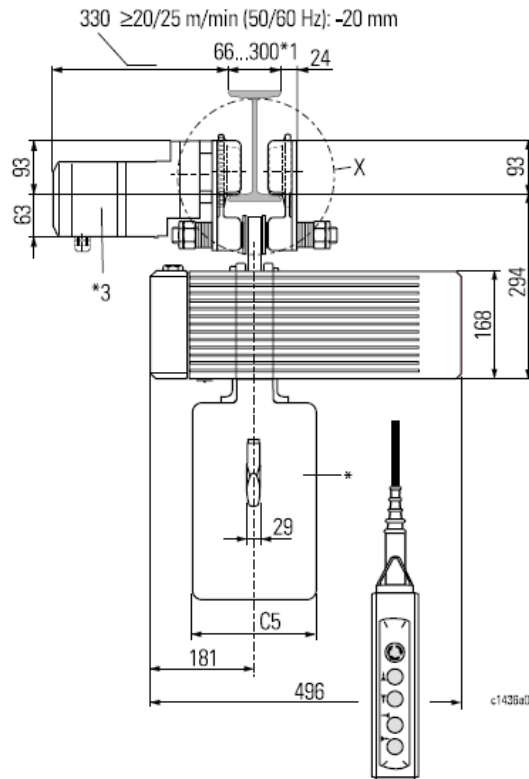
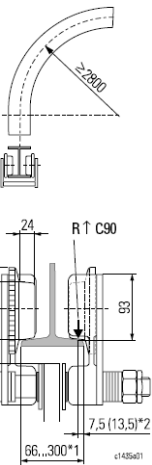
Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

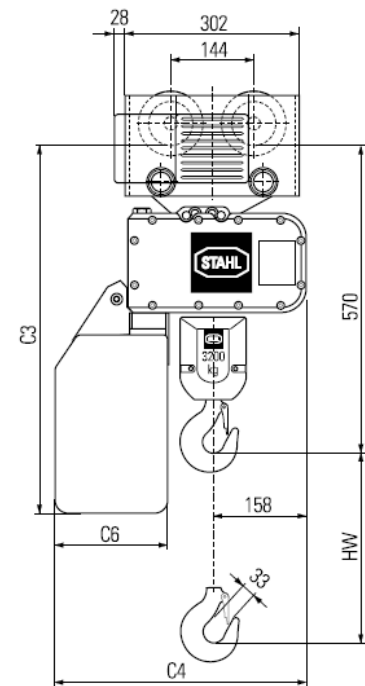
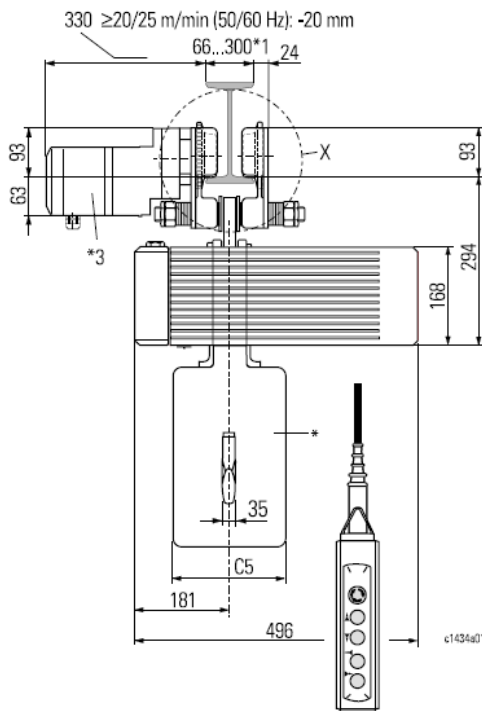
1/1

KFN 32.30E					*
HW	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]				
6	589	398	160	160	K T
10	676	393	150	155	T T
12	756	393	150	155	T S
20	746	393	320	155	T S
30	796	393	320	155	S S
6	576	393	150	155	S S
10	676	393	150	155	S S
12	756	393	150	155	S S



2/1

KFN 32.30E					*
HW	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]				
3	589	398	160	160	K T
5	676	393	150	155	T T
6	756	393	150	155	T T
10	746	393	320	155	T S
15	796	393	320	155	S S
3	576	393	150	155	S S
5	676	393	150	155	S S
6	756	393	150	155	S S



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 mm требуются направляющие ролики
*2 С угловым фланцем



ST 32

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым
механизмом «нормальной рабочей
ВЫСОТЫ»

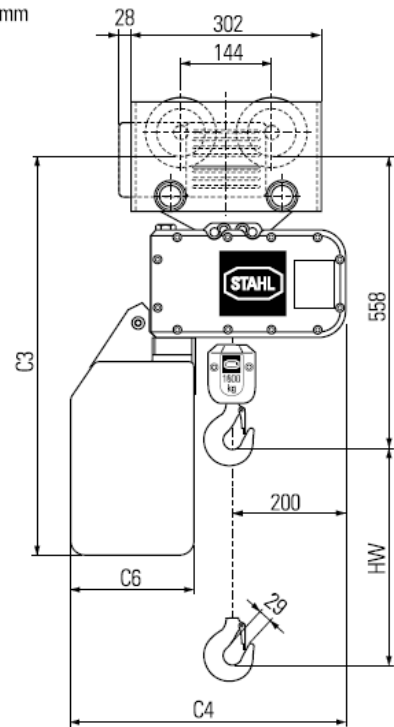
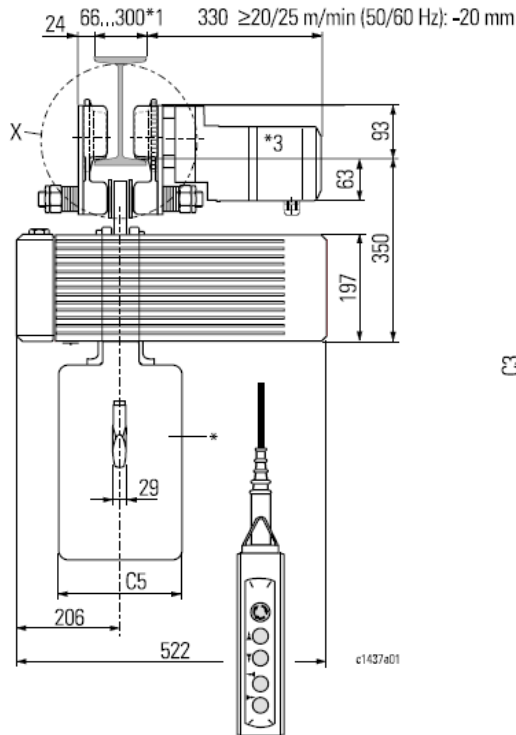
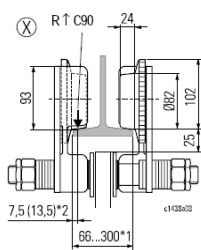
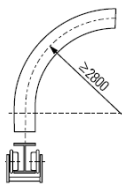
Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

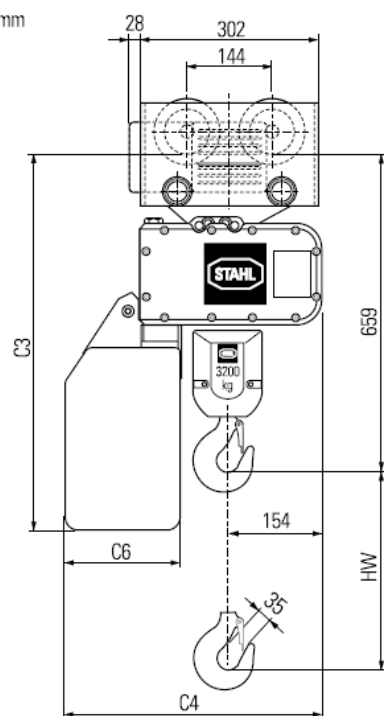
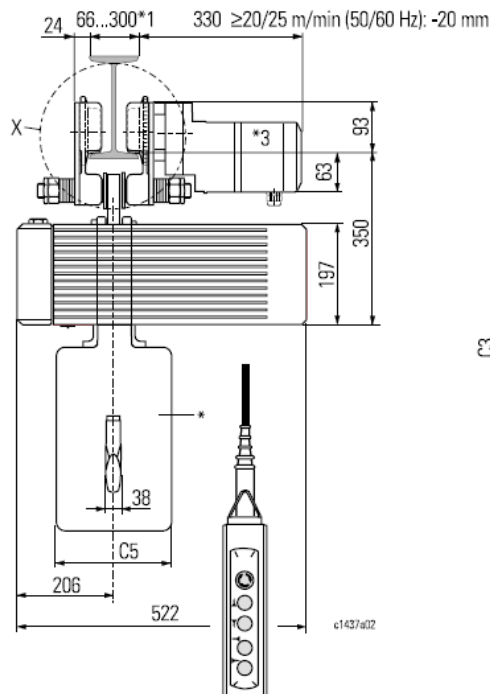
1/1

KFN 32.32E						*
HW	C3	C4	C5	C6		
[m]						
6	639	424	160	160	K	standard
20	765	466	300	210	K	
50	945	646	300	380	S	
80	1145	716	300	450	S	
12	664	466	296	210	T	option
20	784	466	296	210	T	
20	784	466	300	209	S	



2/1

KFN 32.32E						*	*
HW	C3	C4	C5	C6			
[m]							
3	639	424	160	160	K	standard	
10	765	466	300	210	K		
25	945	646	300	380	S		
40	1145	716	300	450	S		
6	664	466	296	210	T	option	
10	784	466	296	210	T		
10	784	466	300	209	S		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahwerk

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланшем

*3 Не комплектуется роликовым механизмом



ST 50

Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым
механизмом «нормальной рабочей
Высоты»

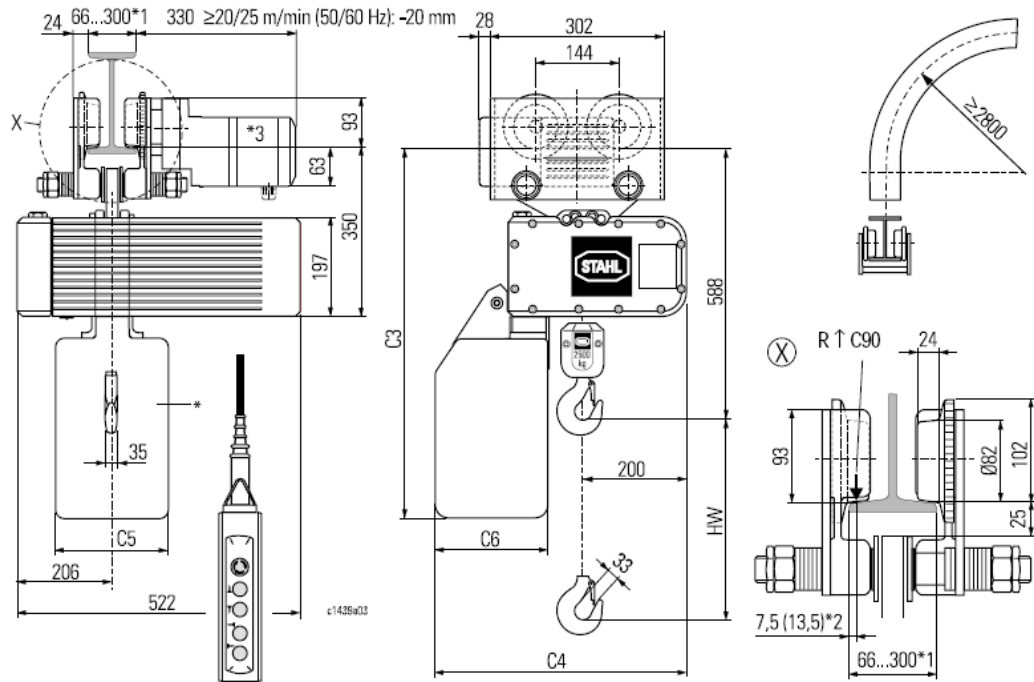
Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Таблица выбора: ↑ 8

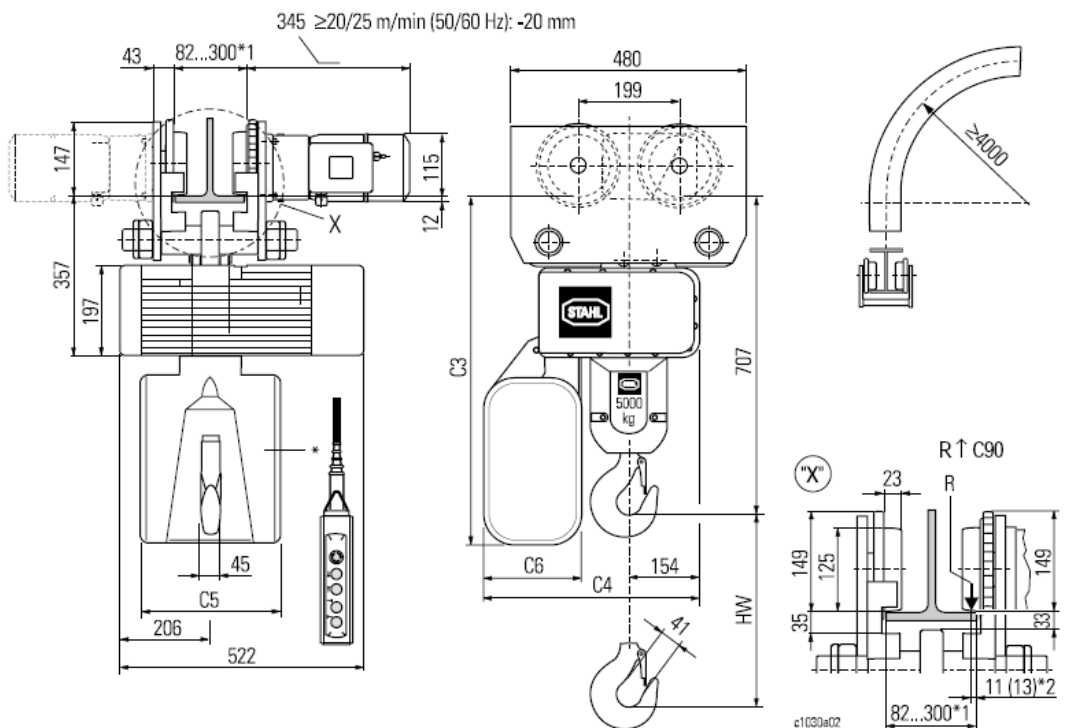
1/1

KFN 32.50E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	S
	[mm]					
12	765	466	300	210	K	S
30	945	636	300	380	S	S
50	1145	706	300	450	S	S
8	664	466	296	210	T	S
12	784	466	296	210	T	S
12	784	466	300	209	S	S



2/1

KFN 63.50E						*
HW	C3	C4	C5	C6	K	S
	[mm]					
6	773	466	300	209	K	S
15	953	636	300	380	S	S
25	1153	706	300	450	S	S
4	672	466	296	210	T	S
6	792	466	296	210	T	S
6	792	466	300	209	S	S



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahwerk

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 mm требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланцем

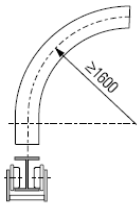
*3 Не комплектуется роликовым механизмом



ST 05

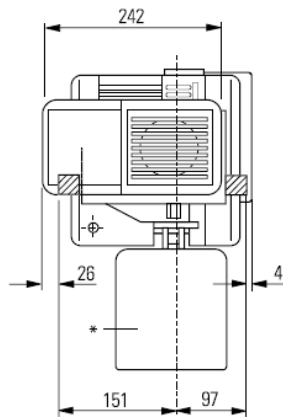
1/1

 =1/1 HW [m] 7 15 24 7	KE-T 22	*	
	D3		
	[mm]		
	274	K	stand.
	374	S	
423	S		
303	S	opt.	



Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

Auswahltabelle: ↑ 8

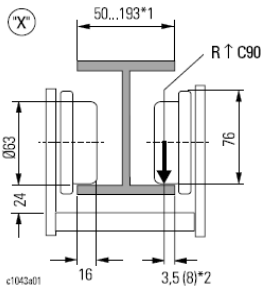
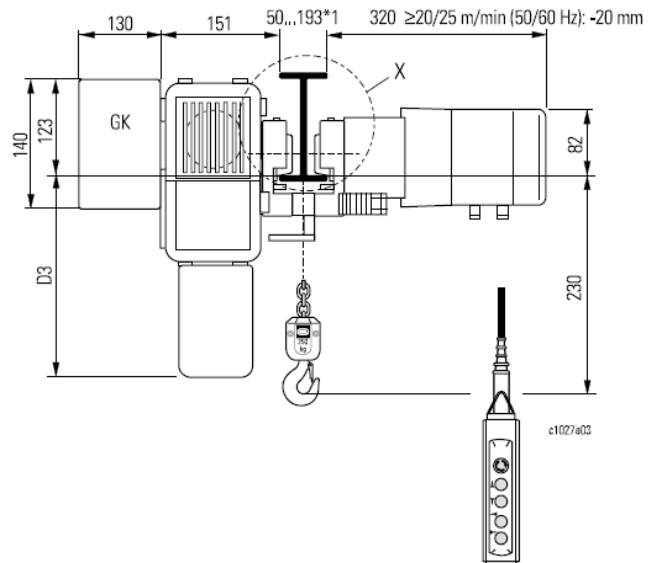


"Short Headroom"
Electric Trolley

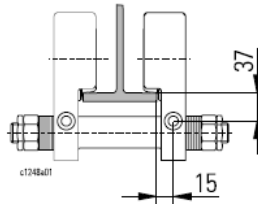
Selection table: ↑ 8

Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»

Таблица выбора: ↑ 8



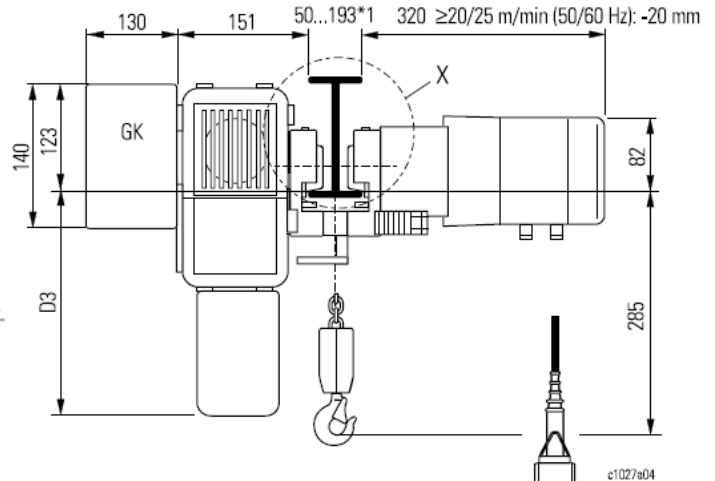
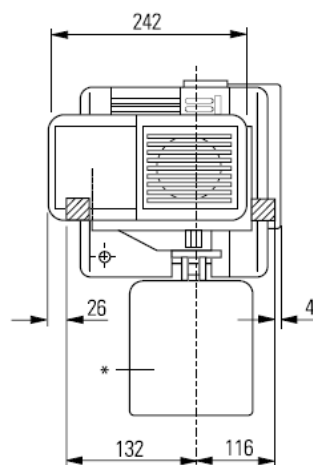
Буфер
Puffer
Buffers
Butées



ST 0502

2/1

 =2/1 HW [m] 3,5 7,5 12 3,5	KE-T 22	*	
	D3		
	[mm]		
	274	K	stand.
	374	S	
423	S		
303	S	opt.	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

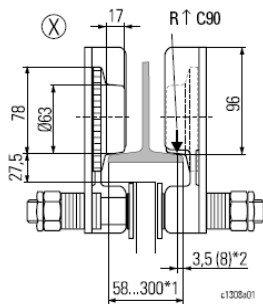
* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*1 Стандартно; при ширине фланца > 260 мм требуются направляющие ролики
*2 С угловым фланцем



ST 10

1/1

=1/1	KFK 10.10E		*	*
	HW	D3		
[m]	[mm]			
12	620	160	K	standard
25	707	150	T	
30	787	150	T	
50	777	320	T	
60	827	320	S	
12	607	150	S	option
25	707	150	S	
30	787	150	S	



Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

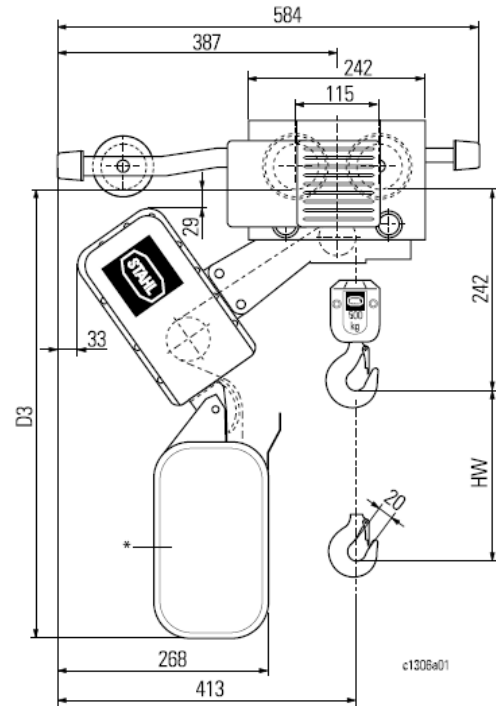
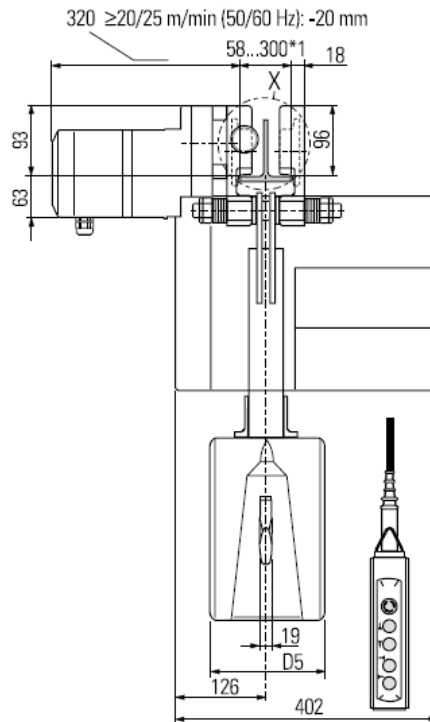
Auswahltabelle: ↑ 8

"Short Headroom"
Electric Trolley

Selection table: ↑ 8

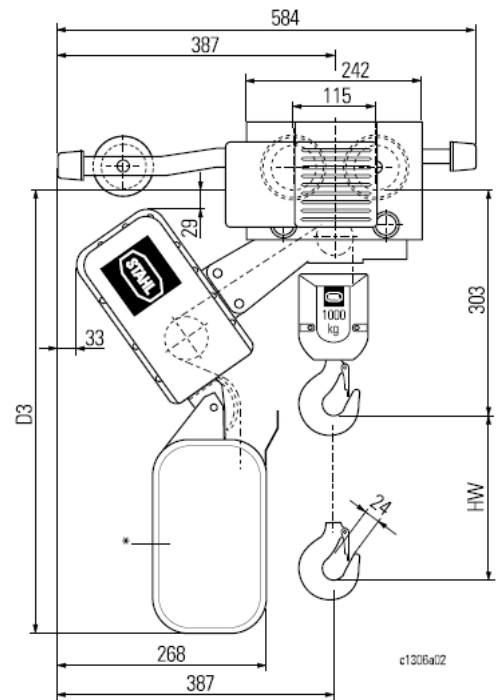
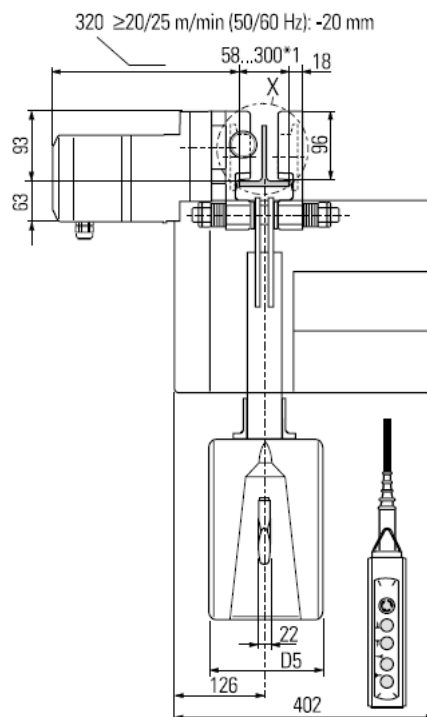
Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»

Таблица выбора: ↑ 8



2/1

=2/1	KFK 10.10E		*	*
	HW	D3		
[m]	[mm]			
6	620	160	K	standard
12,5	707	150	T	
15	787	150	T	
25	777	320	T	
30	827	320	S	
6	607	150	S	option
12,5	707	150	S	
15	787	150	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanscbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

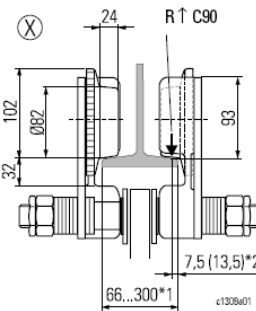
*2 С угловым фланшем



ST 20

1/1

=1/1	KFK 32.20E		*
	HW	D3 D5	
[m]	[mm]		
8	666	160	K T T standard
16	753	150	T T T standard
22	833	150	T T T standard
30	823	320	T T S standard
40	873	320	S S S standard
8	653	150	S S S option
16	753	150	S S S option
22	833	150	S S S option



Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

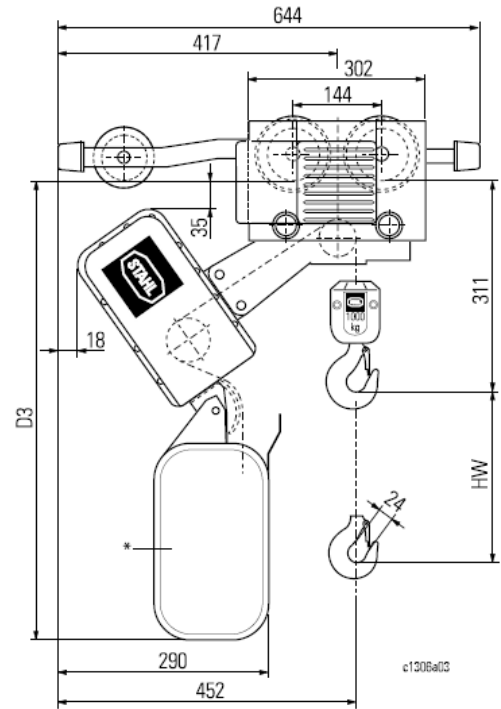
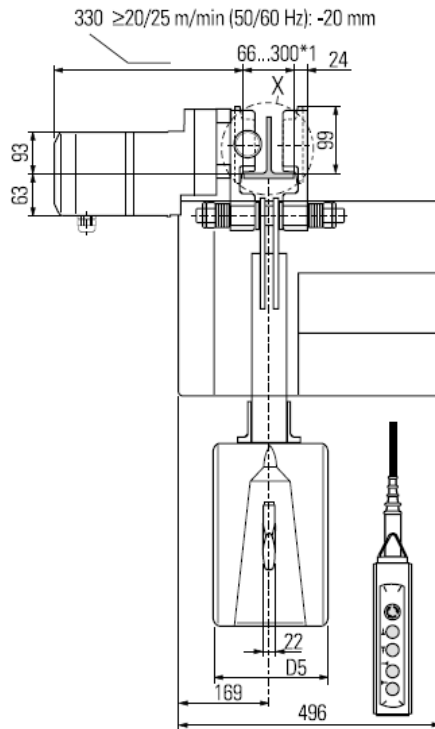
Auswahltabelle: ↑ 8

"Short Headroom"
Electric Trolley

Selection table: ↑ 8

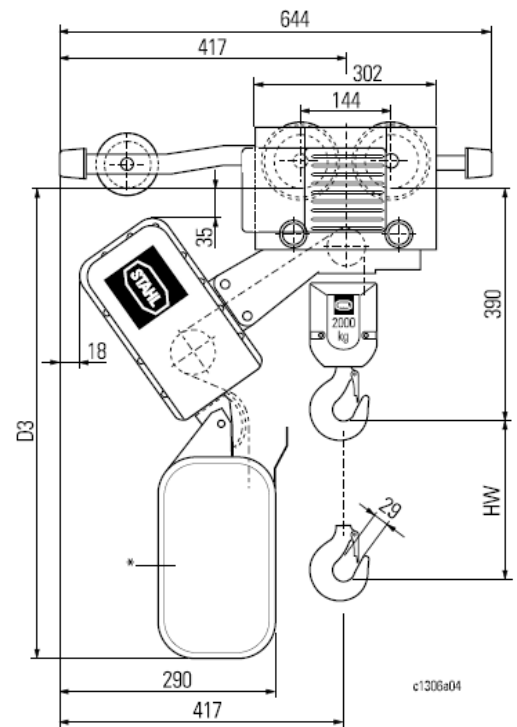
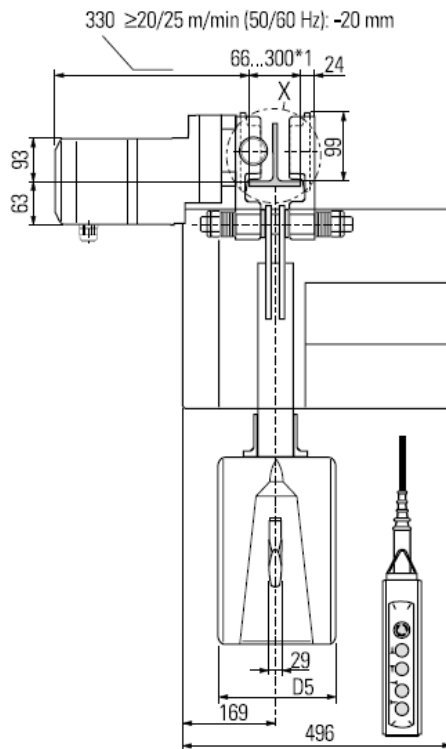
Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»

Таблица выбора: ↑ 8



2/1

=2/1	KFK 32.20E		*
	HW	D3 D5	
[m]	[mm]		
4	666	160	K T T standard
8	753	150	T T T standard
11	833	150	T T T standard
15	823	320	T T S standard
20	873	320	S S S standard
4	653	150	S S S option
8	753	150	S S S option
11	833	150	S S S option



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanscbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланца > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланшем



ST 30

**Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"**

Auswahltable: ↑ 8

**"Short Headroom"
Electric Trolley**

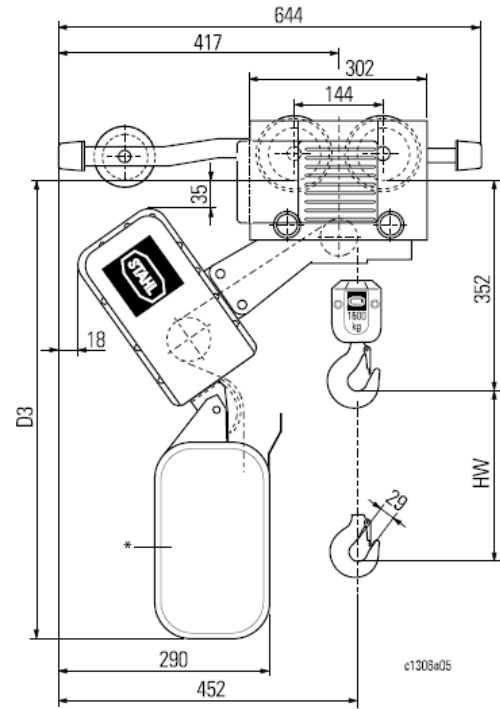
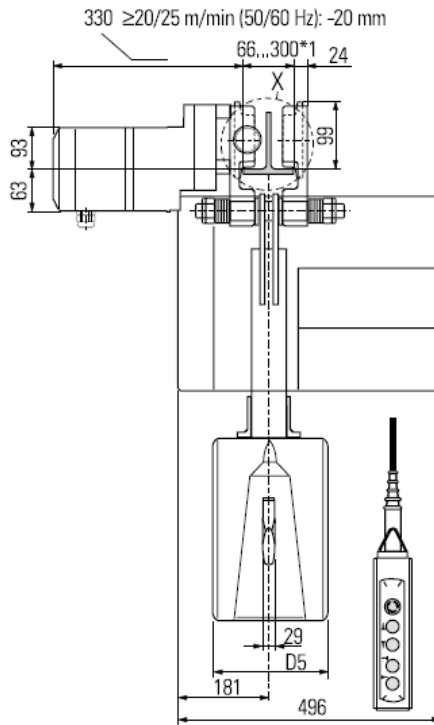
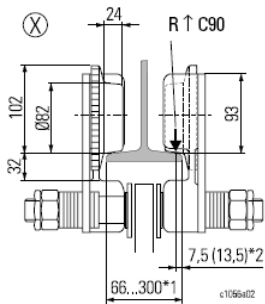
Selection table: ↑ 8

**Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»**

Таблица выбора: ↑ 8

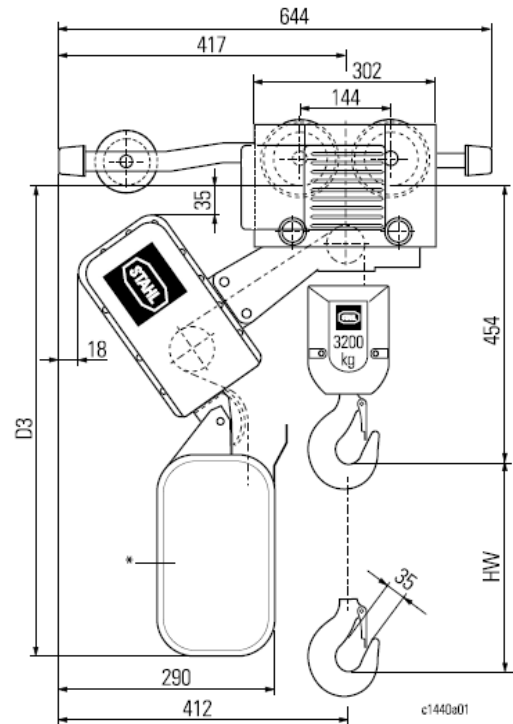
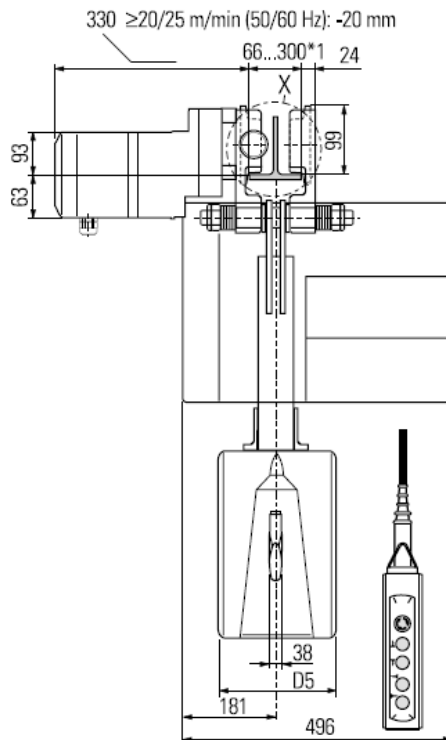
1/1

=1/1	KFK 32.30E		*
	HW	D3 D5	
[m]	[mm]		
6	666	160	K T T standard
10	753	150	T T T
12	833	150	T T T
20	823	320	T T S
30	873	320	S S S
6	653	150	S S S option
10	753	150	S S S
12	833	150	S S S



2/1

=2/1	KFK 32.30E		*
	HW	D3 D5	
[m]	[mm]		
3	666	160	K T T standard
5	753	150	T T T
6	833	150	T T T
10	823	320	T T S
15	873	320	S S S
3	653	150	S S S option
5	753	150	S S S
6	833	150	S S S



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланшем

*3 Стандартно; при ширине фланша > 300 мм требуются направляющие ролики



ST 32

Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

Auswahltabelle: ↑ 8

"Short Headroom"
Electric Trolley

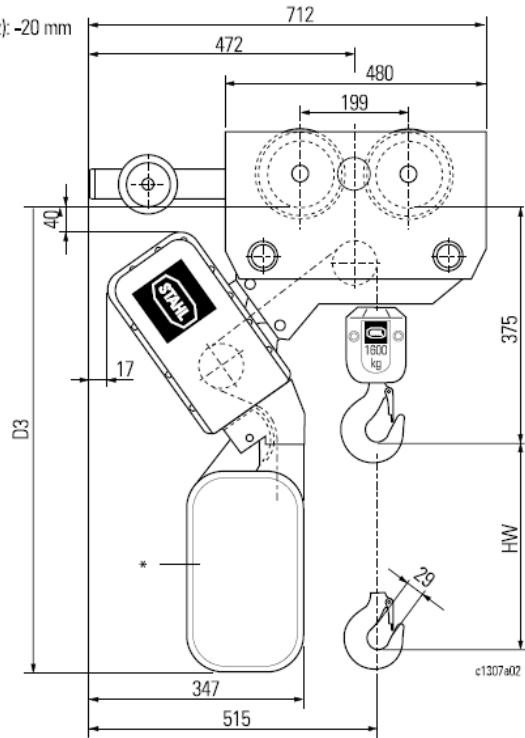
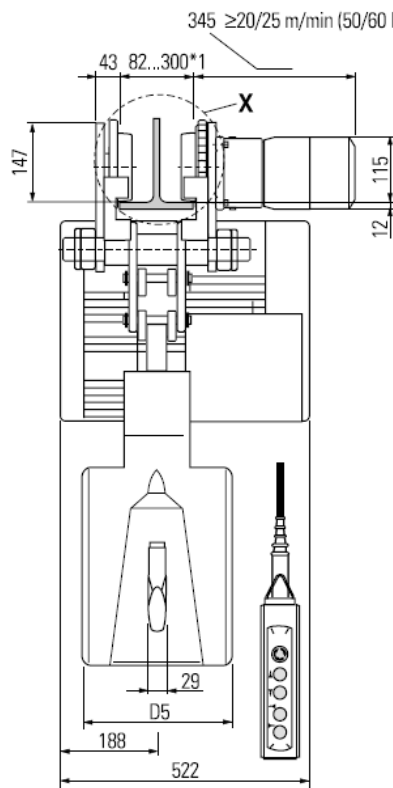
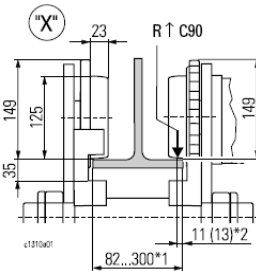
Selection table: ↑ 8

Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»

Таблица выбора: ↑ 8

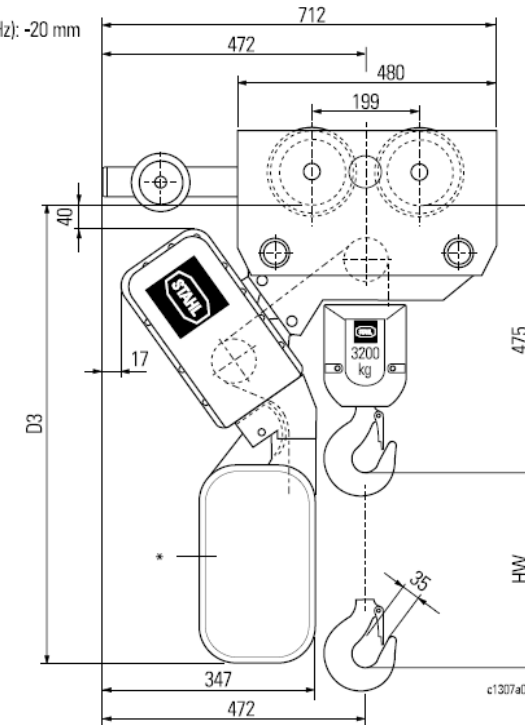
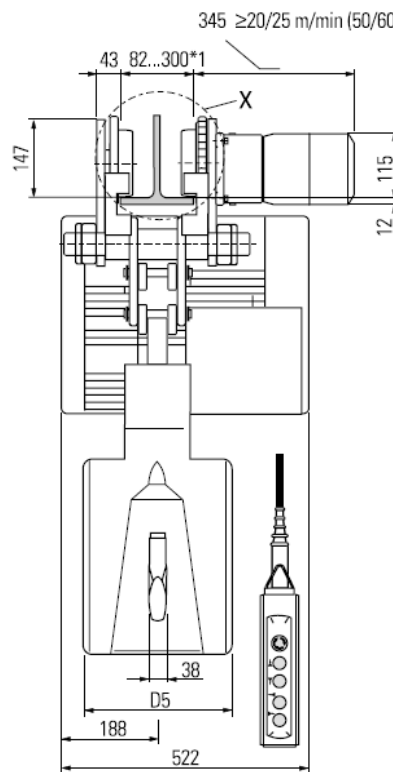
1/1

KFK 63.32E	* =1/1		T K S S	standard
	HW	D3		
[m]	[mm]			
12	786	296	T	standard
20	887	300	K	
50	1067	300	S	
80	1267	300	S	
20	906	296	T	option
20	906	300	S	



2/1

KFK 63.32E	* =2/1		T K S S	standard
	HW	D3		
[m]	[mm]			
6	786	296	T	standard
10	887	300	K	
25	1067	300	S	
40	1267	300	S	
10	906	296	T	option
10	906	300	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи

K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 260 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланцем



ST 50

Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

Auswahltabelle: ↑ 8

"Short Headroom"
Electric Trolley

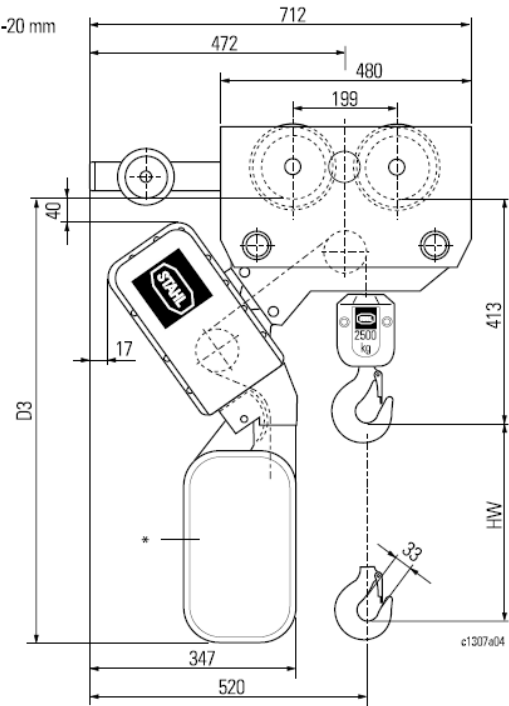
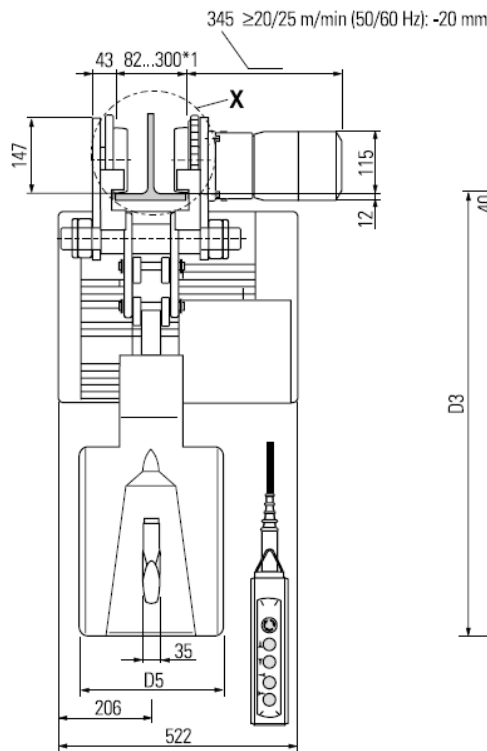
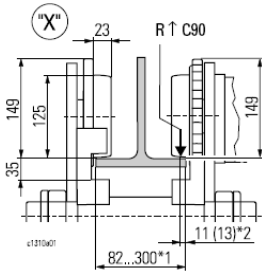
Selection table: ↑ 8

Тали с электрическим ходовым
механизмом «низкой рабочей высоты»

Таблица выбора: ↑ 8

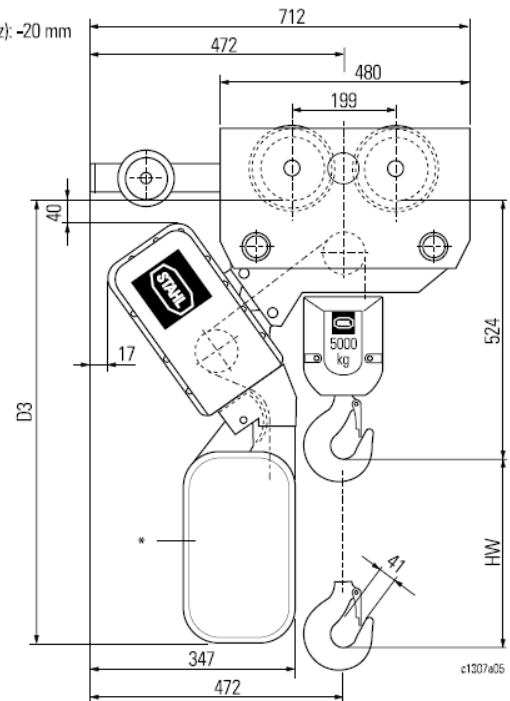
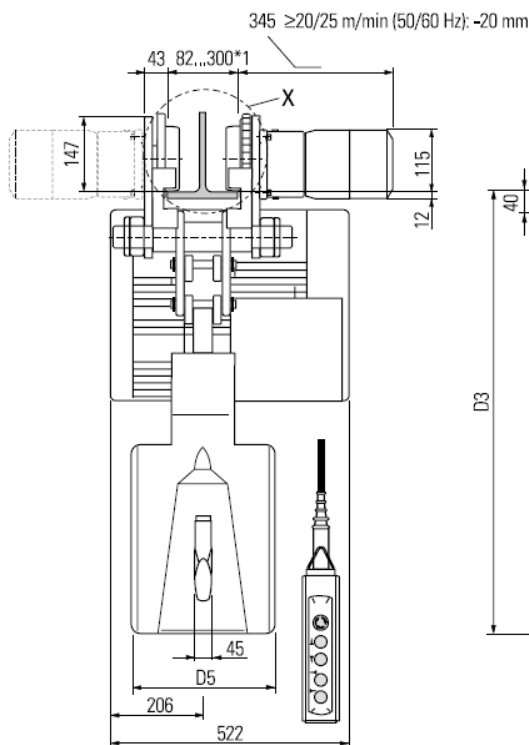
1/1

=1/1	KFK 63.50E		T	K	S	standard	
	HW	D3					D5
	[m]	[mm]					
8	770	296	T	K	S	standard	
12	871	300	S	S			
30	1051	300	S	S			
50	1251	300	T	K	S	option	
12	890	296	T	K	S		
12	890	300	S	S			



2/1

=2/1	KFK 63.50E		T	K	S	standard	
	HW	D3					D5
	[m]	[mm]					
4	770	296	T	K	S	standard	
6	871	300	S	S			
15	1051	300	S	S			
25	1251	300	T	K	S	option	
6	890	296	T	K	S		
6	890	300	S	S			



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 300 mm

*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи

K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль

*1 Стандартно; при ширине фланша > 300 мм требуются направляющие ролики

*2 С угловым фланшем



Heben ohne Schräglage

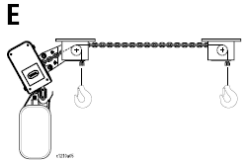
Kettzüge STD mit 2 Lastketten heben Langgüter und andere Lasten, die an zwei Lastaufnahmepunkten aufgenommen werden müssen, ohne Schräglage. Die beiden Lastketten der Kettzüge STD laufen absolut synchron, auch bei ungleichmäßiger Belastung. Der Hakenabstand kann entsprechend dem Transportgut frei gewählt werden.

Lifting without tilting

Electric chain hoists STD with 2 load chains lift long goods and other loads which must be taken up at two points, without tilting them. The two load chains of the STD electric chain hoist run absolutely synchronously, even if the load is uneven. The distance between the hooks can be selected freely according to the goods to be transported.

Подъем без наклона

Цепные тали типа STD с 2 грузовыми цепями предназначены для подъема длинных грузов и грузов, которые должны подниматься как минимум на двух точках крепления, не допуская перекоса. Обе грузовые цепи тали STD работают абсолютно синхронно, даже при неравномерном распределении нагрузки между крюками цепи. Расстояние между крюками устанавливается в зависимости от индивидуальных требований транспортировки каждого груза.



Zwei Ausführungen sind lieferbar:

- Ausführung E: Beide Lasthaken befinden sich auf **einer** Seite des Kettzuges.
- Ausführung Z: Die Lasthaken befinden sich **links und rechts** vom Kettzug.

Two versions are available:

- E version: both load hooks are on **one side** of the chain hoist.
- Z version: the load hooks are to the **left and the right** of the chain hoist.

Тали поставляются в двух комплектациях:

- Комплектация E: оба грузовых крюка находятся **на одной** стороне тали.
- Комплектация Z: грузовые крюки находятся с **правой и с левой** стороны тали.



Kettzüge STD mit zwei Lastketten für den stationären Einsatz

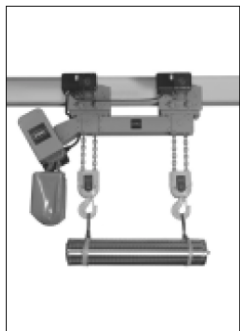
Für den stationären Einsatz wird der Kettzug STD, wahlweise in E- oder Z-Ausführung, starr an einer Unterkonstruktion montiert.

STD chain hoists with two load chains for stationary applications

For stationary applications, the STD electric chain hoist, either E or Z version, is mounted rigidly on a beam.

Цепная таль STD с двумя грузовыми крюками для стационарного использования

Для стационарного использования цепная таль STD в комплектации E или комплектации Z неподвижно крепится на внутренней стороне несущей конструкции.



Kettzüge STD mit zwei Lastketten mit Elektrofahrwerk

In Verbindung mit einem Elektrofahrwerk wird der Kettzug STD zum ortsveränderlichen Hubwerk, das ebenfalls wahlweise in E- oder Z-Ausführung lieferbar ist.

STD chain hoists with two load chains with electric trolley

In conjunction with an electric trolley, the STD electric chain hoist becomes a mobile lifting unit, available optionally as E or Z version.

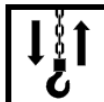
Цепная таль STD с двумя грузовыми крюками с электрическим приводом передвижения

Цепная таль STD поставляется в соединении с электрическим приводом для подъема и перемещения грузов при помощи крюков, комплектации E или Z.

Allgemeine Beschreibung ↑ 5

General description ↑ 5

Общее описание см. ↑ 5



Auswahltablelle

Doppelkettenzüge STD mit Schutzsteuerung, Anschlussspannung 380-415 V *, 50/60 Hz, Steuerspannung 48 VAC

Ausführung "E" und "Z"

Selection Table

STD dual chain hoists with contactor control, power supply 380-415 V *, 50/60 Hz, control voltage 48 VAC

"E" and "Z" versions

Таблица выбора

Двойная цепная таль STD с контакторным управлением, напряжением подключения 380-415 В*, 50/60 Гц, напряжение управления 48 В

Комплектация «E» и «Z»

[kg]	FEM 9.511 (ISO)	Typ		Typ Type	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs				Hubmotor Hoist motor Moteur de levage	Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne						Max. Hubhöhe Max. lifting height Hauteur de levage maxi. [m]
		[m/min]			50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz		50/60 Hz	50/60 Hz	E		Z		
		[kW]			[%ED]		[c/h]			[kg]*1		[kg]*1				
2x 125	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 0502-8/2 2/2-2 E/Z	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	240/480 *4	A04	33	35	32	83	85	36	2x 10
2x 250	1Am (M4)	4/1	5/1,2	STD 0502-8/2 4/2-2 E/Z	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240	A04	37	39	32	87	89	36	2x 5
		8/2	10/2,5	STD 1005-8/2 2/2-2 E/Z	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240	E21	49	59	33	84	94	37	2x 20
		12/3	14,4/3,6	STD 1005-12/3 2/2-2 E/Z	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240	E22							
2x 500	1Am (M4) 2m (M5) 1Am (M4)	4/1	5/1,2	STD 1005-8/2 4/2-2 E/Z	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240	E21	53	63	33	89	99	37	2x 10
		8/2	10/2,5	STD 3010-8/2 2/2-2 E/Z	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240	E31	88	103	34	132	147	38	2x 16
		12/3	14,4/3,6	STD 3010-12/3 2/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32							
2x 800	1Bm (M3)	8/2	10/2,5	STD 3016-8/2 2/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	88	103	34	132	147	38	2x 16
2x 1000	2m (M5) 1Am (M4)	4/1	5/1,2	STD 3010-8/2 4/2-2 E/Z	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240	E31	102	117	34	146	161	38	2x 8
		6/1,5	7,2/1,8	STD 3010-12/3 4/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32							
2x 1250	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 5025-8/2 2/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	144	165	35	231	252	39	2x 40
2x 1600	1Bm (M3) 2m (M5)	4/1	5/1,2	STD 3016-8/2 4/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	102	117	34	146	161	38	2x 8
		6/1,5	7,2/1,8	STD 5016-12/3 4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	115	136	35	262	283	39	2x 20
2x 2500	1Am (M4)	3,2/0,75	3,6/0,6	STD 5025-6/1 4/2-2 E/Z	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	170	191	35	262	283	39	2x 20
		4/1	5/1,2	STD 5025-8/2 4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200								

Abstand A1

Distance A1

Отступ A1

Ausführung/Design/ комплектация "E"

Ausführung/Design/ комплектация "Z"

Typ

Möglicher Abstand Possible distance Возможный отступ

Kettenabmessung Chain dimension Размеры цепи

Typ Type	A1 min.-max. [mm]		Typ Type	A1 min.-max. [mm]		Typ Type	Ausführung Design Exécution "E" "Z"	d x t
	2/2-2	4/2-2		2/2-2	4/2-2			
	[mm]			[mm]				
STD 05	216 - 1008	216 - 1008	STD 05	432 - 1992	432 - 1992	STD 05	A1 min. + 2 x 12 x n *5	4 x 12
STD 10	272 - 2992	272 - 2992	STD 10	593 - 2993	542 - 3006	STD 10	A1 min. + 2 x 16 x n *5	5 x 16
STD 30	332 - 3004	332 - 3004	STD 30	782 - 3016	712 - 3997	STD 30	A1 min. + 2 x 21,9 x n *5	7 x 21,9
STD 50	405 - 2511	405 - 4023	STD 50	946 - 2512	860 - 3992	STD 50	A1 min. + 2 x 27 x n *5	9 x 27

* STD 05: Bei Bestellung bitte Anschlussspannungsbereich 380-400 V oder 415 V angeben.

*1 Ohne Lastkette

*2 50 Hz: 0,2 kW, 40% ED, >2x 1600 kg 2x 0,2 kW, 40% ED

60 Hz: 0,24 kW, 40% ED, >2x 1600 kg 2x 0,24 kW, 40% ED

*4 60 Hz: 180/360 c/h.

*5 n = immer ganze Zahlen; A1 max. beachten.

* STD 05: When ordering please state supply voltage range 380-400 V or 415 V.

*1 Without chain

*2 50 Hz: 0,2 kW, 40% DC, >2x 1600 kg 2x 0,2 kW, 40% DC

60 Hz: 0,24 kW, 40% DC, >2x 1600 kg 2x 0,24 kW, 40% DC

*4 60 Hz: 180/360 c/h.

*5 n = entired numbers only; observe A1 max.

* STD 05: при размещении заказа, пожалуйста, указываете предельные значения напряжения подключения 380-400 В или 415 В

*1 Без грузовой цепи

*2 50 Гц: 0,2 кВт, 40% ПВ, > 2x 1600 кг 2x 0,2 кВт, 40% ПВ

60 Гц: 0,24 кВт, 40% ПВ, > 2x 1600 кг 2x 0,24 кВт, 40% ПВ

*4 60 Гц: 180/360 соединений в час

*5 n = только целые значения; соблюдать A1 макс.



STD 05..E

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

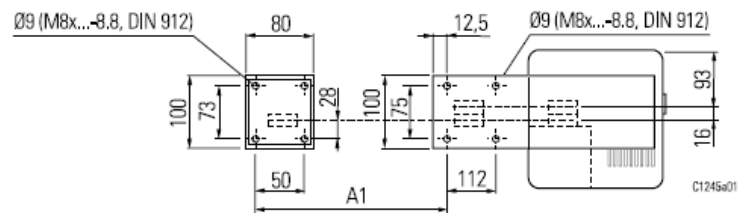
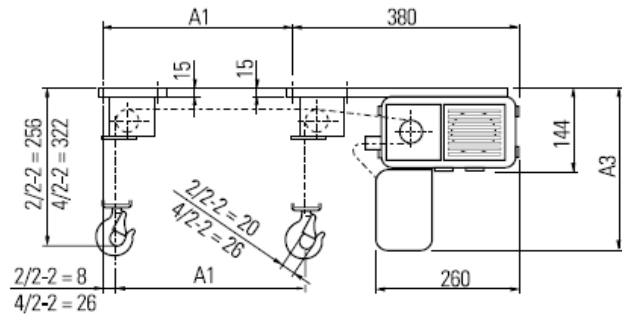
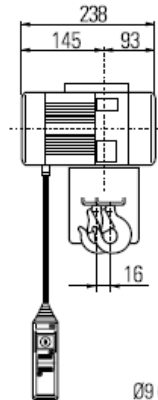
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]
2x 3,5	2x 1,75	355	S
2x 7	2x 3,5	426	S
2x 10	2x 5	475	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008



STD 05..Z

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

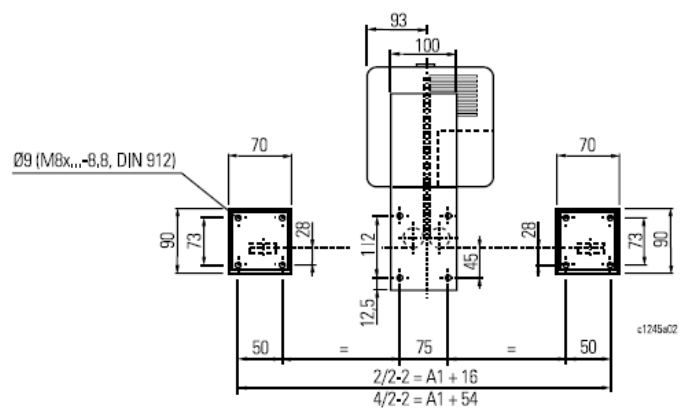
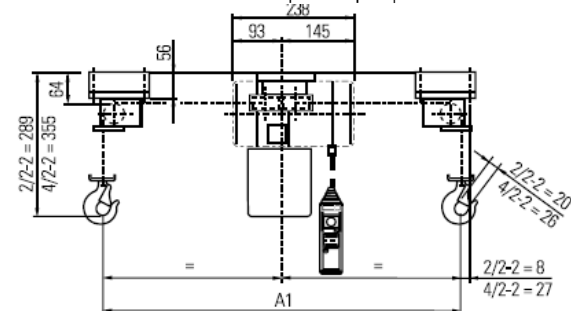
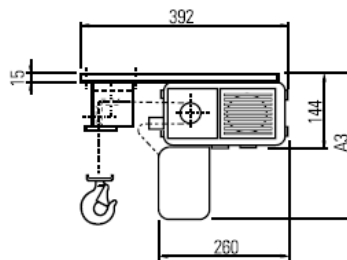
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]
2x 3,5	2x 1,75	355	S
2x 7	2x 3,5	426	S
2x 10	2x 5	475	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
432 - 1992	432 - 1992



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



STD 10..E

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

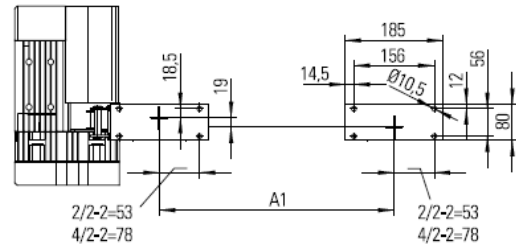
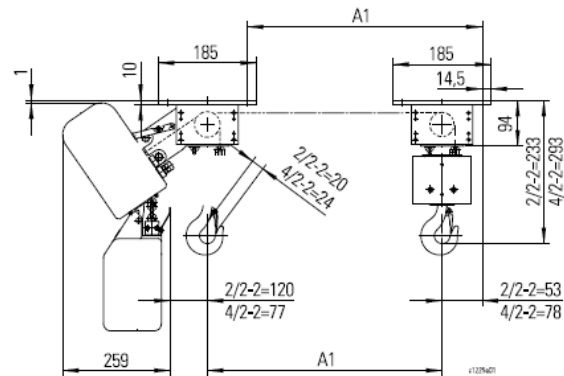
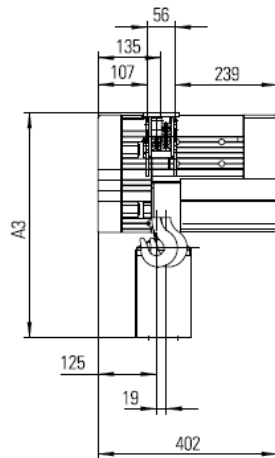
«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	592	K	Standard
2x 9	2x 4,5	679	T	
2x 13	2x 6,5	759	T	
2x 16	2x 8	749	T	
2x 20	2x 10	799	S	
2x 4	2x 2	579	S	Option
2x 9	2x 4,5	679	S	
2x 13	2x 6,5	759	S	
A1 min. - max. [mm]				
2/2-2		4/2-2		
272 - 2992		272 - 2992		



STD 10..Z

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

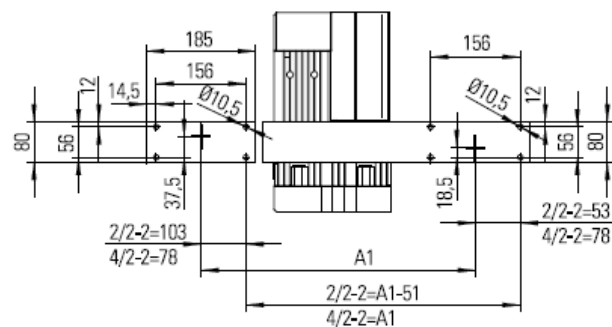
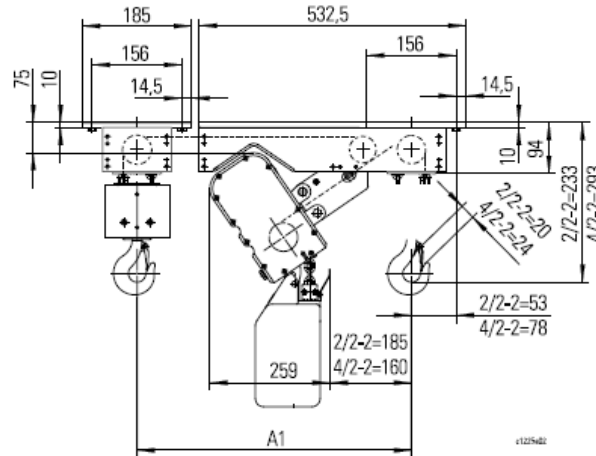
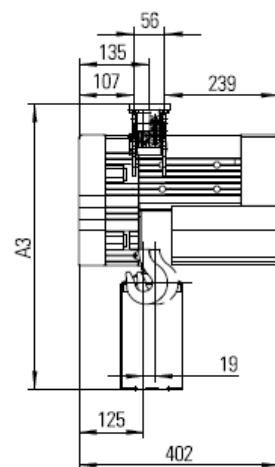
«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	649	K	Standard
2x 9	2x 4,5	736	T	
2x 13	2x 6,5	816	T	
2x 16	2x 8	806	T	
2x 20	2x 10	856	S	
2x 4	2x 2	636	S	Option
2x 9	2x 4,5	736	S	
2x 13	2x 6,5	816	S	
A1 min. - max. [mm]				
2/2-2		4/2-2		
593 - 2993		542 - 3006		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



STD 30..E

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

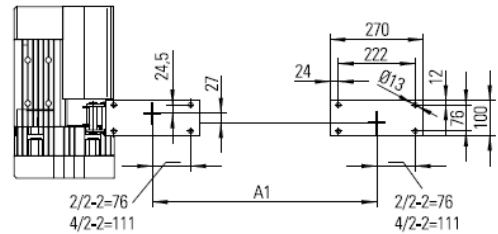
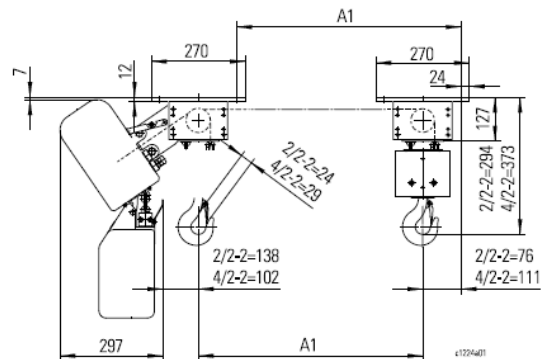
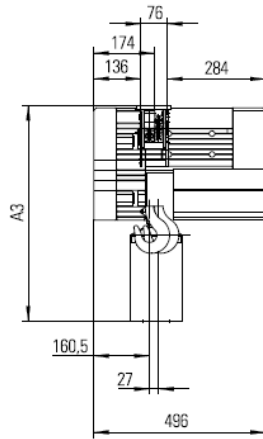
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[mm]	
2x 4	2x 2	638	K
2x 6	2x 3	725	T
2x 8	2x 4	805	T
2x 10	2x 5	795	S
2x 16	2x 8	845	S
2x 4	2x 2	625	S
2x 6	2x 3	725	S
2x 8	2x 4	805	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004



STD 30..Z

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

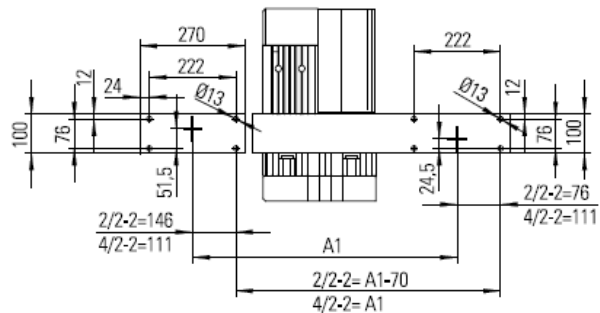
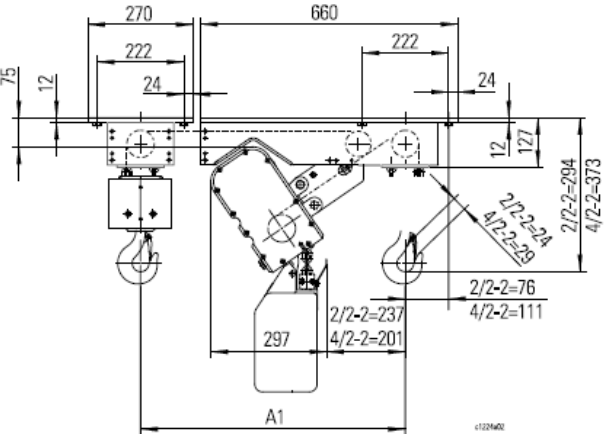
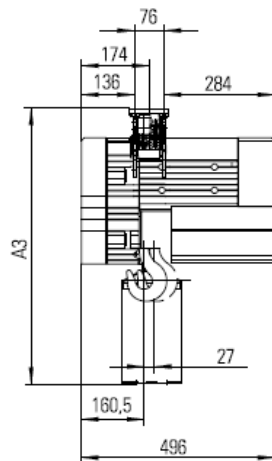
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[mm]	
2x 4	2x 2	706	K
2x 6	2x 3	793	T
2x 8	2x 4	873	T
2x 10	2x 5	863	S
2x 16	2x 8	913	S
2x 4	2x 2	693	S
2x 6	2x 3	793	S
2x 8	2x 4	873	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



STD 50..E

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

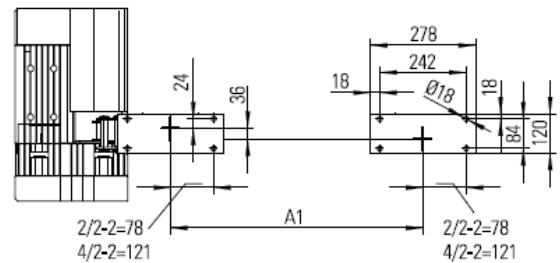
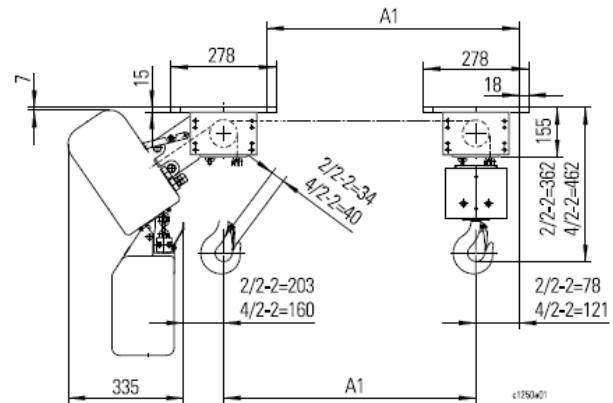
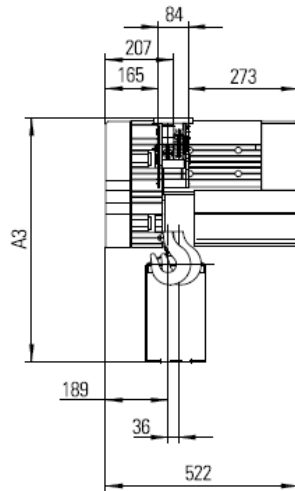
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]
2x 10	2x 5	856	K S S Standard
2x 25	2x 12,5	1037	
2x 40	2x 20	1237	
2x 6	2x 3	759	T T S Option
2x 10	2x 5	879	
2x 10	2x 5	879	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
405 - 2511	405 - 4023



STD 50..Z

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

«Стационарные» цепные тали

Auswahltabelle: ↑ 31

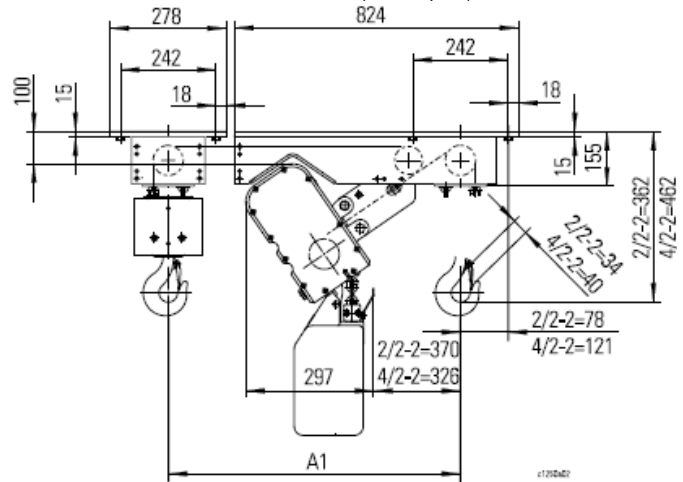
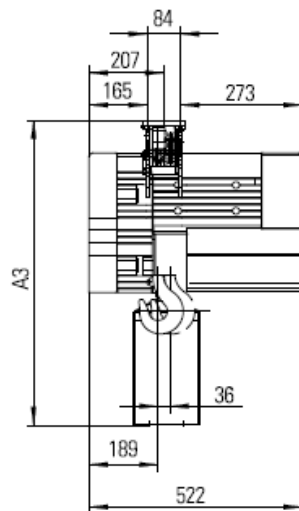
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]
2x 10	2x 5	948	K S S Standard
2x 25	2x 12,5	1129	
2x 40	2x 20	1329	
2x 6	2x 3	847	T T S Option
2x 10	2x 5	967	
2x 10	2x 5	967	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
946 - 2512	860 - 3992



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



STD 05..E

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

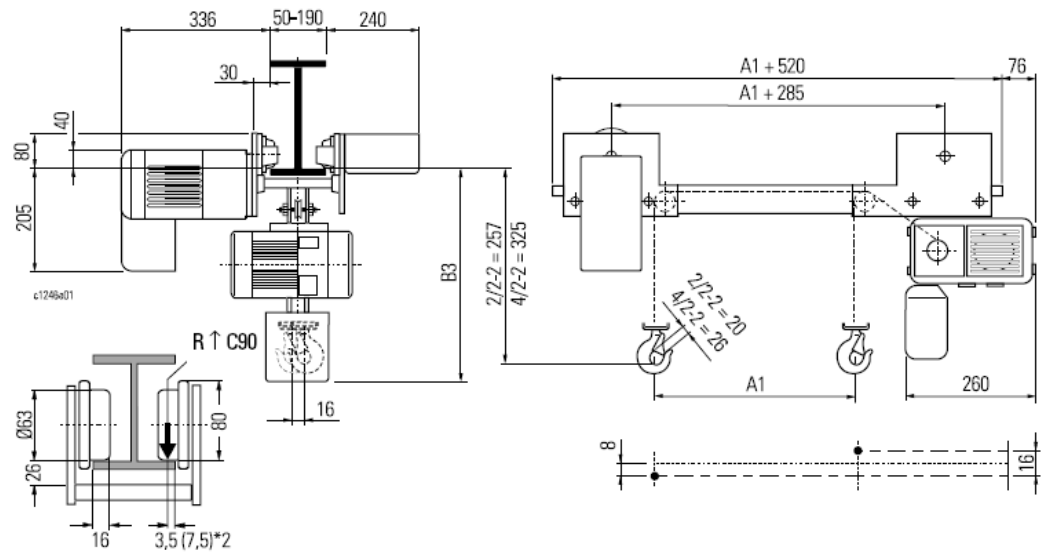
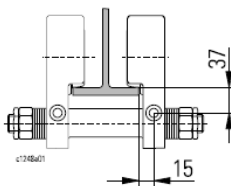
Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 3,5	2x 1,75	418	Standard
2x 7	2x 3,5	489	Standard
2x 10	2x 5	539	Standard

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008

Буфер
Puffer
Buffers
Butées



STD 05..Z

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

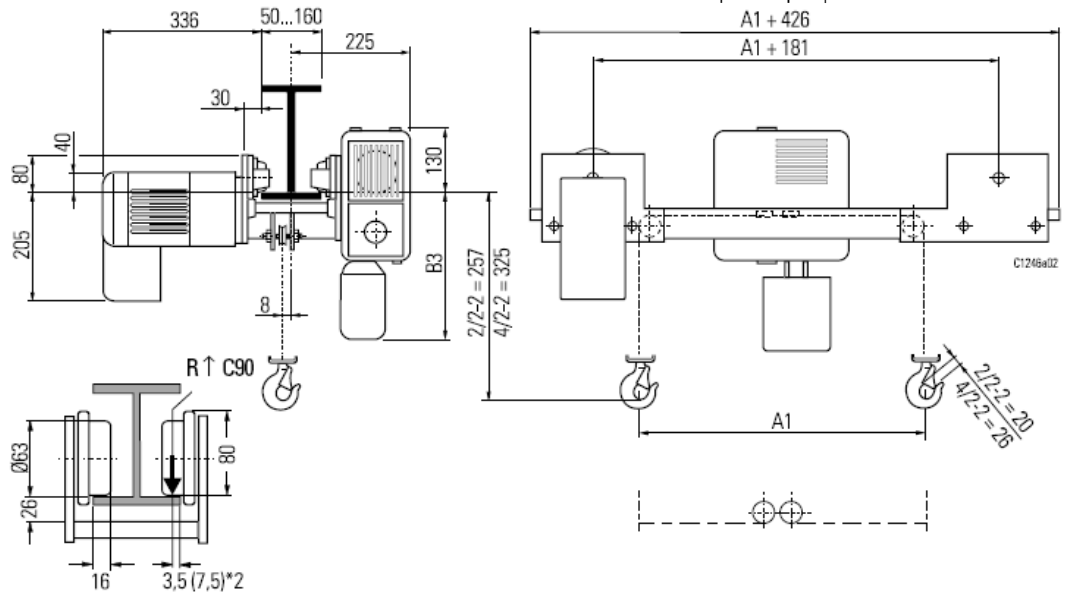
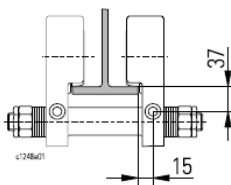
Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 3,5	2x 1,75	336	Standard
2x 7	2x 3,5	407	Standard
2x 10	2x 5	456	Standard

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
432 - 1992	432 - 1992

Буфер
Puffer
Buffers
Butées



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль



STD 10..E

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

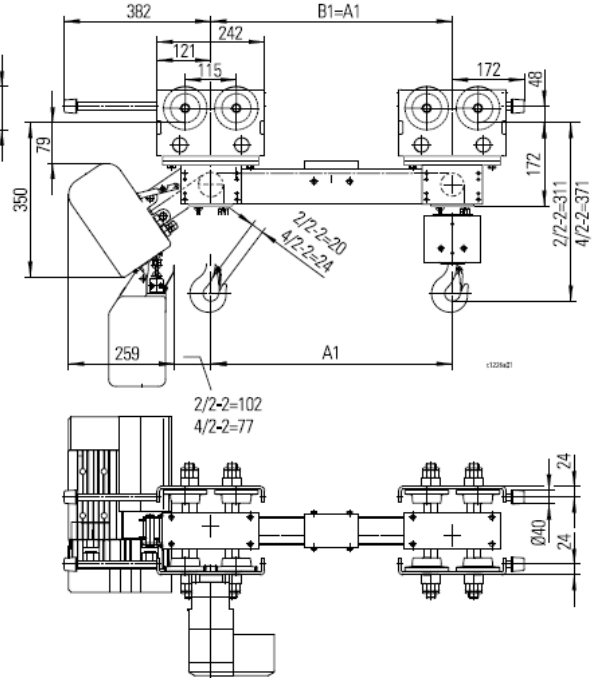
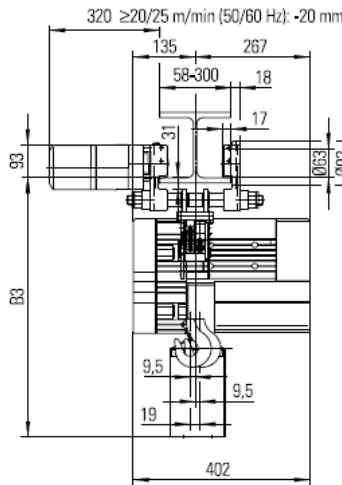
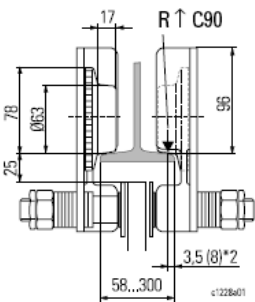
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 10.10E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	670	K
2x 9	2x 4,5	757	T
2x 13	2x 6,5	837	T
2x 16	2x 8	827	S
2x 20	2x 10	877	S
2x 4	2x 2	657	S
2x 9	2x 4,5	757	S
2x 13	2x 6,5	837	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
272 - 2992	272 - 2992



STD 10..Z

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

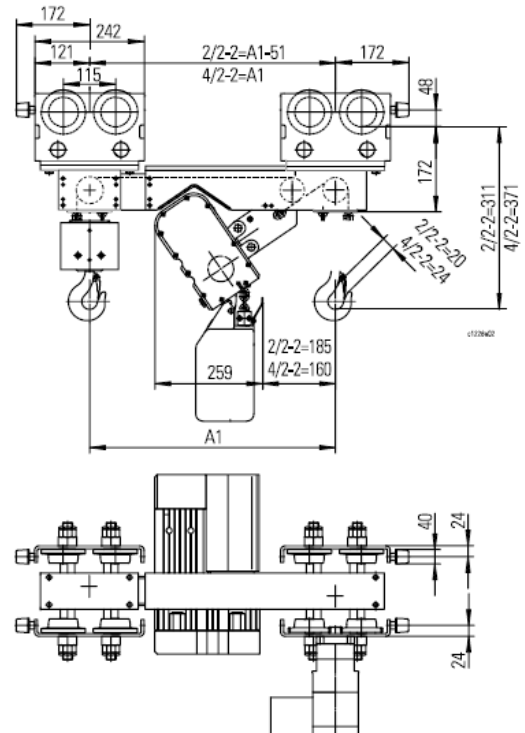
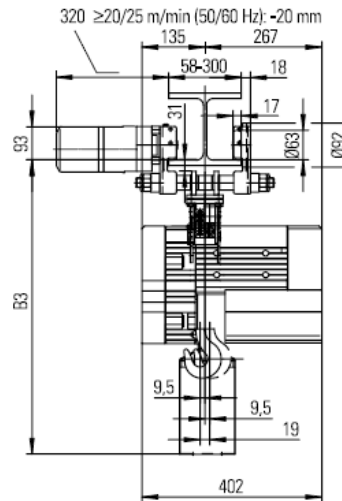
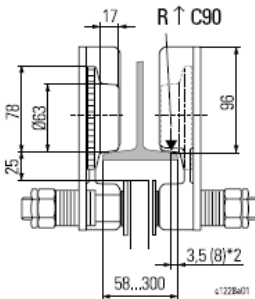
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 10.10E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	727	K
2x 9	2x 4,5	814	T
2x 13	2x 6,5	894	T
2x 16	2x 8	884	S
2x 20	2x 10	934	S
2x 4	2x 2	714	S
2x 9	2x 4,5	814	S
2x 13	2x 6,5	894	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
593 - 2993	542 - 3006



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*2 С угловым фланцем



STD 30..E

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

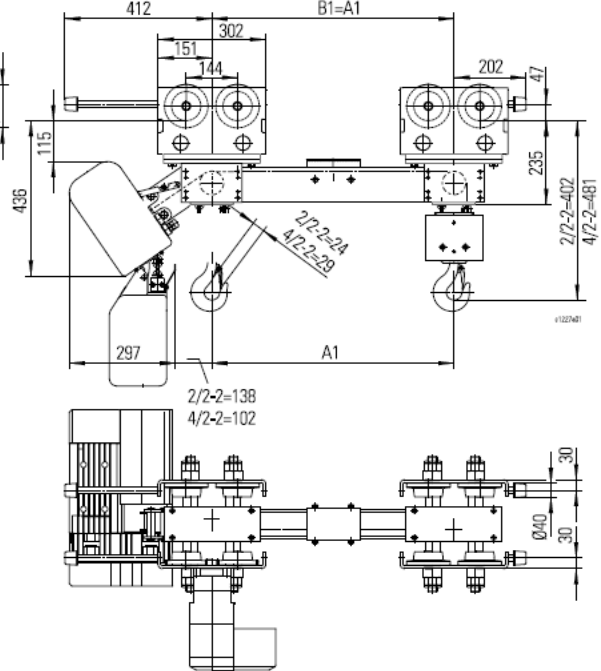
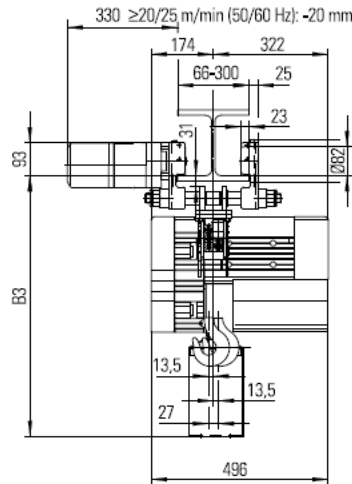
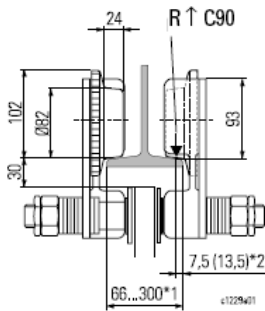
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.30E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	746	K
2x 6	2x 3	833	T
2x 8	2x 4	913	T
2x 10	2x 5	903	S
2x 16	2x 8	953	S
2x 4	2x 2	733	S
2x 6	2x 3	833	S
2x 8	2x 4	913	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004



STD 30..Z

Elektrofahwerk

Electric Trolley

Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

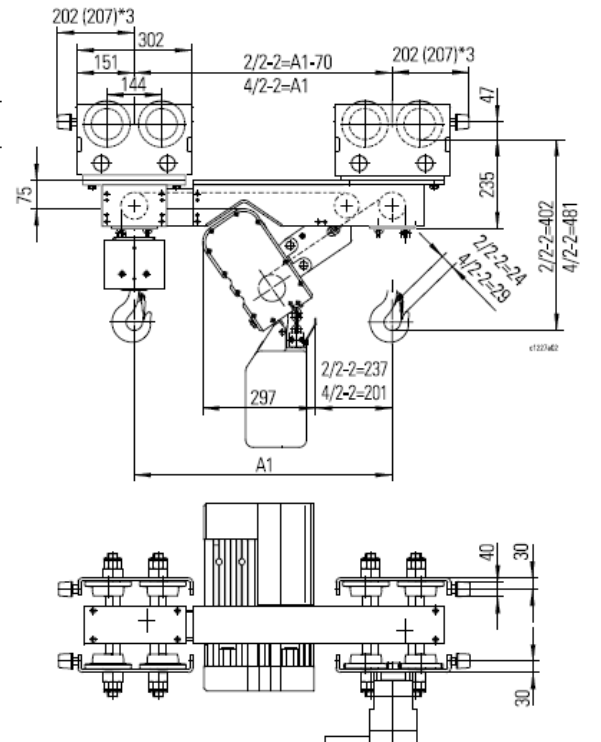
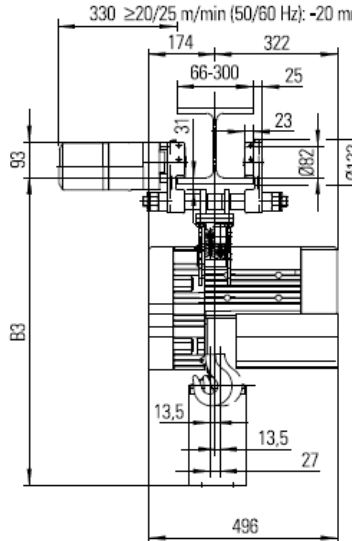
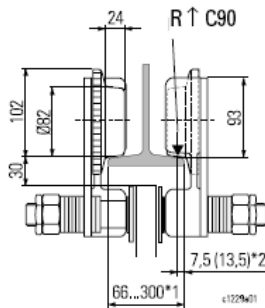
Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.30E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	797	K
2x 6	2x 3	884	T
2x 8	2x 4	964	T
2x 10	2x 5	954	S
2x 16	2x 8	1004	S
2x 4	2x 2	784	S
2x 6	2x 3	884	S
2x 8	2x 4	964	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch
*3 bei Flanschbreite >260 mm (Führungsrollen)

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange
*3 Flange widths >260 mm (guide rollers)

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*2 С угловым фланшем
*3 При ширине фланша > 260 мм (направляющие ролики)



STD 50..E

Elektrofahwerk

Electric Trolley

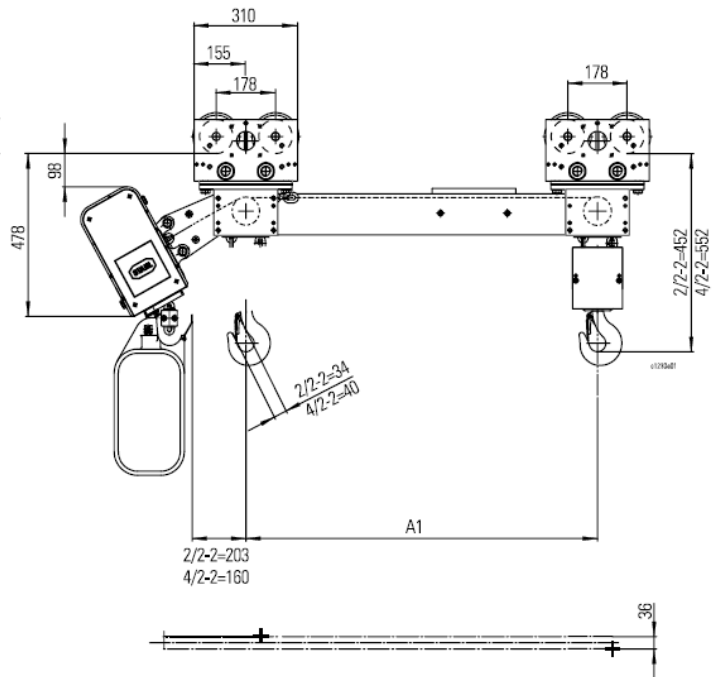
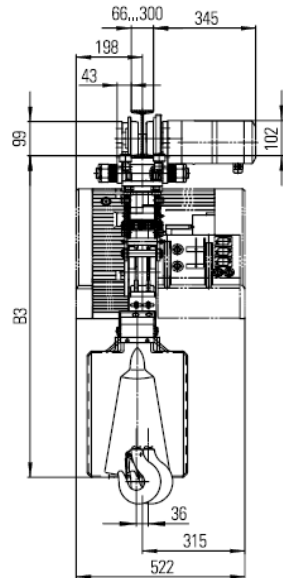
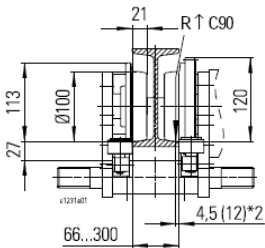
Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-P 44	
2/2-2	4/2-2	B3	*
(m)		(mm)	
2x 10	2x 5	946	K S S Standard
2x 25	2x 12,5	1127	
2x 40	2x 20	1327	
2x 6	2x 3	845	T T S Option
2x 10	2x 5	965	
2x 10	2x 5	965	
A1 min. - max. [mm]			
2/2-2		4/2-2	
405 - 2511		405 - 4023	



STD 50..Z

Elektrofahwerk

Electric Trolley

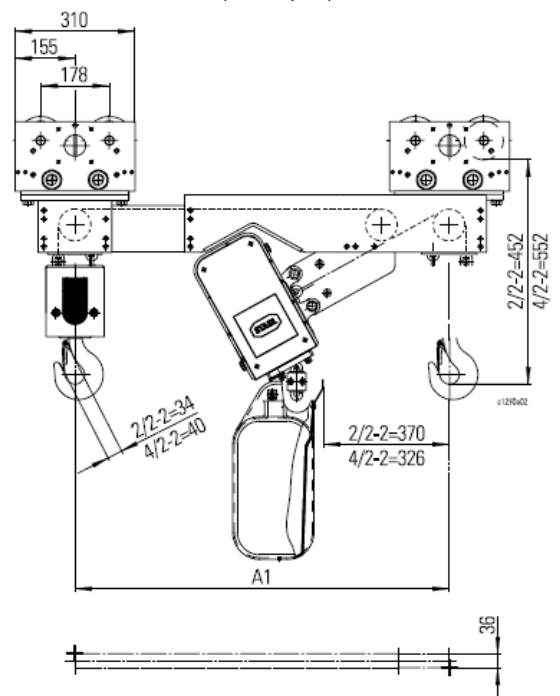
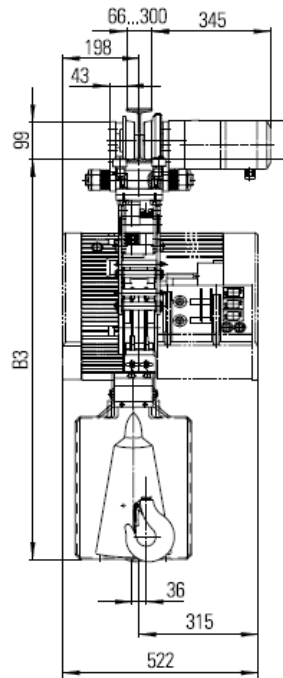
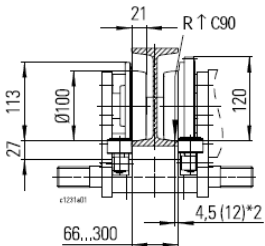
Тали с электрическим ходовым механизмом

Auswahltable: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Таблица выбора: ↑ 31

макс. путь крюка max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-P 44	
2/2-2	4/2-2	B3	*
(m)		(mm)	
2x 10	2x 5	1038	K S S Standard
2x 25	2x 12,5	1219	
2x 40	2x 20	1419	
2x 6	2x 3	937	T T S Option
2x 10	2x 5	1057	
2x 10	2x 5	1057	
A1 min. - max. [mm]			
2/2-2		4/2-2	
946 - 2512		860 - 3992	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*2 С угловым фланцем



Ein Hubwerk, das in besonders niedrigen Räumen eingesetzt wird, darf keinen Millimeter Hakenweg verschenken. Ein solches Hubwerk ist die "Superkurze Katze STK" mit der extrem geringen Bauhöhe von 136/151 mm für Tragfähigkeiten bis 500/1000 kg.

A hoist used in rooms with particularly low ceilings must make the most of every millimetre of hook path. The "extremely short headroom trolley STK", with its exceptionally low headroom of 136/151 mm for lifting capacities up to 500/1000 kg, is a hoist of this type.

Подъемное устройство, сконструированное для особо низкой рабочей высоты, предназначено для использования каждого миллиметра рабочего пространства. Для этой цели разработана «Супер-короткая тележка STK» с особо ограниченной рабочей высотой в пределах 136/151 мм, и грузоподъемностью до 500/1 000 кг.

Tragfähigkeiten bis 5000 kg auf Anfrage

Capacity up to 5000 kg on request

Грузоподъемность до 5 000 кг по требованию

Das "Herzstück" dieses besonderen Hubwerks ist der bewährte Kettenzug ST 05 (Technische Beschreibung siehe Seite 5). Je nach Tragfähigkeit und Hubgeschwindigkeit sind in einer "Superkurzen Katze STK" ein oder zwei Kettenzüge ST 05 eingebaut.

The "heart" of this special hoist is the tried and tested chain hoist ST 05 (technical description see page 5). Depending on lifting capacity and hoisting speed, either one or two ST 05 chain hoists are installed in an "extremely short headroom trolley STK".

«Технологическим ядром» этой особой тележки является надежная цепная таль ST 05 (техническое описание см. стр. 5). В зависимости от требуемых параметров грузоподъемности и скорости подъема на одной «Супер-короткой тележке STK» могут устанавливаться от одной до двух цепных талей ST 05.

Die "Superkurze Katze STK" bietet ganz entscheidende Gebrauchsvorteile: Der Kettentrieb ist einmalig. Zwei getrennte, synchron laufende Ketten wirken auf eine Hakenflasche und heben die Last ohne Schaukelbewegungen und fast ohne Schwingungen (patentiert).

The "extremely short headroom trolley STK" offers decisive advantages in use: The chain drive is unique. Two separate, synchronously running chains act on one bottom hook block and lift the load without swinging and practically without oscillations (patent applied for).

«Супер-короткая тележка STK» обладает рядом неоспоримых преимуществ: Цепной привод един. Две, синхронно работающие цепи поднимают одну крюковую подвеску с грузом без раскачивания и почти без вибраций (запатентованная технология).

Die Gesamtabmessungen sind sehr günstig, das Eigengewicht ist gering.

The overall dimensions are very favourable, the dead weight is low.

Общие габариты конструкции очень компактны, собственный вес конструкции – незначителен.

Auswahltabelle

Selection Table

Таблица выбора

STK mit Schutzsteuerung, Anschlussspannung 380-415 V *, 50/60 Hz, Steuerspannung 48 VAC

STK with contactor control, power supply 380-415 V *, 50/60 Hz, control voltage 48 VAC

Тележка STK с контакторным управлением, напряжением подключения 380-415 В*, 50/60 Гц, напряжении управления 48 В

Hubhöhe [kg]	FEM 9.511 (ISO)	Hubgeschwindigkeit [m/min]		Typ Type	Скорость 20 м/мин. *2 / Параметры двигателя подъема				Hubmotortyp Hoist motor type Moteur de levage	Hubgewicht [kg]	Hubhöhe [kg]	Hubhöhe [m]	Макс. высота подъема
		50 Hz	60 Hz		Fahrtgeschwindigkeit 20 m/min *2 Travel speed 20 m/min *2 Vitesse de direction 20 m/min *2								
		[m/min]			Hubmotordaten Hoist motor data Caractéristiques des moteurs de levage		Typ Type						
125	3m (M6)	8 8/2	10 10/2,5	STK 0501-8 2/2-1 STK 0501-8/2 2/2-1	0,2 0,2/0,05	0,24 0,24/0,06	40 35/15	240 240/480 ^{*4}	A04	74	5	41	15,0
	2m (M5)	16 16/4	20 20/5	STK 0501-16 2/2-1 STK 0501-16/4 2/2-1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240					
250	1Am (M4)	8 8/2	10 10/2,5	STK 0502-8 2/2-1 STK 0502-8/2 2/2-1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	74	5	41	15,0
	2m (M5)	16 16/4	20 20/5	STK 0501-16 ZW 2/2-1 STK 0501-16/4 ZW 2/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240		90	9		
500	1Am (M4)	3 3/0,75	3,6 3,6/0,9	STK 0502-6 4/2-1 STK 0502-6/1,5 4/2-1	0,3 0,3/0,07	0,37 0,37/0,09	40 35/15	240 240/480 ^{*4}	A04	80	5	41	7,5
		8 8/2	10 10/2,5	STK 0502-8 ZW 2/2-1 STK 0502-8/2 ZW 2/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240		90	9		15,0
1000	1Am (M4)	4 4/1	4,8 4,8/1,2	STK 0502-8 ZW 4/2-1 STK 0502-8/2 ZW 4/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	92	9	41	7,5

* STK 05: Bei Bestellung bitte Anschlussspannungsbereich 380-400 V oder 415 V angeben.

*2 50 Hz: 0,2 kW, 40% ED
60 Hz: 0,24 kW, 40% ED

*4 60 Hz: 180/360 c/h.

* STK 05: When ordering please state supply voltage range 380-400 V or 415 V.

*2 50 Hz: 0,2 kW, 40% DC,
60 Hz: 0,24 kW, 40% DC

*4 60 Hz: 180/360 c/h.

* STD 05: при размещении заказа, пожалуйста, указываете предельные значения напряжения подключения 380-400 В или 415 В

*2 50 Гц: 0,2 кВт, 40% ПВ
60 Гц: 0,24 кВт, 40% ПВ

*4 60 Гц: 180/360 соединений в час



STK 05

mit 1 Hubwerk

with 1 hoist

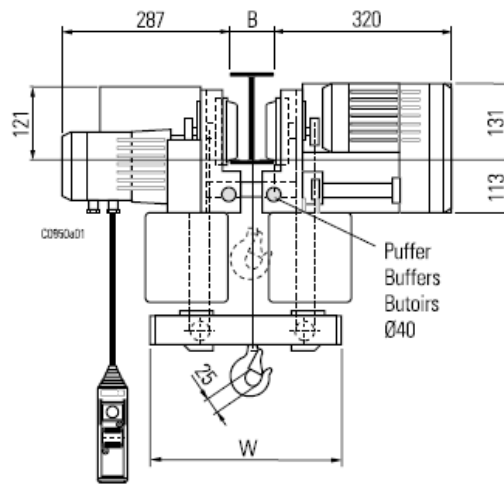
С 1 подъемным механизмом

Auswahltabelle: ↑ 40

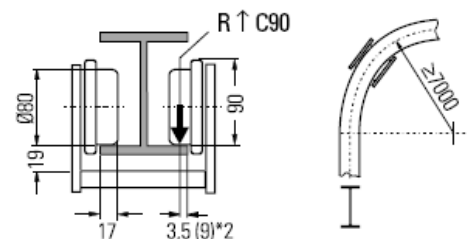
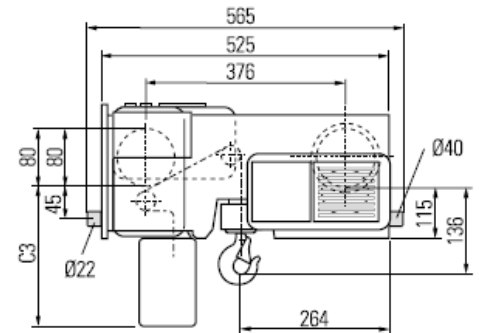
Selection table: ↑ 40

Таблица выбора: ↑ 40

SE-T 32		C3	*
2/2-1	4/2-1		
[m]	[m]	[mm]	
7	3,5	260	K
15	7,5	362	S



B	58...130	131...210	211...300
W	305	385	470



STK 05..ZW

mit 2 Hubwerken

with 2 hoists

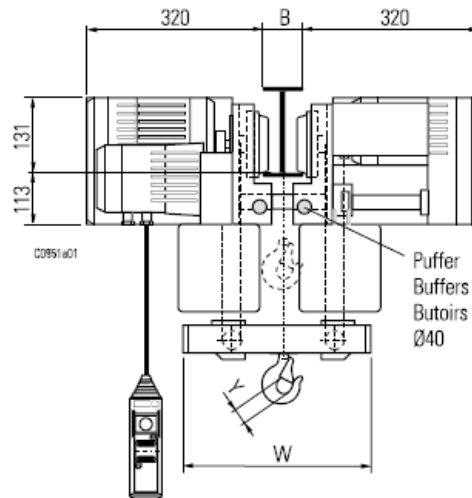
С 2 подъемными механизмами

Auswahltabelle: ↑ 40

Selection table: ↑ 40

Таблица выбора: ↑ 40

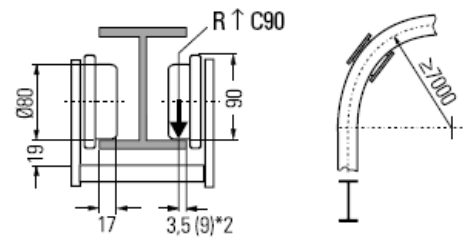
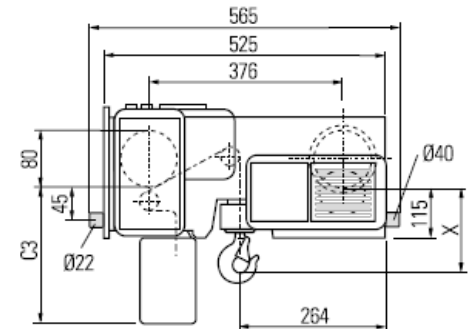
SE-T 32		C3	*
2/2-1	4/2-1		
[m]	[m]	[mm]	
7	3,5	260	K
15	7,5	362	S



B	58...130	131...210	211...300
W	305	385	470

X 250 - 500 kg = 136
1000 kg = 151

Y 250 - 500 kg = 25
1000 kg = 32



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Материал бокса для цепи
K = пластик
S = листовая сталь
T = текстиль
*2 С угловым фланцем



Der Typ ST 05.. des umfangreichen Kettenzugprogramms ist auch für den Anschluss an Einphasen-Wechselstromnetze lieferbar.
Die Standard-Anschlussspannung ist 220 V (240 V), 50 Hz. Andere Spannungen auf Anfrage.

The ST 05.. from the extensive chain hoist programme is also available for connection to a single phase A.C. supply. The standard connection voltage is 220 V (240 V), 50 Hz. Other voltages are available on request.

Представленный программой талей тип ST 05.. предназначен для подключения к однофазной сети переменного тока. Стандартный показатель напряжения подключения 220 В (240 В), 50 Гц. Другие показатели предусматриваются по требованию.

Der Kettenzug ST 05..W für Wechselstromanschluss hat serienmäßig einen praktischen Aufhängehaken für den stationären Einsatz oder zum Einhängen in ein Rollfahrzeug.

The ST 05..W chain hoist for single phase A.C. current is supplied as standard with a practical suspension hook for stationary application or for suspending from a push trolley.

Цепная таль ST 05 ..W для подключения к сети переменного тока стандартно комплектуется крюком подвешивания для стационарного применения или для крепления к роликовому механизму передвижения.

Standard-Steuerung:
Schützsteuerung einschließlich NOT-HALT und ca. 1,8 m Steuerleitung.

Standard control:
Contactor control incl. EMERGENCY STOP and approx. 1.8 m control cable.

Стандартное управление:
Контакторное управление, включает АВАРИЙНЫЙ ТОРМОЗ и кабель управления, длиной примерно 1,8 м

Allgemeine Beschreibung ↑ 5

General description ↑ 5

Общее описание ↑ 5

Auswahltabelle

Selection Table

Таблица выбора

ST...W mit Schützsteuerung, Anschlussspannung 230 V, 50 Hz, Steuerspannung 230 VAC

ST...W with contactor control, power supply 230 V, 50 Hz, control voltage 230 VAC

ST..W с контакторным управлением, напряжением подключения 230 В, 50 Гц, напряжением управления 230 В

kg	FEM 9.511 (ISO)	m/min	Typ Type	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs			С крюком подвешивания		С роликовым механизмом		Max. Hubhöhe/max. lifting height/ hauteur de levage maxi. [m]
				[kW]	[%ED]	[c/h]	[kg]	?	[kg]	?	
125	2m	4	ST 0501-4W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	24,0
250	1Am	3	ST 0502-3W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	24,0
500	1Am	1,5	ST 0502-3W 2/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	12,0

*1 Fahrwerkstyp: US-G (Kettenzug wird mit Aufhängehaken eingehängt)

*1 Trolley type: US-G (chain hoist mounted by suspension hook)

*1 Тип устройства передвижения: US-G (цепная таль подвешивается на крюке)



A010	Steuerung (Standard)	Controls (standard)	Управление (стандартное)
	<p>Die Kettenzüge ST werden mit einer Schützsteuerung einschließlich Hauptschütz und einem Steuergerät mit NOT-HALT geliefert. Anschlussspannungen: 380-415 V, 50/60 Hz (bei ST 05: 380-400 oder 415 V, 50/60 Hz). Steuerspannung 48 VAC. Andere Spannungen siehe "A014 Sondersteuerungen".</p>	<p>The ST chain hoists are supplied with contactor control including main contactor and a control pendant with EMERGENCY STOP. Supply voltages: 380-15 V, 50/60 Hz (for ST 05: 380-400 or 415 V, 50/60 Hz). Control voltage 48 VAC. For other voltages, see "A014 off-standard controls".</p>	<p>Цепные тали ST поставляемые с контакторным управлением, включают главный предохранитель и прибор АВАРИЙНОГО ТОРМОЗА. Напряжение подключения: 380-415 В, 50/60 Гц (для ST 05: 380-400 или 415 В, 50/60 Гц). Напряжение управления 48 В. Другие значения напряжения – см. «A014 Индивидуальные решения прибора управления».</p>
A011	<p>Wegfall der Standard-Schützsteuerung Die Kettenzüge können auch ohne die Standard-Schützsteuerung und Steuergerät geliefert werden. Der für die bauseitige Schützsteuerung erforderliche Gleichrichter für die Magnetbremse wird lose mitgeliefert. Wird bei ST 10 - ST 50 bauseitig eine Direktsteuerung eingesetzt, wird ein Bremsmodul zur Ansteuerung der Bremse erforderlich. Bremsmodul siehe B102.</p>	<p>Non-supply of standard contactor control The chain hoists can also be supplied without standard contactor control and control pendant. The rectifier for the magnetic brake required for the customer's contactor control is supplied loose. If direct control is used on ST 10 - ST 50, a brake module is required for activating the brake. See B102 for brake module.</p>	<p>Комплектация без стандартного управления Цепные тали могут поставляться без стандартной системы контакторного управления и прибора управления. Это оборудование, так же как и необходимые для модернизации системы управления оборудованием выпрямители тока магнитных тормозов могут быть поставлены отдельно. При наличии у заказчика тали ST 10 – ST 50 с системой прямого управления, для последующей модернизации может потребоваться тормозной модуль для настройки тормоза. О тормозном модуле см. В 102.</p>
A012	<p>Wegfall des Standard-Steuergerätes Die Kettenzüge können auf Wunsch mit Schützsteuerung jedoch ohne Steuergerät und Steuerleitung geliefert werden.</p>	<p>Non-supply of standard control pendant On request, the chain hoists can be supplied with contactor control however without control pendant and control cable.</p>	<p>Комплектация без стандартного прибора управления Цепные тали при необходимости могут поставляться с контакторным управлением, но без прибора управления и подвода.</p>
A013	<p>"Kranbauer-Schützsteuerung" Für Kranbauer können die Kettenzüge mit einer Schützsteuerung ohne Hauptschütz und Trafo geliefert werden. Das Standard-Steuergerät gehört in diesem Falle nicht zum Lieferumfang und muss separat bestellt werden.</p>	<p>"Crane manufacturers' contactor control" For crane manufacturers, the chain hoist can be supplied with contactor control without main contactor and transformer. In this case the standard control pendant is not part of the scope of supply and must be ordered separately.</p>	<p>«Контакторное управление – краностроителям» В поставку оборудования для производства кранов входят цепные тали с контакторным управлением без главной защиты и трансформатора. Стандартный прибор управления так же не входит в комплект поставки и заказывается отдельно.</p>



A014

Anschluss- und Steuer- spannungskombinationen

Die Schützsteuerungen der Kettenzüge können für die nachstehend aufgeführten Anschlussspannungen und Steuer-
spannungen geliefert werden.

Supply and control voltage combinations

Contactor controls for the chain hoists can be supplied for the following supply and control voltages.

Комбинации подвода напряжения и подключения управления

Приборы контакторного управления для цепных талей могут быть заказаны позднее для установленных значений напряжения подключения и управления.

Напряжение
подключения / управления

	50 Hz				60 Hz			
Anschlussspannungen → Supply voltages → Tensions de raccordem. →	230 V	400 V	440 V	500 V	200 V	230 V	400 V	460 V 575 V
Steuerspannungen → Control voltages → Tensions de commande →	48 VAC 230 VAC	42 VAC 230 VAC	48 VAC	48 VAC	42 VAC 48 VAC 230 VAC	115 VAC	48 VAC 115 VAC	48 VAC 115 VAC

A015

Direktsteuerung

Die Kettenzugbaugrößen ST 05 bis ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) können auch mit einer Direktsteuerung anstatt mit einer Schützsteuerung geliefert werden.
Das Steuergerät ist mit einem NOT-HALT ausgestattet. Bitte beachten Sie die **max. zulässigen Steuerleitungslängen**:

Direct control

Chain hoists ST 05 to ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) can also be supplied with direct control instead of contactor control. The control pendant is equipped with an EMERGENCY STOP. Please note the **max. permissible control cable lengths**:

Прямое управление

Цепные тали с габаритами моделей типа ST 05 до ST 20 (макс. 400 В, 1,5 кВт, 50 Гц) могут поставляться в комплектации с системой прямого управления.
При этом, прибор управления оснащен АВАРИЙНЫМ ТОРМОЗОМ. При размещении заказа, пожалуйста, обратите внимание на **максимально допустимую длину кабеля управления**:

Диаметр кабеля / напряжение подключения

Leitungsquerschnitt → Cross section/section →		1,5 mm ²			2,5 mm ²		
Anschlussspannungen → Supply voltages/tensions de racc. →		230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
Typ/Type	[kW]	Max. zulässige Steuerleitungslänge Max. permissible control cable lengths Longueur du câble de commande maxi. admissible [m]					
ST 05	0,4	24	67	100	41	-	-
ST 10	0,8	16	50	-	27	84	-
	1,2	11	34	-	18	56	-
ST 20	1,5	11	34	-	18	57	-

Максимально допустимая длина кабеля управления

A016

Steuergeräte bei Direktsteuerung für zusätzliche Bewegungen

Soll neben dem direkt gesteuerten Kettenzug auch noch ein Kran direkt gesteuert werden, kann das Steuergerät mit zusätzlichen Betätigungsknopfen ausgestattet werden.
Der Mehrpreis bezieht sich auf den Preis eines Kettenzuges mit Direktsteuerung. (Siehe A015).

Control pendants for direct control for additional motions

If a crane with direct control is to be controlled in addition to a chain hoist with direct control, the control pendant can be equipped with additional operating buttons. The surcharges apply to the price of a chain hoist with direct control. (See A015).

Приборы прямого управления

При необходимости организации одновременного прямого управления цепной талью и краном, прибор прямого управления комплектуется дополнительной обслуживающей кнопкой.
Наценка за дополнительную комплектацию отразится на стоимости цепной тали с прямым управлением. (см. A 015)

Erläuterungen zu A020

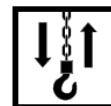
BhH = Höchste Hakenstellung, Betriebsendschalter
BtH = Tiefste Hakenstellung, Betriebsendschalter
B = Betriebshalt, frei einstellbar.
Wird auch genutzt zum Umschalten von schnell/langsam
HW1 = Nutzbarer Hakenweg bei Betriebsendschalter und Umschaltung "schnell/langsam"
HW2 = Nutzbarer Hakenweg, wenn der Betriebsendschalter mit der schnellen Hubgeschwindigkeit angefahren wird
NhH = Höchste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt
NtH = Tiefste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt

Explanation of A020

BhH = Highest hook position, operational limit switch
BtH = Lowest hook position, operational limit switch
B = Operational stop, can be set as required. Also used for changeover fast/slow
HW1 = Effective hook path with operational limit switch and 'fast/slow' changeover
HW2 = Effective hook path if operational limit switch is activated by fast hoisting speed
NhH = Highest hook position, emergency stop point
NtH = Lowest hook position, emergency stop point

Пояснения к А 020

BhH = самое высокое положение крюка, концевой выключатель
BtH = самое низкое положение крюка, концевой выключатель
B = эксплуатационная остановка, устанавливается по необходимости. Так же применяется для переключения быстрого/медленно
HW1 = путь крюка, при концевом выключении и переключении «быстро/медленно»
HW2 = путь крюка, при концевом выключении высокой скорости подъема
NhH = самое высокое положение крюка, аварийная остановка
NtH = самое низкое положение крюка, аварийная остановка



A017

Motoranschlussspannungen

Die Standard-Motoranschlussspannung für polumschaltbare und frequenzgesteuerte Motoren ist 380...415 V, 50 Hz bzw. 440...480 V, 60 Hz.

Andere Anschlussspannungen sind ohne Mehrpreis lieferbar, siehe Tabelle.

Einige Motor können spannungsumschaltbar geliefert werden (Mehrpreis), siehe Tabelle.

Siehe auch die möglichen Anschlussspannungen der Schutz- und Frequenzsteuerungen (A010 und A014).

Motor supply voltages

The standard motor supply voltage for pole-changing and frequency-controlled motors is 380...415 V, 50 Hz or 440...480 V, 60 Hz.

Other supply voltages are available without surcharge, see table.

Some motors can be supplied dual-voltage (surcharge), see table.

See also supply voltages possible for contactor and frequency controls (A010 and A014).

Подводимое напряжение

Стандартное напряжение подключения для переключаемых полюсных и частотно регулируемых двигателей: 380...415 В, 50 Гц либо 440...480 В, 60 Гц.

Другие применяемые значения напряжения, не влияющие на увеличение стоимости – см. таблицу выбора.

Некоторые двигатели могут по требованию комплектоваться приборами переключения напряжения (увеличение стоимости тали).

См. так же другие возможности подключения напряжения и организации системы управления (A 010 и A 014).

A018

Temperaturüberwachung der Motore

Die Hub- und Fahrmotoren können mit Kaltleiterfühler temperaturüberwacht werden. Dazu muss der Kettenzug über Schütze gesteuert werden.

Motor temperature control

The hoist and travel motors can be temperature controlled by means of PTC thermistors. In this case, the hoist must be contactor controlled.

Контроль температуры

Двигатели подъема и передвижения оснащены приборами контроля за температурой работы двигателя. В этом случае цепная таль требует оснащения контакторным прибором управления.

A020

Hub-Betriebsendschalter

Der Hub-Betriebsendschalter ist in zwei Ausführungen lieferbar:

1. Zur Abschaltung in **höchster** Hakenstellung
2. Zur Abschaltung in **höchster und tiefster** Hakenstellung bei den Ausführungen: Stationär, Rollfahwerk, Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe".

Der Hub-Betriebsendschalter setzt eine Schützsteuerung voraus. Er wird durch die Hakenflasche oder das Hakengeschirr betätigt.

Bitte beachten Sie die durch den Betriebsendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung (ca. 50-80 mm). Die im Kettenzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung.

STK, STV, STF, STD 10 - STD 50 auf Anfrage.

Erläuterungen zu Bezeichnungen in der Skizze siehe Seite 46.

Operational hoist limit switch

The operational hoist limit switch is available in two versions:

1. For disconnecting in **top** hook position
2. For disconnecting in **top and bottom** hook position for the following versions: stationary, push trolley, "standard headroom" electric trolley.

The operational hoist limit switch requires contactor control. It is activated by the bottom hook block.

Please note the increase in headroom entailed by the operational limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch.

On request for STK, STV, STF, STD 10 - STD 50.

See page 46 for explanation of abbreviations in sketch.

Эксплуатационный концевой выключатель подъема

Концевой выключатель подъема поставлен в двух комплектациях:

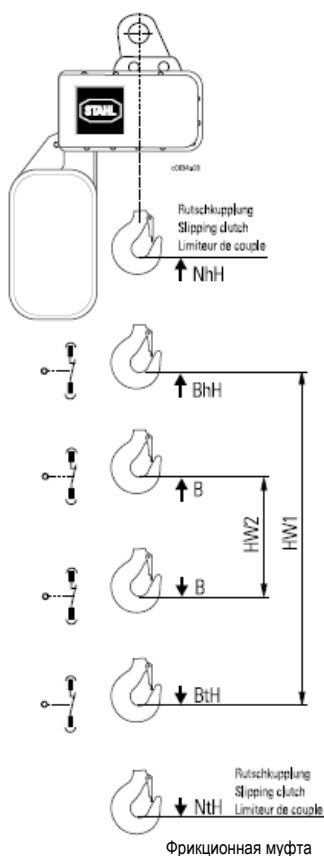
1. Для отключения движения при достижении **предельно высокого** уровня положения крюка.
2. Для отключения движения на **предельно высоком и предельно низком** уровне положения крюка, для моделей стационарного применения, моделей с роликовым механизмом, для моделей с электромеханизмом «нормальной рабочей высоты».

Применение концевой выключателя подъема предполагает применение контакторного управления. Это управление контролирует работу крюковой подвески или обоймы.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что концевой выключатель удлиняет высоту подъема (примерно 50-80 мм). Встроенная в цепную таль фрикционная муфта, так же выполняет функцию аварийного концевой ограничителя.

STK, STV, STF, STD 10 – STD 50 – по требованию.

Пояснения к обозначениям на чертеже см. стр. 46.



*1 Bei ST 05: 380-400 V oder 415 V.

*2 Spannungsumschaltbare Motoren für Anschlussspannungen 230/400 V.

*1 For ST 05: 380-400 V or 415 V.

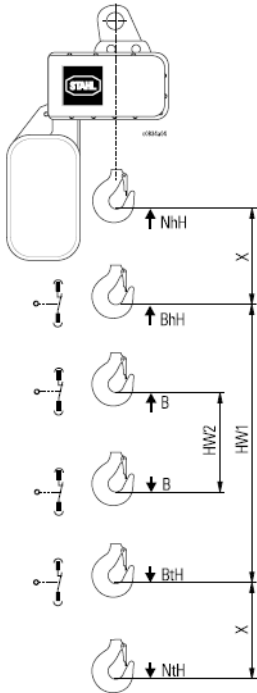
*2 Dual voltage motors for supply voltages 230/400 V.

*1 Для ST 05: 380 – 400 В или 415 В

*2 Двигатели с переключением напряжения для напряжения подключения 230 / 400 В.



A021



Getriebeendschalter

Der Getriebeendschalter GE-S kann verschiedene Funktionen übernehmen, z.B. betriebsmäßige Abschaltung in höchster und tiefster Hakenstellung oder Umschalten von "schnell" auf "langsam" vor den Haltepunkten. Dazu wird er mit 2 bis max. 8 Kontakten ausgestattet.

Die Schaltelemente sind Wechselschalter.

Der Getriebeendschalter setzt eine Schutzsteuerung voraus. Bitte beachten Sie die durch den Getriebeendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung von ca. 20 - 40 mm.

Die im Kettzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung. Schutzart max. IP 55.

Nicht möglich für ST...W

Gear limit switch

The GE-S gear limit switch can perform various functions, e.g. operational cut-off in top or bottom hook position or switching over from "fast" to "slow" before stopping points. It is equipped with 2 up to a maximum of 8 contacts.

The switch elements are changers. The gear limit switch requires contactor control.

Please note the increase in headroom (approx. 20 - 40 mm) entailed by the gear limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch.

Protection class max. IP 55. Not possible for ST...W.

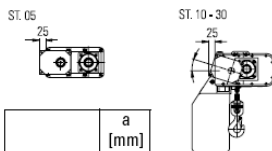
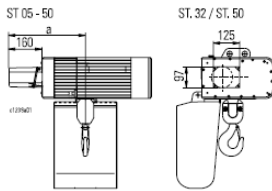
Эксплуатационный концевой выключатель

Концевой выключатель привода GE-S может выполнять различные функции, например, отключать работу привода при наиболее высоком и наиболее низком положении грузового крюка, или при переключении скорости с «высокой» на «низкую» перед местом остановки подъемного устройства. Для этого выключатель комплектуется 2 или максимум 8 контактами.

Элементы переключаются на 2 направления. Концевой выключатель привода предполагает применение контакторного управления. Пожалуйста, обратите внимание на то, что концевой выключатель удлиняет высоту подъема примерно 20-40 мм.

Встроенная в цепную таль фрикционная муфта, так же выполняет функцию аварийного концевой ограничителя.

Максимальный тип защиты IP 55. Не используется для ST...W.



	a [mm]
ST 05	258
ST 10	296
ST.20/30	342
ST. 32/50	366

	ST 05..		ST 10..		ST 20..		ST 30..		ST 32..		ST 50..	
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1
Max. Hubhöhe * Max. lifting height * Hauteur de levage maxi. *	12 m	6 m	20 m	10 m	27 m	13,5 m	27 m	13,5 m	40 m	20 m	38 m	19 m

Макс. высота подъема *

* mit Standard-Getriebeendschalter, größere Hubhöhen auf Anfrage
with standard gear limit switch, greater heights of lift on request

со стандартным концевым выключателем, большая высота подъема по требованию

BhH = Höchste Hakenstellung, Betriebsendschalter
BtH = Tiefste Hakenstellung, Betriebsendschalter
B = Betriebshalt, frei einstellbar. Wird auch genutzt zum Umschalten von schnell/langsam
HW1 = Nutzbarer Hakenweg bei Betriebsendschalter und Umschaltung "schnell/langsam"
HW2 = Nutzbarer Hakenweg, wenn der Betriebsendschalter mit der schnellen Hubgeschwindigkeit angefahren wird
NhH = Höchste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt
NtH = Tiefste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt

BhH = Highest hook position, operational limit switch
BtH = Lowest hook position, operational limit switch
B = Operational stop, can be set as required. Also used for changeover fast/slow
HW1 = Effective hook path with operational limit switch and "fast/slow" changeover
HW2 = Effective hook path if operational limit switch is activated by fast hoisting speed
NhH = Highest hook position, emergency stop point
NtH = Lowest hook position, emergency stop point

BhH = самое высокое положение крюка, концевой выключатель
BtH = самое низкое положение крюка, концевой выключатель
B = эксплуатационная остановка, устанавливается по необходимости. Так же применяется для переключения быстрого/медленно
HW1 = путь крюка, при концевом выключении и переключении «быстро/медленно»
HW2 = путь крюка, при концевом выключении высокой скорости подъема
NhH= самое высокое положение крюка, аварийная остановка
NtH= самое низкое положение крюка, аварийная остановка

A022

Betriebsstundenzähler

Zur Erfassung der tatsächlichen Betriebsstunden. Der Betriebsstundenzähler ist im elektrischen Geräteraum eingebaut.

ST 05, STD 05 auf Anfrage.

Operating hours counter

For recording the actual operating hours. The operating hours counter is installed in the electrical panel box.

ST 05, STD 05 on request.

Счетчик времени эксплуатации

Счетчик предназначен для фиксирования фактического времени эксплуатации тали.

Встраивается в корпус прибора.

ST 05, STD 05 по требованию.



A023

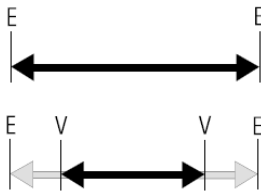


Hauptstromzuführung - steckbar
Für Rundleitungen Ø8...15 mm und Flachleitungen 4 x 1,5² / 4 x 2,5².
Bei Bestellung bitte Art des Kabels und Querschnitt angeben.
Nicht möglich bei ST 05, STK 05, STD 05, ST 32, ST 50.

Main power supply - plug-in
For round cables Ø8...15 mm and flat cables 4 x 1.5² / 4 x 2.5².
Please state type of cable and cross-section when ordering.
Not possible for ST 05, STK 05, STD 05, ST 32, ST 50.

Подключение основного токоподвода
Для кругового токоподвода Ø 8 ...15 мм и плоского токоподвода 4 x 1,5² / 4 x 2,5².
При размещении заказа, пожалуйста, указывайте вид провода и диаметр его сечения.
Не применяется для ST 05, STK 05, STD 05, ST 32, ST 50.

A030

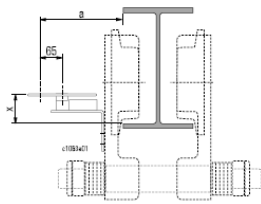


Fahrendschalter
Zur Endbegrenzung der Katzfahrt kann ein Fahrendschalter am Fahrwerk angebaut werden.
Die Schalterbetätigung, die an der Laufbahn befestigt wird, muss separat bestellt werden (siehe B140).
Schützsteuerung erforderlich.
Folgende Ausführungen sind lieferbar:
1. Zur Endbegrenzung beider Fahrrichtungen
2. Zum Umschalten "schnell/langsam" (Vorabschaltung) und Endbegrenzung beider Fahrrichtungen.

Travel limit switch
A travel limit switch can be mounted on the trolley for limiting the cross travel. The switch activator mounted on the runway must be ordered separately (see B140).
Contactor control is necessary. The following versions are available:
1. For limiting both directions of travel
2. For switching over from "fast" to "slow" (pre-cut-off) and limiting both directions of travel.

Концевой выключатель передвижения
Для ограничения движения тележки на конце пути ее передвижения в механизм передвижения встраивается концевой ограничитель. Контроллер выключателя, устанавливаемый на пути передвижения – поставляется отдельно (см. В 140).
Концевой выключатель привода предполагает применение контакторного управления.

Поставляются следующие комплектации:
1. Комплект для ограничения движения на конце пути в обоих направлениях движения.
2. Комплект для переключения скорости «быстрая/медленная» (предвыключение) и ограничения движения на конце пути в обоих направлениях.



*1 Fahrwerk "normale Bauhöhe" "Standard headroom" trolley
Механизм передвижения «нормальной рабочей высоты»
*2 Fahrwerk "kurze Bauhöhe" "Short headroom" trolley
Механизм передвижения «низкой рабочей высоты»

		a		x
		1/1	2/1	
ST 05	1/1	321	321	15
	2/1	321	321	15
ST 10	1/1	193	193	100
	2/1	193	193	100
ST 20	1/1	193*1 / 200*2	193*1 / 200*2	100
	2/1	200	200	100
ST 30	1/1	200	200	100
	2/1	217	217	100
ST 32 / ST 50	1/1	217	217	100
	2/1	217	217	100

A040

Einsatz in feuchter und aggressiver Umgebung
Für den Einsatz in dieser Umgebung sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

Operation in damp and aggressive ambiances
Various off-standard designs are available for use in these ambiances.

Эксплуатация во влажной и агрессивной внешней среде
Для использования во влажной и агрессивной внешней среде предлагаются индивидуальные решения.

A041

Schutzart IP 66
Beim Einsatz im Freien ohne Schutzdach oder bei Strahlwasser.
Wird bei großen Temperaturschwankungen die Schutzart IP 66 eingesetzt, empfehlen wir eine zusätzliche Stillstandsheizung.
Für Direktsteuerung nicht lieferbar.
Steuergerät in Schutzart IP 65.

IP 66 protection
For use outdoors without protection from a roof or if exposed to water jets.
If IP 66 protection is used where high temperature variations are to be expected we recommend a space heater in addition.
Not available for direct control.
Control pendant in IP 65 protection.

Тип защиты IP 66
Применяется при эксплуатации тали на открытом воздухе, без защитного навеса или для производства, связанного с применением воды.
При работе, связанной с большими колебаниями температур, с применением типа защиты IP 66, рекомендуется использовать дополнительный обогрев во время пауз между рабочими циклами.
Для данного типа защиты прямое управление не поставляется.
Прибор управления – тип защиты IP 65.



A043

Lasthaken verzinkt
Der verzinkte Lasthaken bleibt ohne zusätzliche Farbgebung.

Galvanised load hook
The galvanised load hook is not painted.

Оцинкованный грузовой крюк
Оцинкованный грузовой крюк не подлежит окраске.

A044

Rostfreie Kette
Technische Daten und zulässige Traglasten siehe unter B052. (Weitere Sonderketten siehe auch A090).
Für STD, ST...W auf Anfrage

Stainless steel load chain
See B052 for technical data and permissible S.W.L. (See also A090 for further off-standard chains).
On request for STD, ST...W.

Цепь
Технические параметры и информацию о дополнительных нагрузках см. B 052. (Индивидуальное исполнение цепей – см. A 090)
Для STD, ST... по требованию.

A060

Lackierung / Korrosionsschutz

Standard-Vorbehandlung:
Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN 55928, Entrostungsgrad SA2. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahlteile mit Dünnschicht-Eisenphosphat konserviert.
Grundanstrich: Zweikomponenten-Epoxid-Grundierung.

Paint / corrosion protection

Standard pretreatment:
cast and rolled sections blasted to DIN 55928, degree of de-rusting SA2. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel components protected by a thin layer of iron phosphate.
Priming coat: two-component epoxy primer.

Окрашивание / антикоррозийная защита

Стандартная предварительная обработка:
Литые и прокатные профили окрашиваются по системе DIN 55928, антикоррозийное покрытие SA 2. Обезжиривание проходят обработанные поверхности деталей, алюминиевые детали и детали, изготовленные способом глубокой вытяжки. Детали из стали, покрытые фосфатом железа окрашиваются.
Грунтовое покрытие: двухкомпонентная эпоксидная смола.

A061

Anstrich A20
Acrylharzbasis (standard)

A20 paint system
Polyurethane top coat (standard)

Система окрашивания тип A20
На основе акриловой смолы (стандартно)

Typ Type Тип	Einsatzbereich / Area of application / Область применения					
	Innen / indoors / внутри			Außen / outdoors/ снаружи		
A20/80 (standard) 80µm	Produktionsräume mit geringer Feuchte, z.B. Lager, Fabrikhallen, Relative Luftfeuchte <90%.	Manufacturing ambiances with low level of humidity, e.g. storerooms, factory buildings. Relative humidity < 90%.	Производственные помещения с незначительным уровнем влажности, например, склад, цех, относительная влажность < 90%.	In der Regel nicht geeignet.	Not suitable as a rule.	Как правило – не используется.
A20/120 120µm	Ungeheizte Gebäude wo Kondensation auftreten kann, Relative Luftfeuchte <100%.	Unheated buildings where condensation may form. Relative humidity <100%.	Не отапливаемые помещения, с возможностью скопления конденсата, относительная влажность < 100%.	Atmosphären mit geringer Verunreinigung und trockenem Klima, meistens ländliche Bereiche.	Atmospheres with slight pollution and dry climate, usually rural areas.	Сухой воздух с незначительным уровнем загрязненности, как правило – за городом.
A20/160 160µm	Produktionsräume mit hoher Feuchte ≤ 100% und etwas Luftverunreinigung.	Manufacturing ambiances with high level of humidity ≤ 100% and some air pollution.	Производственные помещения с высокой влажностью ≤ 100% и загрязненным воздухом.	Stadt- und Industriatmosphäre, Küstenbereich mit geringer Salzbelastung.	Urban and industrial atmospheres, coastal areas with low level of saline pollution.	Городская и промышленная атмосфера, побережье, с незначительным уровнем солевого загрязнения.
A20/240 240µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke. Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und mit starker Verunreinigung. Gebäude direkt am Meerwasser.	Chemical plants. Areas with practically constant condensation and heavy pollution. boathouses above seawater.	Химические предприятия, очистительные сооружения, производство цемента. Предприятия с практически постоянным конденсатом и высокой загрязненностью. Предприятия на берегу моря.	Industrielle Bereiche mit hoher Feuchte und aggressiver Atmosphäre, Küsten- und Off-shorebereiche mit hoher Salzbelastung.	Industrial areas with high level of humidity and aggressive atmosphere, coastal and offshore areas with high level of saline pollution.	Промышленные предприятия с высоким уровнем влажности и агрессивной атмосферой, прибрежные предприятия с высоким уровнем солевого загрязнения.



A062

Anstrich A30
Epoxidharzbasis (Option)
Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün
RAL 7021/6018.

A30 paint system
epoxy resin based (option)
Colour: black-grey/yellow-green
RAL 7021/6018.

Система окрашивания тип A30
На основе эпоксидной смолы (по выбору)
Цвет: темно-серый / желто-зеленый
RAL 7021 / 6018

Typ Type Тип	Einsatzbereich / Area of application / Область применения					
	Innen / indoors / внутри			Außen / outdoors/ снаружи		
A30/200 200µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke, Gießereien, Gebäude in Meeresnähe.	Chemical plants, swimming baths, foundries, houses near seawater.	Химические предприятия, очистительные сооружения, производство цемента, литейные производства, предприятия на берегу моря.	Nicht geeignet.	Not suitable.	Не используется

A063

Andere Farbtöne (Option)
nach RAL-Karte sind lieferbar.
(Farbe für Nachbesserung siehe B090).

Alternative colours (option)
as per RAL colour chart are available.
(Touch-up paint see B090).

Другие варианты окрашивания
Выбор по карте цветов RAL. (Комплект красителей для устранения недостатков см. B 090).

A070

Sonderaufhängung für stationäre Ausführung

In der Standardausführung haben die stationären Kettenzüge eine Hakenaufhängung.
Auf Wunsch sind lieferbar:
-Ösenaufhängung
-Starre Aufhängung
-Ohne Aufhängung

Off-standard suspension for stationary version

In standard design, the stationary chain hoists have hook suspension. The following are available on request:
- eye suspension
- rigid suspension
- without suspension

Индивидуальные конструкции крепления для стационарных моделей

В стандартном исполнении стационарные цепные тали имеют только один крюк подвески крепления.
По требованию:
- поставляется комплект блочного крепления
- поставляется комплект неподвижного крепления
- без крепления.

A071

Ösenaufhängung
Die Ösenaufhängung empfiehlt sich dort, wo kein oder nur selten ein Ortswechsel des stationären Kettenzuges vorgenommen wird und auf eine besonders geringe Bauhöhe Wert gelegt wird.

Eye suspension
The eye suspension is to be recommended if the stationary chain hoist is not or only rarely repositioned and particularly low headroom is required.

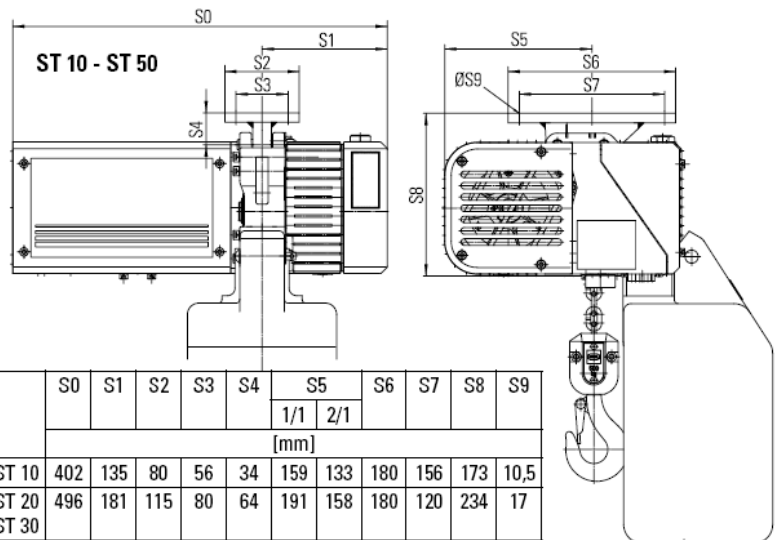
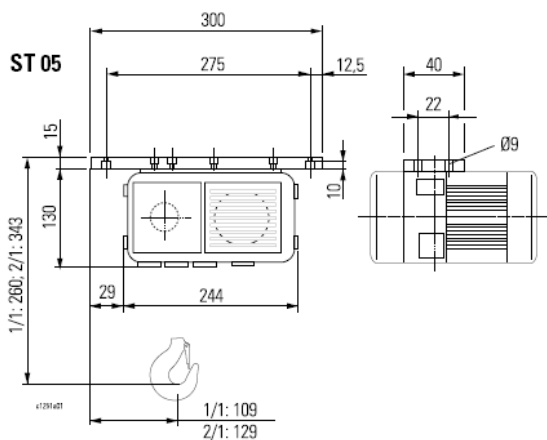
Блочное крепление
Блочное крепление рекомендуется при стационарном или почти стационарном креплении тали – с редкой сменой места эксплуатации, а так же в случае, когда абсолютная точность высоты подъема не играет особого значения.

A072

Starre Aufhängung
Mit einem Anbauteil kann der Kettenzug auch starr aufgehängt werden.

Rigid suspension
Rigid suspension for the chain hoist is provided by a mounting piece.

Неподвижное крепление
Неподвижное крепление предполагает применение монтажного комплекта.



	S0	S1	S2	S3	S4	S5		S6	S7	S8	S9
						1/1	2/1				
	[mm]										
ST 10	402	135	80	56	34	159	133	180	156	173	10,5
ST 20	496	181	115	80	64	191	158	180	120	234	17
ST 30											
ST 32	522	206	115	80	64	200	154	188	120	278	18
ST 50											



A073

Ohne Aufhängung

Der Kettenzug kann für einen direkten Anbau auch ohne die Standardaufhängung geliefert werden.

Without suspension

For direct mounting the chain hoist can also be supplied without standard suspension.

Без крепления

Цепные тали могут не требовать крепления, а изначально разрабатываться как встроенное оборудование.

A080

Sonderlastaufnahmemittel

Anstelle des Standard-Lasthakens in der Hakenflasche/ Hakengeschirr können entweder eine Gewindestange oder ein RUD-Sicherheitshaken AGH eingebaut werden.

Nicht lieferbar für STK und teilweise STD.

Maße siehe B020/B030.

Off-standard load suspensions

A threaded rod or a RUD AGH safety hook can be fitted to the bottom hook block instead of the standard load hook.

Not available for STK and some STD.

Dimensions see B020/B030.

Индивидуальное исполнение грузозахватных устройств

Вместо стандартных грузовых крюков на подвеске / обойме могут применяться резьбовые стержни или специальные натяжные устройства типа RUD AGH.

Эти устройства не поставляются для талей типа STK и частично для типа STD.

Габариты см. В 020 / В 030.

A090

Verschleißfeste Kette

Für besonders hohe Beanspruchung ist die Kette G 60 RD / HS 60 lieferbar. Durch die größere Härtetiefe ist sie besonders verschleißfest.

Technische Daten und zulässige Traglasten siehe unter "Zubehör - Lastketten".

(Siehe auch A044 und B051).

Nicht lieferbar für STD, STK.

Wear-resistant chain

Chain G 60 RD / HS 60 is available for particularly heavy duty. It is especially wear-resistant thanks to the greater hardness penetration.

See "Accessories - load chains" for technical data and permissible S.W.L.

(See also A044 and B051).

Not available for STD, STK.

Прочные цепные соединения

Для более требовательных условий производства предлагаются цепи G 60 RD / HS 60. Благодаря большей степени прочности эти цепи очень надежны.

Технические параметры и информацию о дополнительных нагрузках см. в специальном информационном выпуске «Оснащение – грузовые цепи».

(см. так же А 044 и В 051).

Эти цепи не поставляются для типа STD, STK.

A100

Wegfall einzelner Tragorgane

Non-supply of individual lifting elements

Комплектация без общего несущего элемента

A101

Wegfall der Lastkette

Der Kettenzug ist auch ohne Lastkette lieferbar. Aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen empfehlen wir nur Original STAHL CraneSystems Hebezeugketten einzusetzen, ansonsten erlischt die Gewährleistung.

Non-supply of load chain

The chain hoist can also be supplied without load chain. For reasons of quality and safety, we recommend using only original STAHL CraneSystems hoist chains, otherwise the guarantee will become invalid.

Комплектация без грузовой цепи

При необходимости, комплект поставки цепной тали может не включать грузовую цепь. Однако, основываясь на условиях гарантии качества и безопасности, мы рекомендуем использовать для поставляемого грузоподъемного оборудования только оригинальные грузоподъемные цепи фирмы STAHL CraneSystems, в противном случае на поставляемое оборудование гарантийные обязательства не распространяются.

A102

Wegfall der Hakenflasche bzw. Hakengeschirr

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Hakengeschirr und Hakenflasche geliefert werden.

Non-supply of bottom hook block

For particular applications, the chain hoists can be supplied without bottom hook block.

Комплектация без крюковой обоймы

Для особых условий производства, комплект поставки цепной тали может не включать крюковую подвеску / обойму.



A110

Wegfall des Standard-Kettenspeichers

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Standardkettenspeicher geliefert werden.
Beim Betrieb ohne Kettenspeicher hängt der lose Kettenstrang frei herab.

Non-supply of standard chain box

For particular applications, the chain hoists can be supplied without the standard chain box. If operated without a chain box, the unattached chain fall hangs down free.

Комплектация без бокса для цепи

Для особых условий производства, комплект поставки цепной тали может не включать бокс для цепи.
При эксплуатации тали без бокса для цепи, цепь свободно свисает вниз.

A120

Stationärer Kettenzug mit Fußbefestigung

Die Kettenzüge können stationär von unten angeschraubt werden.

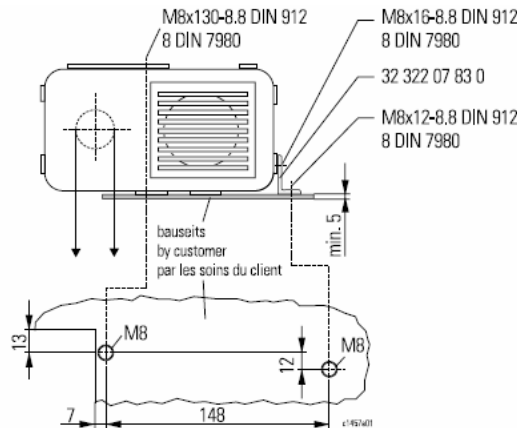
Stationary chain hoist with foot attachment

The chain hoists in stationary design can be bolted on from below.

Цепная таль с креплением на опоре

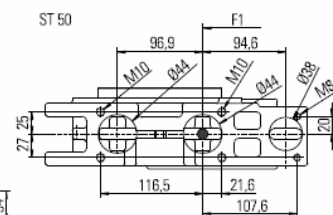
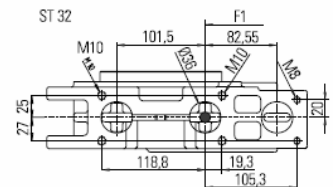
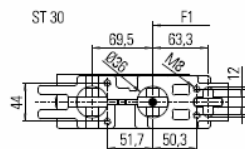
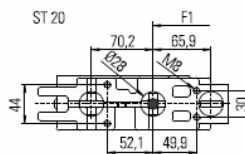
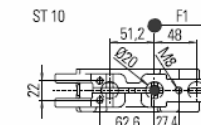
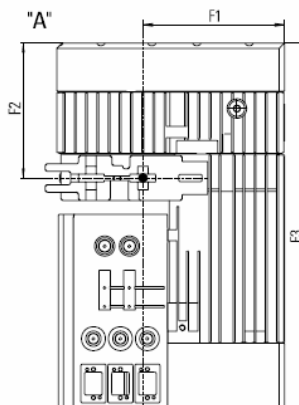
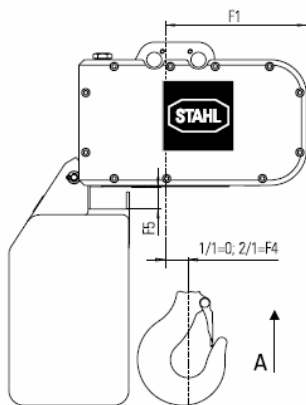
Цепная таль может иметь стационарное крепление на болтах, крепящих таль к опоре.

ST 05



	F1	F2	F3	F4	F5
	[mm]				
ST 10	159	135	402	25	20
ST 20	191	181	496	34	29
ST 30	191	181	496	32	29
ST 32	200	206	522	42	22
ST 50	200	206	522	48	22

ST 10 - ST 50



A130

Fahrwerke für größere Flanschbreiten

Flanschbreiten bis 400 mm sind lieferbar (bei ST 05 mit Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" >193 mm auf Anfrage). Für STK 05 >300 mm nicht lieferbar.

Trolleys for wider flange widths

Flange widths up to 400 mm are available (for ST 05 with "short headroom" trolley, >193 mm on request). >300 mm not available for STK 05.

Устройство передвижения для широкого фланша

Фланш передвижения поставляется шириной до 400 мм (для ST 05 с электрическим механизмом передвижения «низкой рабочей высоты» > 193 мм – по требованию). Для типа STK 05 > 300 мм – не поставляется.



A140

Alternative Fahrgeschwindigkeiten

Die Standardfahrgeschwindigkeit ist bei 50 Hz 20 m/min, bei 60 Hz 25 m/min. Darüber hinaus sind lieferbar: 50 Hz: 10, 2,5/10 und 5/20 m/min, 60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 und 6,3/25 m/min. Weitere Fahrgeschwindigkeiten auf Anfrage. (Siehe auch A030).

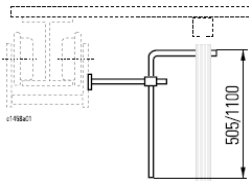
Alternative travel speeds

The standard travel speed is 20 m/min for 50 Hz, 25 m/min for 60 Hz. The following speeds are also available: 50 Hz: 10, 2.5/10 and 5/20 m/min, 60 Hz: 12.5, 3.2/12.5 and 6.3/25 m/min. Further travel speeds on request. (See also A030).

Альтернативные скорости передвижения

Стандартная скорость при 50 Гц – 20 м/мин., при 60 Гц – 25 м/мин. Так же возможны варианты: 50 Гц: 10, 2,5 / 10 и 5 / 20 м/мин., 60 Гц: 12,5, 3,2 / 12,5 и 6,3 / 25 м/мин., Другие значения скорости – по требованию. (См. так же А 030).

A150



Mitnehmer für Stromzuführung bei Fahrwerken
Der Mitnehmer für die Kabelstromzuführung kann gegen Mehrpreis geliefert werden und wird am Fahrwerk angebaut. Zwei Auslegerlängen sind lieferbar: 505 und 1100 mm.

Towing arm for power supply on trolleys

The towing arm for the festoon power supply can be supplied against surcharge and is mounted on the trolley. Two arm lengths are available: 505 and 1100 mm.

Съемник токоподвода

Съемник токоподвода поставляется с целью снижения энергетических затрат и монтируется на устройстве передвижения. Съемники поставляются в двух комплектациях: 505 и 1 100 мм

A160

Radfangsicherungen bei Fahrwerken

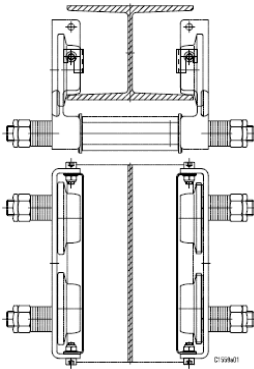
Um bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen des Laufrades zu verhindern, können gegen Mehrpreis Radfangsicherungen am Fahrwerk angebaut werden. Diese sind anbaubar bei:

Wheel arresters on trolleys

To prevent the wheel falling in the event of a breakage, wheel arresters can be fitted to the trolley against surcharge. They can be fitted to:

Колесные отводы

Для предотвращения поломки направляющих колес и связанных с этим дополнительных расходов предлагаются колесные отводы, монтируемые на устройстве передвижения. Отводы встраиваются для следующих типов:



	Typ Type Тип	Rollfahrwerk Push trolley Роликовое устройство передвижения	Elektrofahrwerk Electric trolley Электрическое устройство передвижения	
			normale Bauhöhe standard headroom нормальная рабочая высота	kurze Bauhöhe short headroom низкая рабочая высота
			B* [mm]	B* [mm]
Standardprogramm Standard programme Стандартная программа	ST 05	> 42	> 90	> 80
	ST 10	1/1 2/1	> 42 > 90	> 90 > 90
	ST 20	1/1 2/1	> 90 > 110	> 110 > 110
	ST 30	1/1 2/1	> 110 > 110	> 110 > 110
	ST 32	1/1 2/1	> 110 > 110	> 110 > 134
	ST 50	1/1 2/1	> 110 -	> 110 > 134
Doppelkettenzüge STD STD dual chain hoists Двойные цепные тали	STD 05	-	> 80	-
	STD 10	-	> 90	-
	ST 30	-	> 110	-
	ST 50	-	> 110	-
Superkurze Katze STK STK extremely short headroom trolley Супер-короткие тележки STK	STK 05	-	-	> 100
Drehgestellfahrwerke Articulated trolleys Шарнирные устройства передвижения	ST 05 – ST 32 1/1 + 2/1 ST 50 1/1	> 100	> 100	-
	ST 50 2/1	-	≥ 106	-

* Anbaubar für Flanschbreite B / Can be mounted for flange widths B / подходит для встраивания на ширину фланша B

*1 In Verbindung mit Führungsrollen (nicht bei ST 50 2/1)
*2 NB = Fahrwerk "normale Bauhöhe"
*3 KB = Fahrwerk "kurze Bauhöhe"
*4 Führungsrolle bei ST 50 2/1 mit NB und ST 30 2/1, ST 32, ST 50 mit KB

*1 With guide rollers (not for ST 50 2/1)
*2 NB = Trolley "standard headroom"
*3 KB = Trolley "short headroom"
*4 Guide rollers for ST 50 2/1 with NB and ST 30 2/1, ST 32, ST 50 with KB

*1 Вместе с направляющими роликами (не подходит для ST 50 2/1)
*2 NB = механизм передвижения «нормальной рабочей высоты»
*3 KB = механизм передвижения «низкой рабочей высоты»
*4 Направляющие ролики для ST 50 2/1 с NB и ST 30 2/1, ST 32, ST 50 с KB



A180

Gummipuffer für Fahrwerke

An einige Fahrwerke können Gummipuffer angebaut werden. (Siehe Tabelle).

Der an der Laufbahn erforderliche Anschlag ist bauseits zu stellen. (Siehe auch B080).

Bei einigen Fahrwerken müssen die Puffer an der Laufbahn befestigt werden. Hier wird in der Tabelle auf B080 verwiesen (↑B080).

Rubber Buffers for Trolleys

Rubber buffers can be fitted to some trolleys. (See table).

The stop required on the runway must be provided by the customer. (See also B080.)

For some trolleys, the buffers must be mounted on the runway. In these cases the table refers to B080 (↑B080).

Резиновый буфер

На некоторые механизмы передвижения можно устанавливать резиновые буферы. (см. таблицу).

Буферы устанавливаются заказчиком. (см. так же B 080). См. таблицу B 080.

Fig. 1

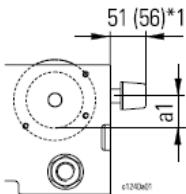
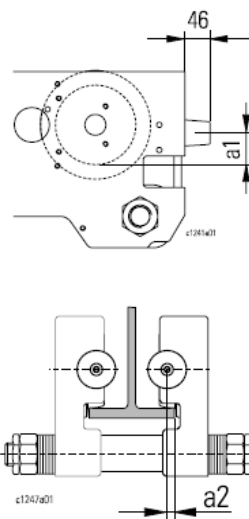


Fig. 2



	Typ Type Тип	Rollfahrwerk Push trolley Роликовое устройство передвижения	Elektrofahrwerk Electric trolley Электрическое устройство передвижения							
			normale Bauhöhe standard headroom нормальная рабочая высота			kurze Bauhöhe short headroom низкая рабочая высота				
			a1	a2	a1	a2	a1	a2		
		[mm]		[mm]		[mm]				
Standardprogramm Standard programme Стандартная программа	ST 05	↑ B080	-	-	-	-	↑ 24	- 37	15	
	ST 10 1/1	↑ B080	-	-	Рис. 1	49	6	Рис. 1	49	6
	2/1	Рис. 1	49	6	49	6	49	6	6	
	ST 20 1/1	Рис. 1	49	6	49	6	47	6	6	
	2/1	Рис. 1	47	6	47	6	47	6	6	
	ST 30 1/1	Рис. 1	47	6	47	6	47	6	6	
2/1	Рис. 1	-	-	-	-	Рис. 2	47	10		
ST 32 1/1	Рис. 1	47	6	47	6	47	6	10		
2/1	Рис. 1	-	-	-	-	Рис. 2	47	10		
ST 50 1/1	Рис. 1	47	6	47	6	47	6	10		
2/1	Рис. 1	-	-	Рис. 2	47	10	Рис. 2	47	10	
Doppelkettenzüge STD STD dual chain hoists Двойные цепные тали	STD 05				↑ 36	- 37	- 15			
	STD 10				Рис. 1	49	6			
	STD 30				Рис. 1	47	6			
	STD 50				Рис. 1	47	6			
Superkurze Katze STK STK extremely short headroom trolley Супер-короткие тележки STK	STK 05							↑ 41	- 46	0

Drehgestellfahrwerke siehe A190 / Articulated trolleys see A190 / Шарнирные устройства передвижения см. A 190

A181

Führungsrollen für Fahrwerke

Je nach Fahrwerkstyp werden ab einer bestimmten Flanschbreite des Laufbahnträgers Führungsrollen erforderlich um Laufbahn und Laufräder zu schonen.

Die Fahreigenschaften bleiben auch bei großen Flanschbreiten gut.

Guide rollers for trolleys

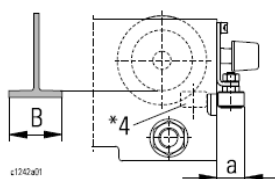
Depending on type of trolley, guide rollers are necessary from a certain flange width to prevent wear on runway and wheels.

Good running characteristics are ensured even with large flange widths.

Направляющие ролики

В зависимости от типа устройства передвижения и от ширины фланша может потребоваться применение направляющих роликов, для более бережной эксплуатации колес и пути их передвижения.

Применение роликов благотворно влияет на ходовые качества даже в конструкциях с широким фланшем.



		B	a	
			NB*2	KB*3
		[mm]		
ST. 05	1/1	≥260	37	-
	2/1		37	-
ST. 10	1/1	≥260	37	37
	2/1		37	37
ST. 20	1/1	≥260	37	37
	2/1		37	37
ST. 30	1/1	≥260	37	37
	2/1		37	37
ST. 32	1/1	≥260	37	*4 >300
	2/1		37	*4 >300
ST.50	1/1	≥260	37	*4 >300
	2/1	≥300	*4	*4 >300

*1 In Verbindung mit Führungsrollen (nicht bei Fig. 2)

*2 NB = Fahrwerk "normale Bauhöhe"

*3 KB = Fahrwerk "kurze Bauhöhe"

*4 Führungsrolle bei ST 50 2/1 mit NB und ST 32, ST 50 mit KB

*1 With guide rollers (not for fig. 2)

*2 NB = Trolley "standard headroom"

*3 KB = Trolley "short headroom"

*4 Guide rollers for ST 50 2/1 with NB and ST 32, ST 50 with KB

*1 Вместе с направляющими роликами (не подходит для рис. 1)

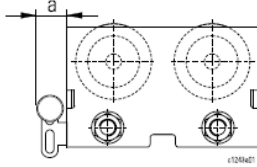
*2 NB = механизм передвижения «нормальной рабочей высоты»

*3 KB = механизм передвижения «низкой рабочей высоты»

*4 Направляющие ролики для ST 50 2/1 с NB и ST 32, ST 50 с KB



A182



Stützrollen für Fahrwerke

Werden die Grenzhubhöhen H (siehe Tabelle) erreicht, wird bei Fahrwerken mit starrer Aufhängung generell eine Druckrolle angebaut. Die Flanschunterseite des Laufbahnträgers muss wegen der Druckrolle absolut eben sein.

Support roller for trolleys

If the limit values for height of lift H (see table) are reached, trolleys with rigid suspension are always equipped with a pressure roller. Because of this pressure roller, the underside of the runway flange must be completely even.

Опорные ролики

Для талей со стационарным креплением, конструкция которых предусматривает подъем на большую по сравнению со стандартом высоту H (см. таблицу), как правило, используется нажимной ролик. При этом, внутренняя сторона фланша балок передвижения должна быть абсолютно гладкой.

с высоты подъема

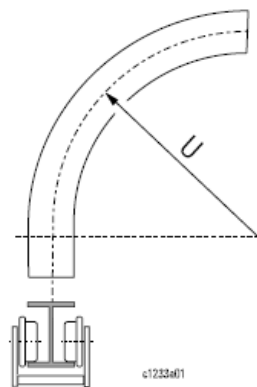
		ab Hubhöhe from lifting height à partir d'hauteur de levage de	a [mm]
ST. 05	1/1 2/1		
ST. 10	1/1 2/1	80 m 25 m	37
ST. 20	1/1 2/1	80 m 35 m	37
ST. 30	1/1 2/1	90 m 35 m	37 64
ST. 32	1/1 2/1	30 m 10 m	64 64
ST.50	1/1 2/1	20 m 10 m	64 41

Stationäre Kettzüge sollten bei großen Hubhöhen immer "starr" aufgehängt werden, um eine Schrägstellung des Kettenzuges und damit ein Schleifen der Kette am Kettenspeicher zu vermeiden. Diese "Starre Aufhängung" muss separat bestellt werden (siehe auch A072).

Stationary chain hoists with greater lifting heights should always be suspended "rigidly" to avoid any tilting of the chain hoist and thus prevent the chain rubbing against the chain box. This "rigid suspension" must be ordered separately. (See also A072).

Стационарные цепные тали, предусмотренные для большой высоты подъема, должны всегда иметь «неподвижное» крепление, для того, чтобы избежать перекоса тали и прокусывания выхода цепи из бокса. Монтажный комплект «неподвижного соединения» заказывается отдельно (см. так же A 072).

A190



Drehgestellfahrwerke

Drehgestellfahrwerke werden in Laufbahnen mit Kurvenradien eingesetzt. Die Drehgestelle mit seitlichen Führungsrollen fahren mit geringstem Laufbahnverschleiß auch durch enge Kurven. Wird häufig oder durch enge Kurven gefahren, empfiehlt sich die Drehgestellausführung mit zwei Fahrmotoren.

Articulated Trolleys

Articulated trolleys are used on curved runways. The bogies with lateral guide rollers travel round even sharp bends with minimal wear on the runway. If the trolley travels round narrow bends, or frequently, the version with two travel motors is recommended.

Поворотное устройство

Поворотные устройства устанавливаются на путях передвижения с угловым радиусом. Поворотная платформа с направляющими роликами, расположенными сбоку обладает отличной износостойкостью, даже при передвижении на участках с резкими поворотами. При передвижении на участках с резкими поворотами рекомендуются устройства с двумя двигателями передвижения.

Für die Bestellung ist als Basiszug der stationäre Kettzug zugrundezulegen. Die Standardfahrgeschwindigkeiten sind 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz).

When ordering, the stationary chain hoist from the standard programme forms the basis. The standard travel speeds are 5/20 m/min (50 Hz) or 6.3/25 m/min (60 Hz).

При заказе устройства за основу расчета его установки берется цепная таль стационарной конструкции. Стандартные значения скорости – 5 / 20 м/мин. (50 Гц), а так же 6,3 / 25 м/мин. (60 Гц).

Bei Verwendung der Drehgestellfahrwerke im Anlagenbetrieb nehmen Sie bitte Rücksprache mit unserem Vertrieb auf.

If the articulated trolleys are to be used in a monorail system, please enquire of our sales department.

Планируя использовать поворотные устройства в конструкциях со стыковым соединением, пожалуйста, сообщите об этом при размещении заказа.

Abmessungen siehe Seite 55.

See page 55 for dimensions.

Габариты см. стр. 55



A190

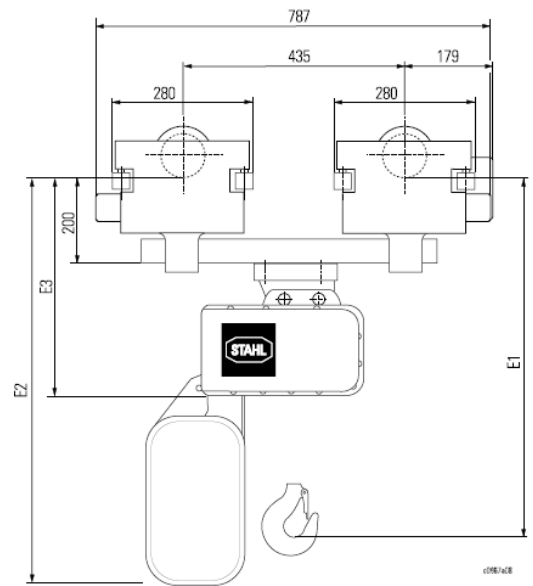
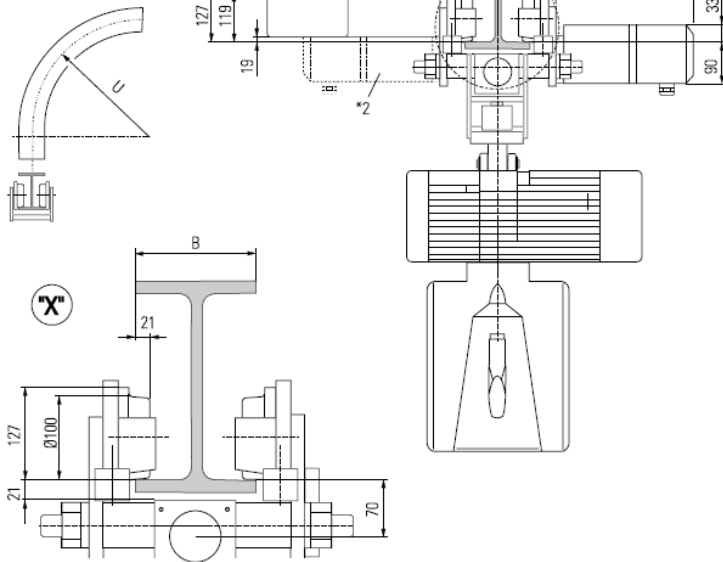
Drehgestellfahrwerke (Fortsetzung)

Articulated trolleys (continued)

Поворотное устройство (продолжение)

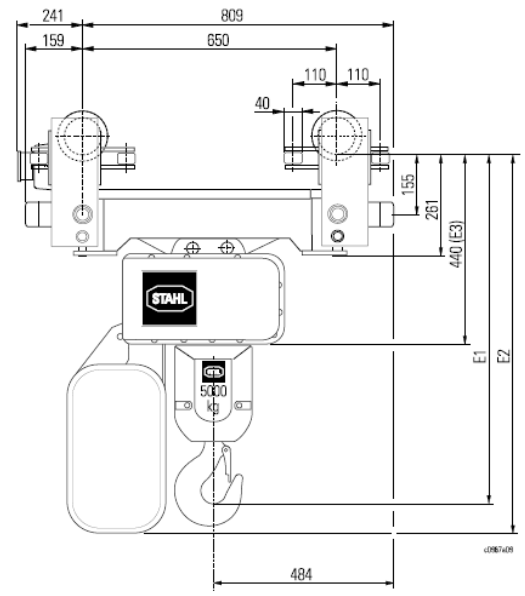
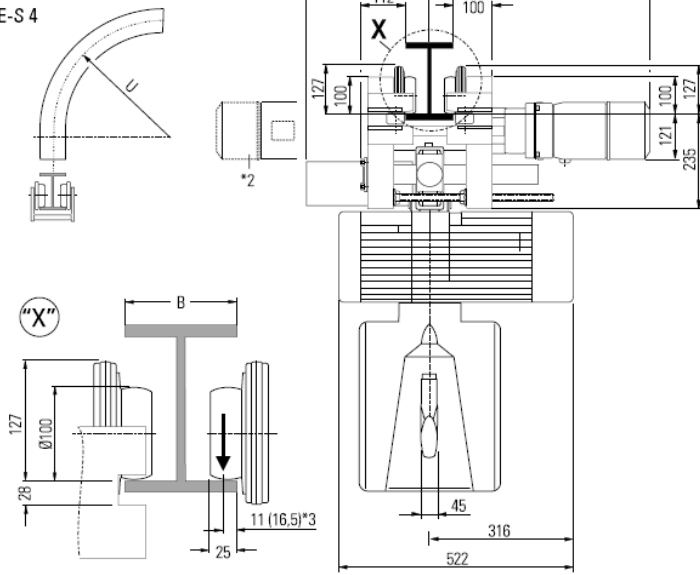
ST 05 - ST 32
ST 50 1/1

DUE-T 4



ST 50 2/1

DUE-S 4



[mm]	ST 05		ST 10		ST 20		ST 30		ST 32		ST 50	
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1
E1	482	543	512	572	601	680	641	707	685	785	714	787
E2	HW: 7m: 500 15m: 600 24m: 649	HW: 3,5m: 500 7,5m: 600 12m: 649	HW: 12m: 654 25m: 741 30m: 821	HW: 6m: 654 12,5m: 741 15m: 821	HW: 8m: 723 16m: 810 22m: 890	HW: 4m: 723 8m: 810 11m: 890	HW: 6m: 723 10m: 810 12m: 890	HW: 3m: 723 5m: 810 6m: 890	HW: 6m: 764 20m: 889 50m: 1070	HW: 3m: 764 10m: 889 25m: 1070	HW: 12m: 893 30m: 1074 50m: 1274	HW: 6m: 855 15m: 1036 25m: 1236
E3	344	344	373	373	434	434	434	434	478	478	478	*4

[mm]	ST 05 - ST 32 ST 50 1/1		ST 50 2/1	
	U	B *1	B *2	B *1
≥800	-	66...300	-	-
≥1000	66...150	66...300	90...126	90...220
≥1250	66...150	66...300	90...153	90...220
≥1600	66...150	66...300	90...190	90...220
≥2000	66...150	66...300	90...220	90...220

*1 mit 1 Fahrmotor
*2 mit 2 Fahrmotoren
*3 bei geneigtem Flansch
*4 siehe Skizze

*1 with 1 travel drive
*2 with 2 travel drives
*3 with sloping flange
*4 see sketch

*1 с 1 двигателем передвижения
*2 с 2 двигателями передвижения
*3 с угловым фланцем
*4 см. чертежи



A191

Rollfahwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung
Die Rollfahwerke für ST. 05 und ST 10 1/1 sind in der Standardausführung pendelnd mit dem Kettenzug verbunden.
Auf Wunsch ist eine starre Verbindung mit dem Kettenzug möglich.
Maße siehe Kettenzug mit Elektrofahwerk normale Bauhöhe ohne Fahrtrieb.

Standard headroom push trolleys, rigid connection
The push trolleys for ST. 05 and ST 10 1/1 in standard design swing from the chain hoist.
On request, rigid connection to the chain hoist is possible.
For dimensions, see chain hoist with standard headroom electric trolley without travel drive.

Стандартный роликовый механизм
Роликовый механизм для типов ST 05 и ST 10 1/1 в стандартном исполнении соединен с талью по качельному принципу.
По необходимости, соединение может быть неподвижным.
Размеры и вес механизма – см. информацию о цепных талях с электрическим механизмом передвижения, нормальной рабочей высоты без привода передвижения.

A192

Rollfahwerk kurze Bauhöhe
Fahrwerke kurze Bauhöhe sind auch als Rollfahwerk lieferbar.
Basis dazu ist das Elektrofahwerk kurze Bauhöhe.
Beim ST 05 wird anstatt des Fahrtriebs ein Gegengewicht angebaut. Siehe Seite 27.
Bei den Baureihen ST 10 - ST 30 entfällt der Fahrtrieb SU-A 14. Siehe Seiten 28-30.

Short headroom push trolley
Short headroom trolleys are also available in push design.
The basis is the short headroom electric trolley.
In the case of the ST 05, a counterweight is mounted instead of the travel drive. See page 27.
For the ST 10 - ST 30 ranges, travel drive SU-A 14 is omitted. See pages 28-30.

Роликовый механизм низкой рабочей высоты
Механизм передвижения низкой рабочей высоты поставляется прежде всего в роликовом исполнении. Его основу составляет электрический механизм передвижения низкой рабочей высоты.
Для типа ST 05 вместо привода передвижения применяется встраиваемый противовес. См. стр. 27.
Для типового ряда ST 10 – ST 30 привод передвижения SU-A 14 не применяется. См. стр. 28 – 30.

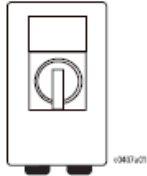


B010

Netzanschlusschalter
3-polig mit Verschleißeinrichtung
(Vorhängeschloss bauseits)
- mit 2 Leitungseinführungen M25
- ohne Hauptsicherung

Main isolator
3-pole with locking device (padlock by customer)
- with 2 cable entry glands M25
- without main fuse

Сетевой выключатель
3-х полярный замыкающий блок
(замок блока поставляется заказчиком)
- с 2-я проводами М 25
- без главного предохранителя



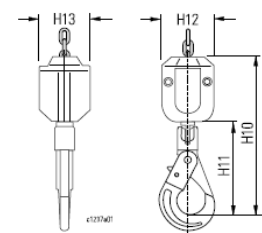
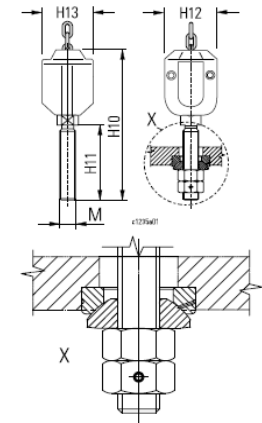
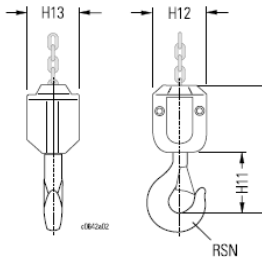
Typ Type	Напряжение подключения Supply voltage Tension de raccordement	Диаметр кабеля подключения Connection cross section Section de raccordement
T0-2	220-500	1,5-2,5
P1-25		4,0-6,0

B020

Hakenges chirre 1/1 und 2/2-2
Die Hakenges chirre sind wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit RUD-Sicherheitshaken AGH lieferbar.
№ заказа

1/1 and 2/2-2 bottom hook blocks
Single-fall bottom hook blocks are optionally available with load hook, with threaded rod or with RUD AGH safety hook.

Крюковая подвеска 1/1 и 2/2-2
Крюковые подвески поставляются по выбору с простым крюком, с резьбовыми стержнями или со специальными натяжными устройствами типа RUD AGH.



[kg]	Bestell-Nr. Order No. No. de com.	RSN (RS) M..	H10 H11 H12 H13*2				*2 [kg]	[mm]	Hubwerk Hoist Palan
			[mm]						

mit Einfachhaken / with load hook / с простым крюком

125	32 320 00 59 0	0,12	138	73	48	56	0,6	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 01 59 0								ST. 0502
320	32 320 16 59 0								ST 0503
500	14 320 00 59 0	0,12	139	73	52	44	0,7	5 x 16	ST. 10..
1000	16 320 02 59 0	0,25	167	83	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20..
1600	17 320 00 59 0	0,5	207	105	86	72	4,1	9 x 27	ST. 30
									ST. 32
2500	18 320 00 59 0	0,8	236	118	96	80	4,2	11 x 31	ST. 50
Auf Anfrage / on request / sur demande									STD 0501
									STD 0502
									STD 10 - STD 50

mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / с резьбовым стержнем *1

125	32 320 12 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 13 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12	ST. 0502
125	32 320 14 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12	STD 05..
250/500	00 584 999	M16	135	60	52	44	0,7	5 x 16	ST. 10/STD 10
1000/800	00 584 635	M20	193	100	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20/STD 30
1600	00 585 001	M24	284	120	86	72	4,0	9 x 27	ST. 30/32
1250									STD 50
2500	00 585 004	M30	288	150	96	80	4,2	11,3 x 31	ST. 50

mit RUD-Sicherheitshaken VAGH / with RUD VAGH safety hook / с натяжными устройствами типа RUD AGH

125	32 320 20 59 0	XLC 0	171	106	48	59	0,6	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 21 59 0	XLC 0	171	106	48	59	0,6	4 x 12	ST. 0502
500	14 320 04 59 0	XLC 0	176	110	52	44	0,7	5 x 16	ST. 10/STD 10
1000	16 320 05 59 0	VAGH 8	225	141	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20/STD 30
1600	17 320 02 59 0	VAGH 8	243	141	86	72	4,0	9 x 27	ST. 30/32
1250									STD 50
2500	18 320 04 59 0	VAGH 10	288	170	96	80	4,2	11,3 x 31	ST 50

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze.

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch.

*1 Для резьбовых стержней следует избегать напряжения изгиба. Для встраивания грузовой траверсы требуются осевые подшипники двуплечного рычага, см. рисунок.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte

*2 For STD without counter weights

*2 Для типа STD – противовес не применяется

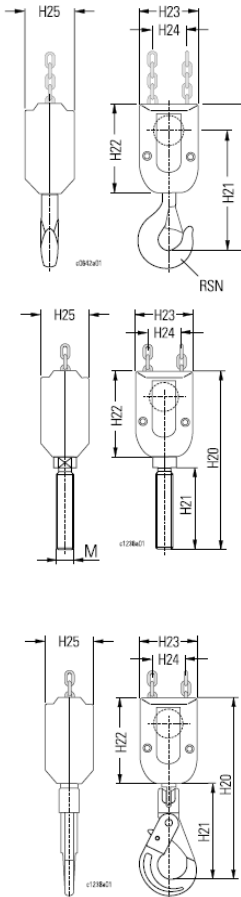


B030

Hakenflaschen 2/1 und 4/2-2
Die Hakenflaschen sind wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit RUD-Sicherheitshaken AGH lieferbar.

2/1 and 4/2-2 bottom hook blocks
The bottom hook blocks are optionally available with load hook, with threaded rod or with RUD AGH safety hook

Крюковая обойма 2/1 и 4/2-2
Крюковые подвески поставляются по выбору с простым крюком, с резьбовыми стержнями или со специальными натяжными устройствами типа RUD AGH.



№ заказа

Подъемное устройство

[kg]	Bestell-Nr. Order No. No. de com.	RSN (RS) M..	H20	H21	H22	H23	H24	H25*2	*2 [kg]	[mm]	Hubwerk Hoist Palan
			[mm]								

mit Einfachhaken / with load hook / с простым крюком

500	32 320 00 50 0	0,25	199	163	103	73	38	55	1,35	4 x 12	ST 0502
630	32 320 12 50 0										ST 0503
1000	14 320 01 50 0	0,25	199	163	115	80	49	50	1,6	5 x 16	ST. 10
2000	16 320 03 50 0	0,5	246	199	140	110	67	60	5,6	7 x 21,9	ST. 20
3200	13 320 01 50 0	0,8	273	226	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T	ST. 30
	17 320 01 50 0	1	307	249	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T	ST 32 ST 30 KE
5000	18 320 01 50 0	1,6	347	282	208	166	97	94	18,5	11 x 31	ST 50

mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1/ с резьбовым стержнем *1

500	32 320 09 50 0	M16	166	60	103	73	38	55	1,35	4 x 12	ST. 0502
250	32 320 10 50 0	M12	166	55							STD 0502
1000	00 584 635	M20	225	100	115	80	49	50	1,6	5 x 16	ST. 10
2000	00 585 001	M24	322	120	140	110	67	60	5,6	7 x 21,9	ST. 20 STD 30
3200	00 585 004	M30	288	150	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T	ST. 30
	00 585 006	M30	357	150	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T	ST. 32 ST 30 KE/STD 50
5000	00 585 010	M36	398	170	208	166	97	94	18,5	11 x 31	ST 50

mit RUD-Sicherheitshaken VAGH / with RUD VAGH safety hook/ с натяжными устройствами типа RUD AGH

500	32 320 20 50 0	XLC 0	220	117	103	73	38	55	1,5	4 x 12	ST. 05/STD 05
1000	14 320 04 50 0	VAGH 8	257	141	116	80	49	50	1,7	5 x 16	ST. 10/STD 10
2000	16 320 06 50 0	VAGH 8	281	141	140	110	67	60	5,8	7 x 21,9	ST. 20/STD 30
3200	13 320 03 50 0	VAGH 10	325	170	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T	ST. 30
	17 320 03 50 0		357	170	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T	ST. 32/STD 50 ST 30KE
5000	18 320 05 50 0	VAGH 13	419	211	208	166	97	94	19	11,3x31	ST 50

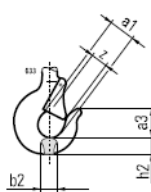
B031

Lasthaken

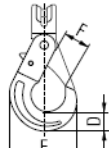
Load hooks

Грузовой крюк

RSN/RS



VAGH



RSN/RS	[mm]					VAGH	[mm]		
	DIN 15401						D	E	F
	a1	a3	b2	h2	z				
0,12	30	34	15	19	20	XLC 0	25	74	33
0,25	36	41	19	24	24 (ST 05: 26)	VAGH 8	31	91	43
0,50	43	49	24	31	29	VAGH 10	34	108	47
0,80	48	54	29	37	33	VAGH 13	44	138	64
1	50	57	32	40	35				
1,6	56	64	38	48	41				

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze B020.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte.

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch B020.

*2 For STD without counter weights.

*1 Для резьбовых стержней следует избегать напряжения изгиба. Для встраивания грузовой траверсы требуются осевые подшипники двухплечего рычага, см. рисунок B 020.

*2 Для типа STD – противовес не применяется



B035

Umlenkrollenböcke
Zum Umlenken der Lastkette

Return sheave supports
For diverting the load chain.

Блоки направляющих роликов
Для направления грузовой цепи

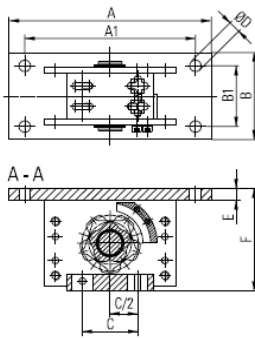
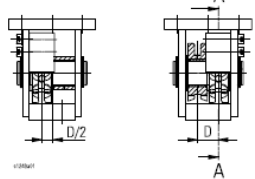


Fig. 1

Fig. 2



Kette Chain Chaîne	Kettenzug Chain hoist Palan à chaîne	Abmessungen Dimensions [mm]									с 1 направляющим роликом Рис. 1	с 2 направляющими роликами Рис. 2
		A	A1	B	B1	∅	C	D	E	F	mit 1 Umlenkrolle with 1 return sheave avec 1 poulie Fig. 1	mit 2 Umlenkrollen with 2 return sheaves avec 2 poulies Fig. 2
4 x 12	ST. 05	75	50	90	73	9	38	16,5	12	74	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
5 x 16	ST. 10	185	156	80	56	10,5	50,5	19	10	93,5	14 320 11 25 0	14 320 10 25 0
7 x 21,9	ST. 20 STD 30	270	222	100	76	13	70,1	27	12	127	13 320 11 25 0	13 320 10 25 0
9 x 27	ST. 30 ST. 32 STD 50	278	242	120	84	18	86	36	15	155	18 320 11 25 0	18 320 10 25 0
11 x 31	ST 50	auf Anfrage on request sur demande										

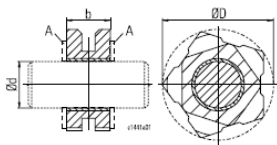
по требованию

B036

Umlenkrollen
Zum Umlenken der Lastkette.
A - Wir empfehlen Anlaufscheiben für die Umlenkrollen.

Return sheaves
For diverting the load chain.
A - we recommend using spacing washers for the return sheaves.

Направляющие ролики
Для направления грузовой цепи. A – мы рекомендуем регулировочные шайбы для направляющих роликов.



Грузовая цепь Lastkette Load chain Chaîne	Тип Typ Type	∅D	∅d	b	Подшипник Lager Bearing Palier	№ заказа kg	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
[mm]		[mm]				[kg]	
4 x 12	ST 05 / STD 05 / STK 05	38	16	15	DX-Buchse DX-bushing Douille DX		32 240 00 53 0
5 x 16	ST 10 / STD 10	55	22	17,5			14 320 01 53 0
7 x 21,9	ST 20 / STD 30 / STK 30	76	30	26,5			16 320 01 53 0
9 x 27	ST 30 / ST 32 / STD 50	94	40	35			17 320 00 53 0
11,3 x 31	ST 50	108	40	40			18 320 00 53 0

B050

Standardlastkette
Die hochfeste und oberflächengehärtete Lastkette ist galvanisch verzinkt. Sie ist durch das Spezialgefüge besonders verschleißarm. Güteklasse 8 nach DIN 5684 bzw. DAT nach FEM 9.671.

Standard load chain
The high-tensile and surface-hardened load chain is electrogalvanised. Thanks to its special constitution, it is particularly hard-wearing. Quality grade 8 to DIN 5684 or DAT to FEM 9.671.

Стандартная грузовая цепь
Высокопрочные и закаленные грузовые цепи имеют гальваническое цинковое покрытие. Благодаря специальной обработке цепи износоустойчивы. Класс качества 8 по DIN 5684, а так же DAT по FEM 9.671.

∅	Тип Typ Type	Габариты		Максим. грузоподъемность
		Abmessung Dimensions Dimensions	kg	Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi.
[mm]		[mm]	[kg/m]	[kg]
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	320
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	500
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	1000
9	ST 30 / ST 32 / STD 50	9 x 27	1,80	1600
11	ST 50	11,3 x 31	2,85	2500



B051

Verschleißfeste Lastkette

Diese Spezialekette hat eine noch längere Lebensdauer durch größere Härte tiefe. Güteklasse HS 60/G60RD.

Wear-resistant Load Chain

This special chain has a still longer service life thanks to greater hardness penetration. Quality grade HS 60/G60RD.

Износостойкая цепь

Эта специальная цепь отличается уникально долгим сроком эксплуатации, достигаемым благодаря применению технологии глубокой прокатки. Класс качества HS 60/G 60 RD.

Ø [mm]	Typ Type	Abmessung Dimensions [mm]	G [kg/m]	Рекомендуемая грузоподъемность	Максимальная грузоподъемность
				Empfohlene Traglast Recommended S.W.L. Cap. de charge recom. [kg]	Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi. [kg]
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	-	-
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	250	320
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	500	630
9	ST 30 / ST 32 / STD 50	9 x 27	1,80	800	1000
11	ST 50	11,3 x 31	2,85	1250	1600

B052

Rostfreie Lastkette

Diese Lastkette wird in korrosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in Käseereien, Molkereien, Fleischereien und in der chemischen Industrie eingesetzt. Um eine ausreichende Lebensdauer der Lastkette zu erreichen, sollte die Nenntagfähigkeit der Kettenzüge auf die "Empfohlene Traglast" reduziert werden. Für seltenen Einsatz können die Nenntaglasten für "Maximale Traglast" genutzt werden. Güteklassen G50K/G60K, 50RS/60RS

Stainless Steel Load Chain

This load chain is used in ambiances likely to promote corrosion such as cheeseries, dairies, butchers' shops and in the chemical industry. In order to achieve an adequate service life, the nominal capacity of the chain hoists should be reduced to the "recommended S.W.L.". For infrequent use, nominal capacities up to "Max. S.W.L." can be used. Quality grades G50K/G60K, 50RS/60RS

Защита от коррозии

Грузовая цепь со специальной антикоррозийной защитой применяется в таких областях промышленности, как, например, пищевая или химическая. Для продления срока эксплуатации такой цепи, значение ее номинальной грузоподъемности должно быть снижено до значения «рекомендуемой грузоподъемности». При редком использовании тали, в качестве номинального значения ее грузоподъемности может приниматься значение «максимальной грузоподъемности». Класс качества G 50 K / G 60 K, 50 RS / 60 RS.

B060

Kettenschmiermittel

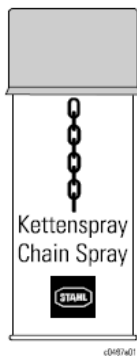
Eine gut gepflegte und geschmierte Kette hat eine wesentlich längere Lebensdauer.

Chain Lubricant

A well-cared for and lubricated chain has an appreciably longer service life.

Смазка цепи

Смазанная грузовая цепь обладает существенными преимуществами, продлевающими срок ее эксплуатации.



Es stehen zur Auswahl:

- Fließfett (160 gr Tube)
Bestell Nr.: 32 320 02 65 0
- Spezial-Kettenspray (400 ml Dose), Bestell Nr.: 270 044 9
- Spezial-Kettenspray für Lebensmittelbetrieb und medizinische Bäder (400 ml Dose)
Bestell Nr.: 270 045 0

Lubricants available:

- liquid grease (160 g tube)
Order no.: 32 320 02 65 0
- special chain spray (400 ml can), order n.: 270 044 9
- special chain spray for use in the food industry and for medicinal baths (400 ml can)
Order no.: 270 045 0

Для смазки на выбор представлены:

- Жидкое масло (160 гр. в тубе)
№ заказа: 32 320 02 65 0
- Жидкость-спрей (400 мл жестяная банка)
№ заказа: 270 044 9
- Жидкость-спрей для применения в пищевой и медицинской промышленности (400 мл жестяная банка)
№ заказа: 270 045 0



B070

Kettenspeicher

Für die Kettenzüge stehen eine große Auswahl an Kettenspeichern aus Kunststoff, Stahlblech oder Textil zu Verfügung.

Bei großen Hubhöhen sind eventuelle Sondermaßnahmen zu beachten.

Bitte fragen Sie an.

Chain box

A large selection of chain boxes in plastic, sheet metal or fabric is available for the chain hoists.

Special measures may be necessary for great heights of lift.

Please enquire.

Бокс для цепи

Для цепных талей с боксом для цепи представлены несколько вариантов материала изготовления бокса: пластик, листовое железо или текстиль.

Помимо этого, дополнительно представлены несколько приспособлений, облегчающих работу при значительной высоте подъема.

Пожалуйста, обращайтесь в наши представительства.

Typ Type	Plastik			Material Листовое железо				Textil		
	Kunststoff Plastic Matière plastique			Stahlblech Sheet metal Tôle d'acier				Textil Fabric Textile		
	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	
	1/1	2/1		1/1	2/1		1/1	2/1		
ST 05	7,0	3,5	32 320 00 26 0 (A) *1 32 320 03 26 0 (B) *1	7,0	3,5	32 320 50 26 0 (A) *1	-	-		
				7,0	3,5	32 320 52 26 0 (B) *1				
				15,0	7,5	32 320 51 26 0 (A) *1				
				15,0	7,5	32 320 53 26 0 (B) *1				
				24,0	12,0	32 320 55 26 0 (A) *1				
ST 10	12,0	6,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *3	12,0	6,0	33 320 28 26 0	25,0	12,0	33 320 26 26 0	
				25,0	12,0	33 320 29 26 0	30,0	15,0	33 320 27 26 0	
				30,0	15,0	33 320 30 26 0	50,0	25,0	35 320 12 26 0	
				60,0	30,0	33 320 31 26 0				
ST 20	8,0	4,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *3	8,0	4,0	33 320 28 26 0	16,0	8,0	33 320 26 26 0	
				16,0	8,0	33 320 29 26 0	22,0	11,0	33 320 27 26 0	
				22,0	11,0	33 320 30 26 0	30,0	15,0	35 320 12 26 0	
				40,0	20,0	33 320 31 26 0				
ST 30	6,0	3,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *3	6,0	3,0	33 320 28 26 0	10,0	5,0	33 320 26 26 0	
				10,0	5,0	33 320 29 26 0	12,0	6,0	33 320 27 26 0	
				12,0	6,0	33 320 30 26 0	20,0	10,0	35 320 12 26 0	
				30,0	15,0	33 320 31 26 0				
ST 32	6,0 20,0	3,0 10,0	17 320 00 32 0 *2 18 322 00 32 0	20,0	10,0	18 322 01 32 0	12,0	6,0	18 320 00 26 0	
				50,0	25,0	18 322 02 32 0	20,0	10,0	18 320 01 26 0	
				80,0	40,0	18 322 03 32 0				
ST 50	12,0	6,0	18 322 00 32 0	12,0	6,0	18 322 01 32 0	8,0	4,0	18 320 00 26 0	
				30,0	15,0	18 322 02 32 0	12,0	6,0	18 320 01 26 0	
				50,0	25,0	18 322 03 32 0				
	2/2-2	4/2-2		2/2-2	4/2-2		2/2-2	4/2-2		
STD 05	-	-	-	3,5	1,7	32 320 56 26 0	-	-	-	
				7,5	3,7	32 320 57 26 0				
				10,0	5,0	32 320 58 26 0				
STD 10	4,0	2,0	33 322 06 32 0	4,0	2,0	33 320 28 26 0	9,0	4,5	33 320 26 26 0	
				9,0	4,5	33 320 29 26 0	13,0	6,5	33 320 27 26 0	
				13,0	6,5	33 320 30 26 0	16,0	8,0	35 320 12 26 0	
				20,0	10,0	33 320 31 26 0				
STD 30	4,0	2,0	33 322 06 32 0	4,0	2,0	33 320 28 26 0	6,0	3,0	33 320 26 26 0	
				6,0	3,0	33 320 29 26 0	8,0	4,0	33 320 27 26 0	
				8,0	4,0	33 320 30 26 0	10,0	5,0	35 320 12 26 0	
				16,0	8,0	33 320 31 26 0				
STD 50	10,0	5,0	18 322 00 32 0	10,0	5,0	18 322 01 32 0	10,0	5,0	18 320 01 26 0	
				25,0	12,5	18 322 02 32 0				
				40,0	20,0	18 322 03 32 0				

* HW = Hakenweg / Hook path / Путь крюка

*1 (A) = Hubwerk mit Kettenabgang senkrecht / Hoist with vertical chain lead-off
(B) = Hubwerk mit Kettenabgang waagrecht / Hoist with horizontal chain lead-off

*2 nicht für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / not available for "short headroom trolley"

*3 nur für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / only available for "short headroom trolley"

/ Подъемное устройство с вертикальным выходом цепи

/ Подъемное устройство с горизонтальным выходом цепи

/ Не для механизмов передвижения «короткой рабочей высоты»

/ Только для механизмов передвижения «короткой рабочей высоты»



B080

Fahrbahnendanschläge

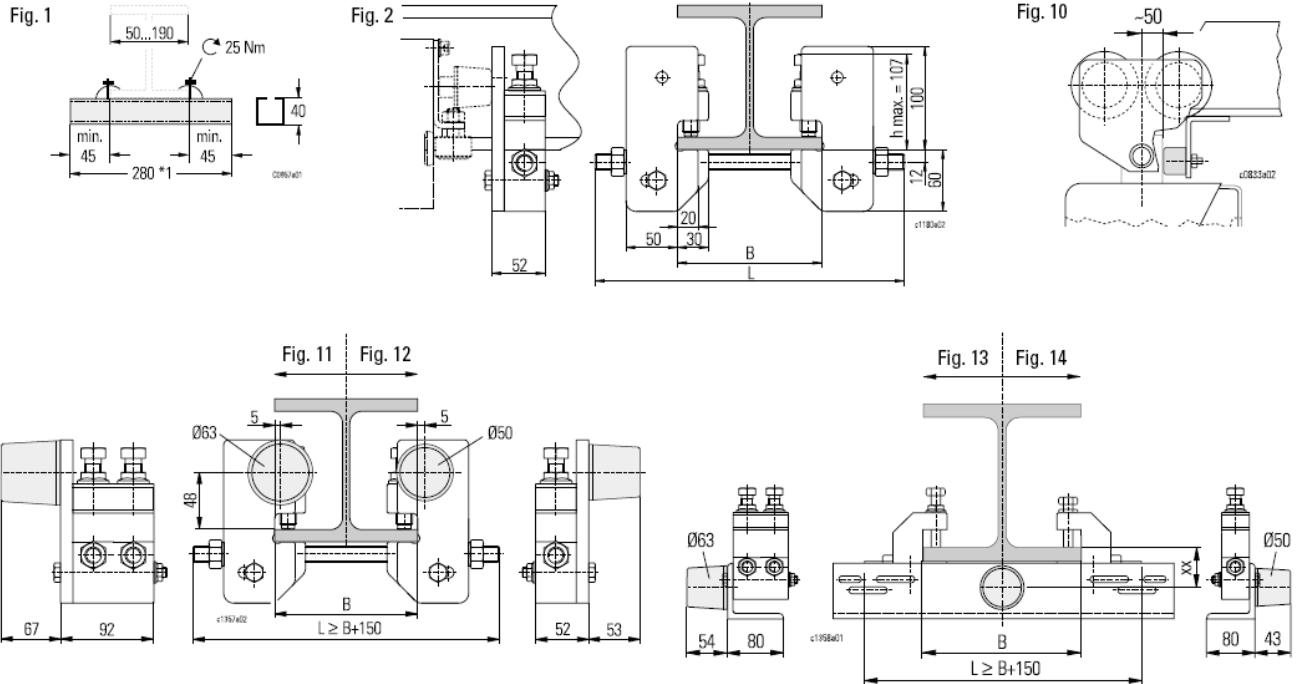
Die Fahrwerke sind standardmäßig zum Teil ohne Puffer, zum Teil mit Puffer ausgestattet. Die nachstehende Tabelle zeigt, welche Puffer zu den Standardfahrwerken passen. (Siehe auch A180). Fig. 1+2: ohne Puffer, Fig. 10-14 mit Puffer.

Runway end stops

In standard version, the trolleys are in some cases without buffers, in others equipped with buffers. The table below shows which buffers are suitable for the standard trolleys. (See also A180.) Fig. 1+2: without buffers, Fig. 10-14 with buffers.

Концевые ограничители пути

Механизмы передвижения одних типов стандартно комплектуются концевыми буферами, другие типы механизмов – стандартно не требуют ограничительных приспособлений. Типы механизмов представлены ниже в виде рисунков. (См. так же А 180). Рис. 1+2: без буфера, рис. 10-14 с буфером.



- Rollfahrwerk
- Push trolley
- Роликовый механизм передвижения
- Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe"
- "Standard headroom" electric trolley
- Электрический механизм передвижения «нормальной рабочей высоты»
- Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe"
- "Short headroom" electric trolley
- Электрический механизм передвижения «низкой рабочей высоты»
- Doppelkettenzug
- Dual chain hoist
- Двойная цепная таль
- Superkurze Katze
- Extremely short headroom trolley
- Супер-короткая тележка
- Drehgestellfahrwerk
- Articulated trolley
- Поворотное устройство

ST. 05	ST. 10	ST. 20	ST. 30	ST. 32	ST. 50
1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1
Fig.					
10		2 *3			-
2 *3					11
1	2 *3		2 *3 (12 *4)		11
1	2 *3	-	2 *3	-	2 *3
1 / 2	-				
14					13

Рис.	Ширина фланша	№ заказа
Fig.	Flanschbreite	Bestell-Nr.
	Flange widths	Order-no.
	Largeurs de fer	No. de com.
	B [mm]	
1	...193	32 240 00 45 0
2	240...300	01 740 05 28 0
	...400	01 740 06 28 0
10	-	31 240 00 23 0
11	240...300	01 740 03 28 0
	...400	01 740 04 28 0
12	240...300	01 740 07 28 0
	...400	01 740 08 28 0
13	240...300	01 740 43 27 0
	400	01 740 44 27 0
14	240...300	01 740 37 27 0
	400	01 740 38 27 0

*3 Pufferanbau am Fahrwerk, siehe A180
*4 Fahrwerk ohne Puffer

*3 Buffers mounted on trolley, see A180.
*4 Trolley without buffers

*3 Встроенный на механизме передвижения буфер, см. А 180
*4 Механизм передвижения без буфера



B090

Lackfarbe

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:
Decklack-Spray, schwarzgrau, RAL 7021, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 009 9

Paint

For touching up damaged paint surfaces:
Top coat spray, grey-black, RAL 7021, 400 ml spray can
Order no.: 250 009 9

Комплект красителей

Комплект красителей для устранения возможных повреждений и недостатков целостности окраски:
Краска-спрей, темно-серый цвет по системе цветов RAL 7021, 400 мл жестяная банка.
№ заказа: 250 009 9

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 000 9

Top coat spray, yellow-green, RAL 6018, 400 ml spray can
Order no.: 250 000 9

Краска-спрей, желто-зеленый цвет по системе цветов RAL 6018, 400 мл жестяная банка.
№ заказа: 250 000 9

Decklack, gelbgrün, RAL 6018, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 14 65 0

Top coat, yellow-green, RAL 6018, 0.75 kg tin
Order no.: 32 250 14 65 0

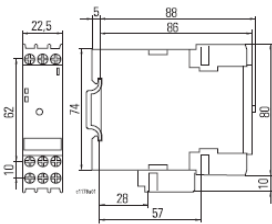
Краска-спрей, желто-зеленый цвет по системе цветов RAL 6018, 0,75 кг жестяная банка.
№ заказа: 32 250 14 65 0

Grundierung Epoxid-Zinkphosphat, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 15 65 0

Primer epoxy zinc phosphate, 0.75 tin
Order no.: 32 250 15 65 0

Грунтовочная смесь из эпоксидного фосфата цинка, 0,75 кг жестяная банка.
№ заказа: 32 250 15 65 0

B100



Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung

Zum Einbau in eine bauseitige Schutzsteuerung. (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterfühler erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren in 2-touriger Ausführung ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

Tripping devices for ptc thermistor temperature control

For installing in customer's contactor control. (Supplied loose). A tripping device is required for both hoist and travel motor. In the case of two 2-speed travel motors a tripping device is required for each.

Контроль за температурой

Термисторы встраиваются в поставляемый заказчиком прибор управления (поставляются в разобранном виде). Для двигателя подъема и двигателя передвижения требуются два отдельных термистора. При комплектации двумя двигателями передвижения в 2-х оборотном исполнении, термисторы также устанавливаются отдельно на каждый двигатель.

B101

Betriebsstundenzähler

Zur Laufzeiterfassung. Einbaugerät für eine bauseitige Schutzsteuerung

Operating Hours Counter

For recording operating time. Device for installing in customer's contactor control.

Счетчик времени эксплуатации

Счетчик применяется для учета времени эксплуатации. Встраиваемый счетчик устанавливается заказчиком при применении контакторного управления.

B102

Bremsmodul

Zum Ansteuern der Bremse. Erforderlich bei Lieferung des Kettenzuges ohne Steuerung, wenn bauseitig eine Direktsteuerung vorgesehen ist.

Max. Anschlussspannung 400 V (Für bauseitige Schutzsteuerung ist im Lieferumfang ein Gleichrichter zum Ansteuern der Bremse enthalten).

(Nicht erforderlich bei ST 05)

Brake module

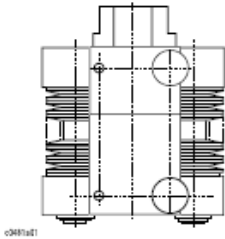
For activating brake. Required if chain hoist is supplied without control and direct control is to be provided by customer. Supply voltage max. 400 V (A rectifier for activating the brake is included in the scope of supply if contactor control is to be provided by customer.) (Not necessary for ST 05)

Модуль тормоза

Модуль применяется для настройки тормоза. Он необходим при поставке цепной тали без контактора, когда на месте эксплуатации предусмотрено прямое управление. Максимальное напряжение подключения 400 В (для устанавливаемого заказчиком контакторного управления, в комплект поставки необходимо включить один выпрямитель для настройки тормоза). (не заказывается для типа ST 05)



B110



Einstellvorrichtung für Rutschkupplung
Damit kann die Rutschkupplung einfach auf die zulässige Zugkraft eingestellt werden. Ein Prüfgewicht ist nicht erforderlich.

Adjusting device for slipping clutch
Facilitates adjusting the slipping clutch to the permissible tractive force. No test weight is required.

Регулировочный механизм фрикционной муфты
Предназначен для установки фрикционной муфты для допустимого показателя силы тяги. Проверочный груз для установки не требуется.

Тип цепной тали Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	№ заказа Bestell-Nr. Order-no.
ST 05	33 320 06 65 0
ST 10	34 320 02 65 0
ST 20	34 320 00 65 0
ST 30 / ST 32	36 320 00 65 0
ST 50	18 320 01 65 0

B120



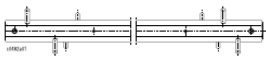
Ketteneinziehvorrichtung
Mit einer Ketteneinziehvorrichtung wird der Einbau einer neuen Kette wesentlich erleichtert.

Chain fitting device
Fitting a new chain is much easier using a chain fitting device.

Укладчик цепи
Благодаря применению укладчика цепи работа с цепью существенно облегчается.

Тип цепной тали Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	№ заказа Bestell-Nr. Order-no.
ST 05	32 324 00 99 0
ST 10 / ST 20	16 324 01 99 0
ST 30 / ST 32 / ST 50	18 324 03 99 0

B130



Kettenlehre
Mit einer Kettenlehre kann die Ablegereife einer Kette einfach und leicht ermittelt werden.

Chain gauge
Whether a chain needs to be replaced can be easily and simply determined using a chain gauge.

Калибр цепи
Благодаря применению единого цепного калибра любое неисправное звено цепи может быть легко заменено.

Габариты цепной тали Kettenabmessungen Dimensions of chain Dimensions de la chaîne. [mm]	Тип цепной тали Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	№ заказа Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4x12 / 4,8x12,5 / 5x16 7x21,9 / 9x27 / 11,3x31	ST. 05, ST. 10, ST 1000, ST 20, ST. 30, ST 32, ST. 50	14 320 00 65 0
4x12 / 5x16 / 6x18,6 / 7x21,9 8x23 / 9x27	ST 05, STD 05, ST 10, STD 10, ST 20, ST 30, STD 30, ST 32, STD 50	33 320 07 65 0

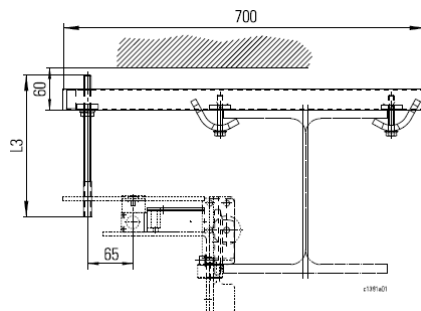
B140

L3 [mm]	№ заказа Bestell-Nr. Order-no.
250	01 790 22 57 0
330	01 790 23 57 0
500	01 790 29 57 0

Betätigungsstange für Fahrendschalter
Die Betätigungsstange wird an der Fahrbahn angeprätzt und schaltet den Fahrendschalter. Pro Schaltpunkt wird eine Betätigungsstange benötigt.

Activating rod for travel limit switch
The activating rod is clamped onto the runway and activates the travel limit switch. One activating rod is required for each switching point.

Активатор конечного выключателя передвижения
Активатор конечного выключателя передвижения находится на пути передвижения и срабатывает от прикосновения. На каждую точку переключения необходимо по одному активатору.





C020

Motor-Anschlussspannungen
50 Hz: 230, 400, 440, 500 V
60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V.
(Siehe auch A014)

Motor supply voltages
50 Hz: 230, 400, 440, 500 V
60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V.
(See also A014)

Подводимое напряжение двигателя
50 Гц: 230, 400, 440, 500 В
60 Гц: 208, 230, 400, 460, 575 В.
(См. так же А 014)

C040

Schutzart
Nach EN 60529: IP 55,
alternativ IP 66.

Type of protection
in accordance with EN 60529:
IP 55, IP 66 as alternative

Тип защиты
По EN 60529: IP 55,
Так же допускается IP 66

C050

Zulässige Umgebungstemperatur
-20° C...+40° C,
alternativ bis +50° C.

Permissible ambient temperature
-20°C ... +40°C,
up to +50°C as alternative.

Допустимая окружающая температура
- 20 ° C ... + 40 ° C,
Так же допускается до + 50 ° C

C052

Schalldruckpegel
Schalldruckpegel in 1 m Abstand
vom Kettenzug, gemittelt für
1 Arbeitsspiel von 50% mit Nennlast
und 50% ohne Last: 74 dB A.

Sound level
Sound level at 1 m from chain
hoist, averaged out for an operating
cycle of 50% with rated load
and 50% without load: 74 dB A.

Уровень шума
Значение уровня шума на расстоянии 1 м
от тали, усредненное для 1 рабочего
цикла с 50% загрузкой от номинальной
грузоподъемности и 50% без груза: 74 dB
A.

C055

Laufrollen
Die Laufrollenmaterialien sind:
siehe Tabelle.

Wheels
See table for wheel materials.

Колеса
Материал колес передвижения:
См. таблицу

Fahrwerk Typ Trolley type Type de chariot	Material Matériau
KF.10	GGG 60
KF 32... KF. 63 / KE-T 22 US-G / STK / DUE-T4 DUE-S4	GGG 70

C060

Hubmotoren

Hoist motors

Двигатели подъема

Двигатель подъема

Предохранитель подключения

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	50 Hz						cos φ k	Anschlussicherung Connection fuse Fusible de connexion gl		
				In			Ik				230 V	400 V	500 V
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V		230 V	400 V	500 V
				[A]			[A]				[A]		
2A04	0,4*1	40	240	2,3	1,3	1,0	5,7	3,3	2,6	0,88	6	6	6
2/8A04	0,4/0,1*1	35/15	120/240	2,3/1,9	1,3/1,1	1,0/0,9	5,7/2,1	3,3/1,2	2,6/1,0	0,88/0,83	6	6	6
2E21	0,8	60	360	3,4	2,0	1,6	20,0	11,5	9,2	0,79	10	6	6
2/8E21	0,8/0,2	40/20	120/240	3,7/2,1	2,2/1,2	1,7/1,0	15,8/4	9,1/2,3	7,3/1,8	0,89/0,73	6	6	6
2E22	1,2	60	360	5,4	3,1	2,5	28,2	14,3	13,0	0,85	10	6	6
2/8E22	1,2/0,3	40/20	120/240	7,1/3,8	4,1/2,2	3,3/1,8	20,5/6,8	11,8/3,9	9,4/3,1	0,93/0,77	10	6	6
2E31	1,5	60	360	6,3	3,6	2,9	28,9	16,6	13,3	0,82	16	10	6
2/8E31	1,5/0,37	40/20	120/240	6,8/3,7	3,9/2,1	3,1/1,7	25,6/7,3	14,7/4,2	11,8/3,4	0,92/0,80	10	6	6
2E32	2,3	60	360	9,0	5,7	4,6	55,7	24,5	19,6	0,90	20	10	10
2/8E32	2,3/0,57	40/20	120/240	9,9/5,2	5,7/3,0	4,6/2,4	42,6/10,6	24,5/6,1	19,6/4,9	0,90/0,79	16	10	10
2E40	2,4	60	360	9,7	5,7	4,5	55,7	25,0	25,6	0,87	20	16	10
2/8E40	0,6/2,4	40/20	120/240	10,3/5,4	5,7/3,0	4,6/2,4	43,5/10,8	25,0/6,2	20,0/5,0	0,87/0,74	16	10	10
2E42	3,0	70	420	11,1	7,3	5,1	66,8	25,4	30,7	0,78	20	16	16
2/8E42	3,0/0,76	40/20	120/240	12,7/6,9	7,3/3,8	5,8/3,2	55,7/14,3	25,4/7,8	25,6/6,6	0,78/0,49	20	16	10
2E42	3,8	60	360	15,7	9,0	7,2	66,8	38,4	30,7	0,80	20	16	16
2/8E42	3,8/0,9	33/17	100/200	16,0/7,0	9,2/4,0	7,4/3,2	55,7/14,3	32,0/8,2	25,6/6,6	0,86/0,82	20	16	10

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Tabellen Seite 8, 33, 42

*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 8, 33, 42

*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Сочетаемость цепных талей см. таблицу стр. 8, 33, 44

*1 ST 0501-8: 50 Гц: 0,2 кВт
ST 0501-8/2: 50 Гц: 0,2/0,05 кВт, 180 / 360 соединений в час



C060

(Fortsetzung/continued)
продолжение)

Hubmotoren

Hoist motors

Двигатели подъема

Двигатель подъема

Предохранитель подключения

60 Hz													
Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	In			Ik			cos φ k	Anschlussicherung Connection fuse Fusible de connexion gl		
				400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V		400 V	460 V	575 V
				[A]			[A]				[A]		
2A04	0,48*1	40	240	1,6	1,4	1,1	4,0	3,5	2,8	0,88	6	6	6
2/8A04	0,48/0,12*1	35/15	120/240*1	1,6/1,3	1,4/1,1	1,1/0,9	4,0/1,5	3,5/1,3	2,8/1,0	0,88/0,83	6	6	6
2E21	0,96	60	360	2,2	2,0	1,6	13,2	11,5	9,2	0,79	6	6	6
2/8E21	0,96/0,24	40/20	120/240	2,5/1,4	2,2/1,2	1,7/1,0	10,5/2,6	9,3/2,3	7,3/1,8	0,89/0,73	6	6	6
2E22	1,4	60	360	3,6	3,1	2,5	18,6	16,2	13,0	0,85	10	6	6
2/8E22	1,4/0,36	40/20	120/240	4,7/2,5	4,1/2,2	3,3/1,8	13,6/4,5	11,8/3,9	9,4/3,1	0,93/0,77	6	6	6
2E31	1,8	60	360	4,1	3,6	2,9	19,1	16,6	13,3	0,82	10	10	6
2/8E31	1,8/0,44	40/20	120/240	4,5/2,4	3,9/2,1	3,1/1,7	16,9/4,8	14,7/4,2	11,8/3,4	0,92/0,80	10	6	6
2E32	2,8	60	360	6,6	5,7	4,1	28,2	24,5	25,6	0,90	10	10	10
2/8E32	2,8/0,68	40/20	120/240	6,6/3,5	5,7/3,0	4,6/2,4	28,2/7,0	24,5/6,1	19,6/4,9	0,90/0,79	10	10	10
2E40	2,9	60	360	6,4	5,6	4,5	36,8	32,0	25,6	0,87	16	16	10
2/8E40	2,9/0,72	40/20	120/240	6,6/3,5	5,7/3,0	4,6/2,4	28,8/7,1	25,0/6,2	20,0/5,0	0,87/0,74	16	10	10
2E42	3,6	70	420	7,4	6,4	5,1	44,2	38,4	30,7	0,78	16	16	16
2/8E42	3,6/0,91	40/20	120/240	8,4/4,4	7,3/3,8	5,8/3,0	36,8/9,4	32,0/8,2	25,6/6,6	0,78/0,49	16	16	16
2E42	4,6	60	360	10,4	9,0	7,2	44,2	38,4	30,7	0,80			
2/8E42	4,6/1,1	33/17	100/200	10,6/4,6	9,2/4,0	7,4/3,2	36,8/9,4	32,0/8,2	25,6/6,6	0,86/0,82			

C070

Fahrmotoren

Travel motors

Двигатели передвижения

Механизм передвижения

Привод передвижения

Fahrwerk Trolley Chariot	Fahrtrieb Travel drive Groupe de entraînement			
	5/20 m/min, 50 Hz 6,3/25 m/min, 60 Hz	2,5/10 m/min, 50 Hz 3,2/12,5 m/min, 60 Hz	20 m/min, 50 Hz 25 m/min, 60 Hz	10 m/min, 50 Hz 12,5 m/min, 60 Hz
KF. 10	SU-A 14 43 110	SU-A 14 43 216	SU-A 14 42 110	SU-A 14 42 216
KF. 32				
KF. 63				
KE-T	SU-A 13 43 110	SU-A 13 43 216	SU-A 13 42 110	SU-A 13 42 216
UE-N 22	SU-A 11 43 214	SU-A 11 43 220	SU-A 11 42 214	SU-A 11 42 220
SE-T				
UE-P 44				
DUE-T4				
DUE-S4	SF 17 113 123	SF 17 219 123	-	-

Привод передвижения

Двигатель передвижения

50 Hz										
Fahrtrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,32	40	1,7	1,0	0,8	2,4	1,4	1,1	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,07/0,32	20/40	1,9/2,1	1,1/1,2	0,9/1,0	2,1/5,6	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,81
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,09/0,37	20/40	1,7/2,3	1,0/1,3	0,8/1,0	2,4/5,6	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,91

Привод передвижения

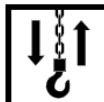
Двигатель передвижения

60 Hz										
Fahrtrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				400 V	480 V	600 V	400 V	480 V	600 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,38	40	1,2	1,0	0,8	1,6	1,0	0,8	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,09/0,38	20/40	1,3/1,4	1,1/1,2	0,9/1,0	1,4/3,7	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,89
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,1/0,44	20/40	1,2/1,5	1,0/1,3	0,8/1,0	1,6/3,7	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,93

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Tabellen Seite 8, 34, 44
*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 8, 34, 44
*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 60 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Сочетаемость цепных талей см. таблицу стр. 8, 33, 44
*1 ST 0501-8: 50 Гц: 0,2 кВт
ST 0501-8/2: 50 Гц: 0,2/0,05 кВт, 180 / 360 соединений в час



C080

Max. Leitungslänge

Max. cable length

Максимальная длина проводки прямого управления

50 Hz

Kettenzug
Chain hoist
Цепная таль

Anschlussquerschnitt
Cable cross-section
Поперечный размер

1,5 mm²

Stationär *1
Stationary *1
Стационарная *1

Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung [m]
Max. cable length with direct control [m]
Максимальная длина проводки прямого управления [m]

mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *2
with trolley along monorail runway *2
С механизмом передвижения вдоль направляющей *2

2,5 mm²

1,5 mm²

2,5 mm²

Hubmotor Typ
Тип двигателя подъема

	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
2A04 2/8A04	57	170	269	94	283	-	29	80	120	49	-	-
2E21 2/8E21	17	50	79	28	84	131	10	30	47	17	50	79
2E22 2/8E22	13	38	60	21	64	99	8	23	36	13	38	60
2E31 2/8E31	11	34	53	19	57	89	7	21	32	11	34	53

C081

Max. Leitungslänge

Max. cable length

Максимальная длина проводки контакторного управления

Kettenzug
Chain hoist
Цепная таль

Anschlussquerschnitt
Cable cross-section
Поперечный размер

1,5 mm²

Stationär *1
Stationary *1
Стационарная *1

Max. Leitungslänge bei Schutzsteuerung [m]
Max. cable length with contactor control [m]

Максимальная длина проводки контакторного управления [m]
mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *4
with trolley along monorail runway *4
С механизмом передвижения вдоль направляющей *4

2,5 mm²

1,5 mm²

2,5 mm²

Hubmotor Typ
Тип двигателя подъема

50 Hz
60 Hz

	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V
2A04 2/8A04	113	340	531	-	-	-	71	214	334	118	-	-
2E21 2/8E21	36	109	170	60	181	283	27	81	126	44	134	210
2E22 2/8E22	40	122	190	67	203	317	29	89	139	49	148	231
2E31 2/8E31	27	81	127	45	135	212	20	61	96	34	102	159
2E32 2/8E32	30	90	141	50	150	234	22	67	104	37	111	174
2E40 2/8E40	24	73	113	40	121	189	18	55	86	30	91	143
2E42 2/8E42	24	73	114	40	122	190	18	55	85	30	91	142
2E44 2/8E44	-	45	60	21	75	99	-	34	46	16	57	77
2E46 2/8E46	15	45	70	25	75	117	11	34	54	19	57	90
2E48 2/8E48	-	45	62	22	76	103	-	35	48	17	58	80
2E50 2/8E50	15	45	71	25	76	118	12	35	55	19	58	91
2E52 2/8E52	-	32	56	18	54	93	-	25	43	14	42	72
2E54 2/8E54	-	36	56	20	60	93	-	28	43	15	46	72

* Zuordnung zu den Kettenzügen siehe Seiten 8, 34, 44
*1 Spannungsabfall 2,5%
*2 Spannungsabfall 1,5%
*3 Spannungsabfall 5,0%
*4 Spannungsabfall 4,0%

* Assignment to chain hoists: see tables page 8, 34, 44
*1 Voltage drop 2.5%
*2 Voltage drop 1.5%
*3 Voltage drop 5.0%
*4 Voltage drop 4.0%

* Сочетаемость цепных талей см. таблицу стр. 8, 33, 44
*1 Падение напряжения 2,5 %
*2 Падение напряжения 1,5 %
*3 Падение напряжения 5,0 %
*4 Падение напряжения 4,0 %



C090

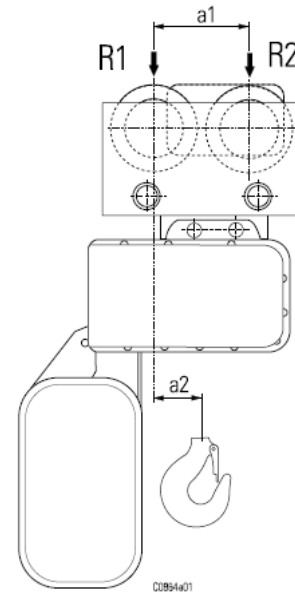
Radlasten

Wheel loads

Нагрузки на колеса

$$R1_{\max} = Q \times \frac{(a1-a2)}{a1} + 0,6 \times Go$$

$$R2_{\max} = Q \times \frac{a2}{a1} + 0,4 \times Go$$



Грузоподъемность Подъемное Устройство Роликовый механизм передвижения Электрический механизм передвижения
«Нормальной рабочей высоты» «Низкой рабочей высоты»

Tragfähigkeit S.W.L. Capacité de charge	Hubwerk Hoist Palan	Rollfahwerk Push trolley Chariot à poussée				Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique							
						"normale Bauhöhe" "standard headroom" "hauteur perdue normale"				"kurze Bauhöhe" "short headroom" "hauteur perdue réduite"			
						R1 [kN]	R2 [kN]	a1 [mm]	a2 [mm]	R1 [kN]	R2 [kN]	a1 [mm]	a2 [mm]
[kg]	Typ Type												
125	ST 05.. 1/1	0,9	0,6	90	35	-	-	-	-	0,6	1,0	103	78
250	ST 05.. 1/1	1,6	1,0	90	35	-	-	-	-	0,9	1,9	103	78
320	ST 05.. 1/1	2,1	1,3	90	35	-	-	-	-	1,0	2,4	103	78
500	ST 05.. 2/1	2,1	3,1	90	55	-	-	-	-	2,4	2,9	103	59
500	ST 10.. 1/1	2,7	2,6	90	45	2,8	2,7	115	58	1,8	3,7	115	83
1000	ST 10.. 2/1	5,2	5,2	115	58	5,2	5,2	115	58	5,4	5,1	115	58
1000	ST 20.. 1/1	5,3	5,3	115	58	5,4	5,3	115	58	3,3	7,5	144	107
1250	ST 20.. 2/1	6,7	6,5	144	72	6,8	6,6	144	72	7,0	6,4	144	72
1250	ST 32.. 1/1	6,7	6,9	178	92	6,9	7,0	178	92	4,8	9,1	199	142,5
1600	ST 30.. 1/1	8,4	8,2	144	72	8,6	8,2	144	71	5,0	11,8	144	106
1600	ST 32.. 1/1	8,4	8,7	178	92	8,5	8,7	178	92	5,8	11,6	199	142,5
2000	ST 20.. 2/1	10,4	10,2	144	72	10,5	10,2	144	72	10,7	10,0	144	72
2500	ST 50.. 1/1	12,9	13,1	178	91	13,0	13,2	178	91	7,6	18,7	199	149
3200	ST 30.. 2/1	16,0	16,5	178	91	16,1	16,6	178	91	16,8	16,0	199	99,5
3200	ST 32.. 2/1	16,3	16,6	178	90,5	16,4	16,6	178	90,5	17,1	16,1	199	99,5
5000	ST 50.. 2/1	-	-	-	-	25,3	25,7	199	101	26,1	24,9	199	99,5

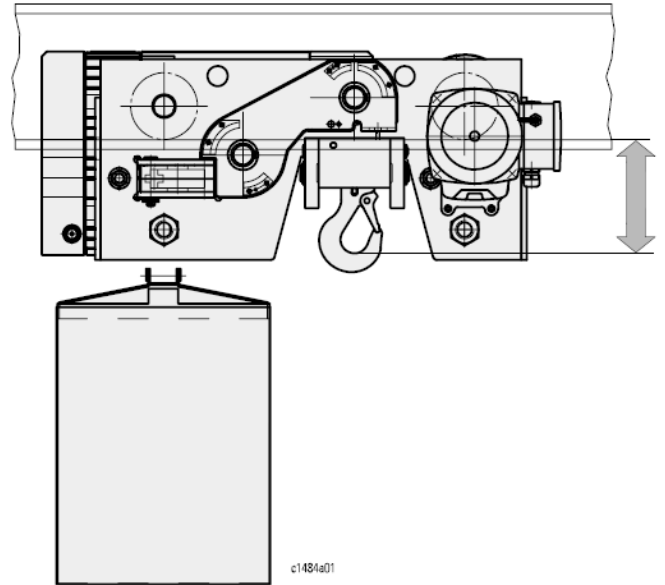
R1, R2 = Radpaarbelastung
(ohne Stoß- und Ausgleichszahl)
Q (kg) = Traglast + Totlast
Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seiten 8, 34, 44, 46
(Kettenzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load
(without impact and compensating factors)
Q (kg) = Lifting capacity + dead load
Go (kg) = Total weight see pages 8, 34, 44, 46
(hoist + trolley)

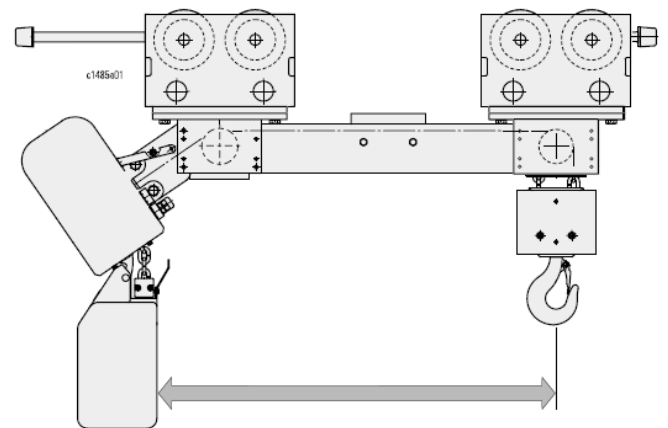
R1, R2 = Нагрузка на пару колес
(без числа столкновений и выравниваний)
Q (кг) = Грузоподъемность + собственный вес
Go (кг) = Общий вес см. стр. 8, 34, 44, 46
(цепная таль + механизм передвижения)



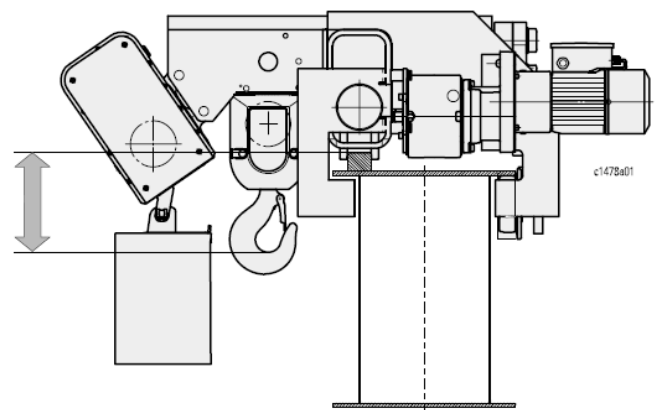
Superkurze Bauhöhen
Extra short headroom
Супер-короткая рабочая высота



BigBag Ausführung
Big-bag design
Комплектация Big-Bag

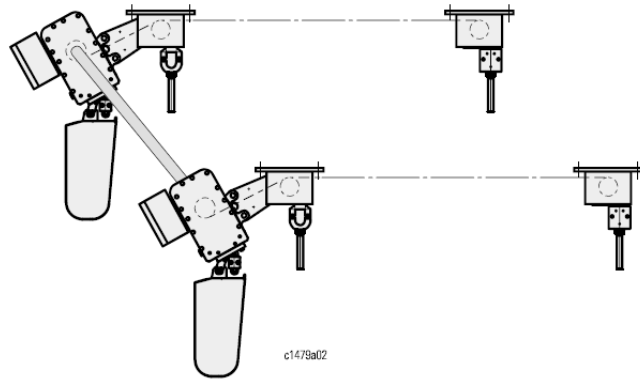


Winkelfahrwerk
Cantilever crab
Консольный механизм передвижения

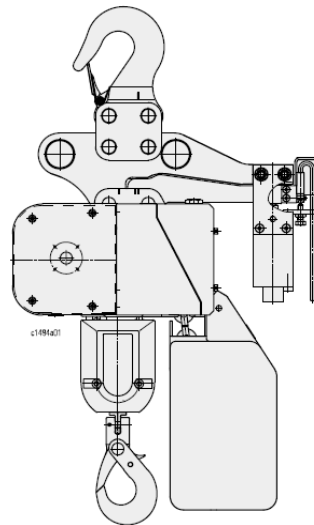




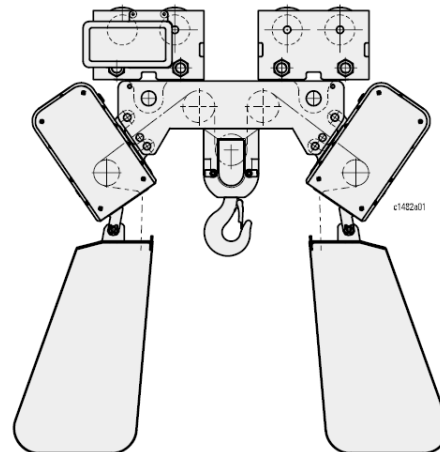
Gekoppelte Kettenzüge für 4-punkt Lastaufnahme
Coupled chain hoists for 4-point load pick-up
Спаренные цепные тали для подъема груза с 4-х точек



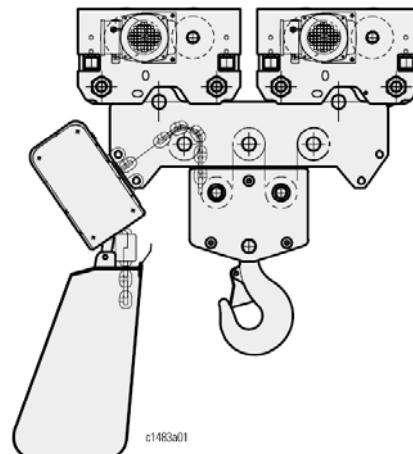
Entertainmentzüge nach BGV - C1
Hoists for Entertainment Industry to BGV - C1
Тали для индустрии развлечений по BGV - C 1



Zwillingskettenzug für große Hubhöhen
Twin chain hoist for great heights of lift
Двойная цепная таль для большой высоты подъема

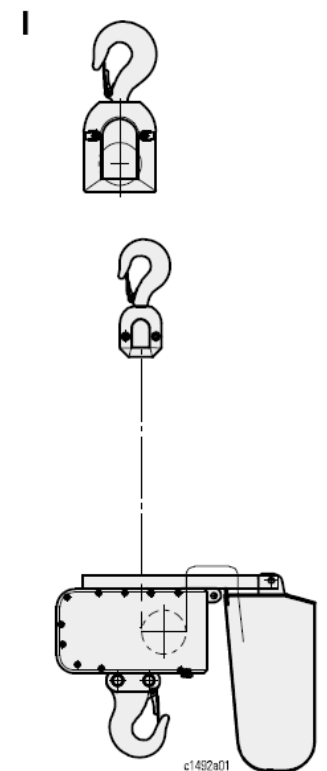
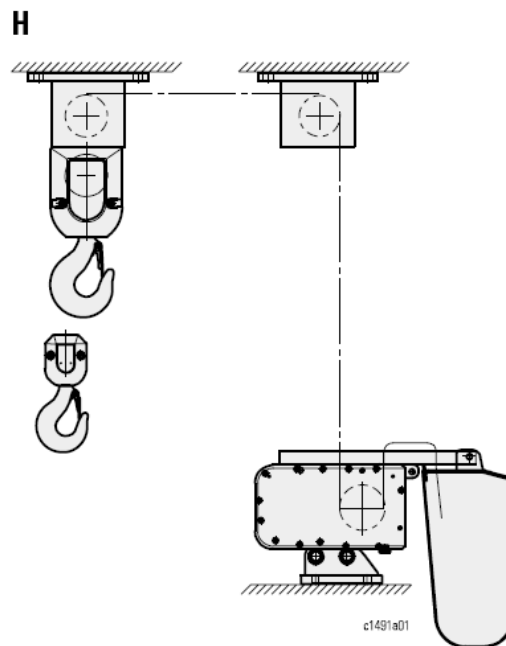
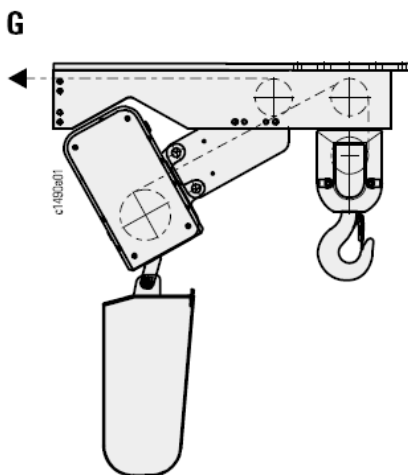
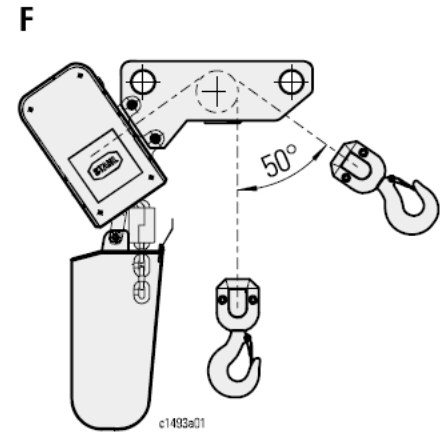
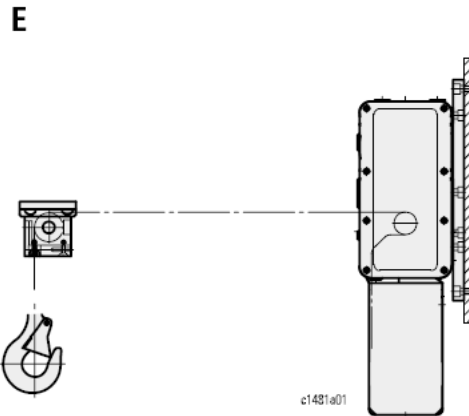
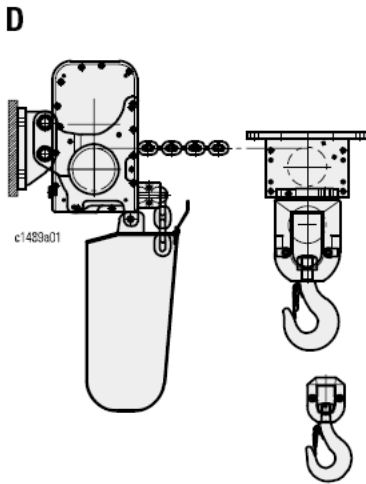
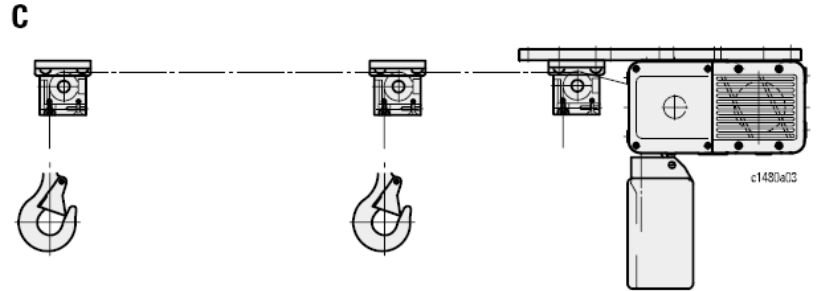
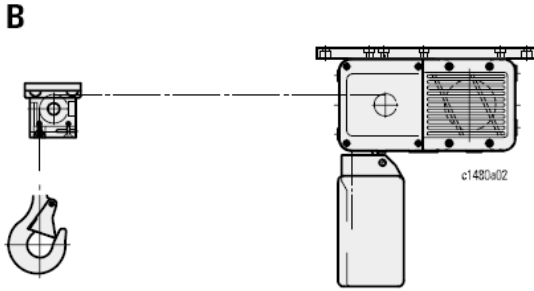
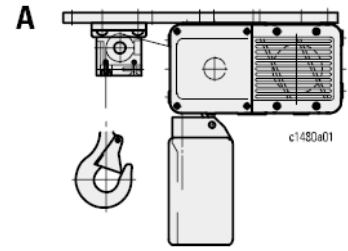


Kettenzug ST mehrfach eingesichert
ST chain hoist with multiple falls
Цепная таль ST со сложным подъемом





Stationäre Ausführungen und Anbaumöglichkeiten
Stationary designs and possible mountings
Варианты стационарного крепления





Printed in Germany 990 024 0 07.2018

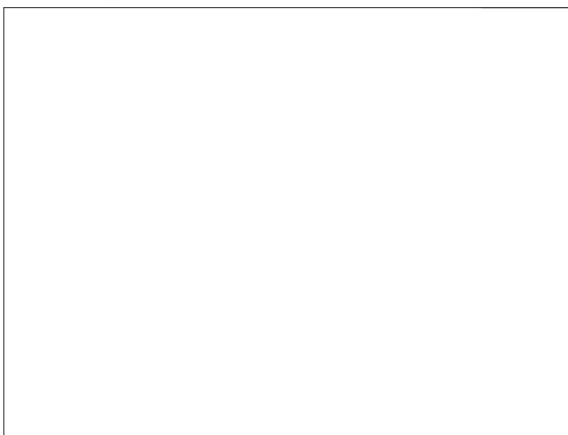
Subsidiaries

China Shanghai Tel +86 21 66083737 Fax +86 21 66083015 infochina@stahlcranes.com	India Chennai Tel +91 44 43523955 Fax +91 44 43523957 infoindia@stahlcranes.com	Spain Madrid Tel +34 91 4840865 Fax +34 91 4905143 infospain@stahlcranes.com
France Paris Tel +33 1 39985060 Fax +33 1 34111818 infofrance@stahlcranes.com	Portugal Lisbon Tel +351 21 4447160 Fax +351 21 4447169 ferrometal@stahlcranes.com	United Arab Emirates Dubai Tel +9714 8053700 Fax +9714 8053701 infouae@stahlcranes.com
Great Britain Warwickshire Tel +44 1675 437 280 Fax +44 1675 437 281 infouk@stahlcranes.com	Singapore Singapore Tel +65 6268 9228 Fax +65 6268 9618 infosingapore@stahlcranes.com	USA Charleston, SC Tel +1 843 7671951 Fax +1 843 7674366 infous@stahlcranes.com

Sales partners

You will find the addresses of over 100 sales partners on the Internet at www.stahlcranes.com under contact.

Presented by



ООО "КранШталь"
Официальный представитель
STAHL CraneSystems GmbH в России
Россия, 109451, г. Москва
ул. Верхние Поля, дом 28

e-mail: info@stahlcranes.ru ☎ +7 495 225 37 88

☎ +7 495 921 45 17

site: www.kranstahl.ru ☎ +7 495 654 37 08

site: www.stahlcranes.ru ☎ +7 495 658 22 09



Partner of

STAHL
CraneSystems

